

Николай Костенко

ПОЕЗИИ
АЛЕСЕ

ЕДИТУРА ПЕ СТАТ А МОЛДОВЕИ
ИНЭУ • 1957



Николай Костенко

ПОЕЗИИ АЛЕСЕ



*Библиотека де Литературă
а Молдовени
Кишинэу
1957*

НИКОЛАЙ КОСТЕНКО

Николай Костенко с'а нэскут ла 21 дечембрие 1913, ын орашул Кишинэу. Рэмас орфан де татэ ла вырста де чинч ань, креште ла буничий сэй, ын сатул Чегорень, районул Киперчень.

Студииле личеале ле фаче ла личеул № 1, Б. П. Хаждэу, дин Кишинэу.

Студииле супериоре ле капэтэ ла Университатя Михэилянэ дин Яшь, унде а студият дрепул ши литереле (лимба франчезэ).

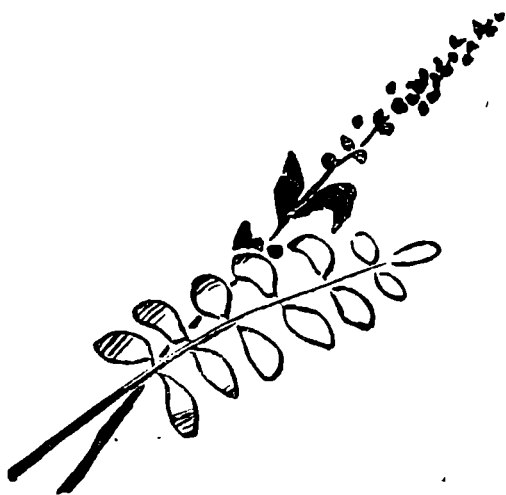
Публикэ поезий дин анул 1932.

Аре типэрите: «Поезий» — 1937; поемул «Клеопатра» — 1938; волумул де поезий «Оре» — 1939; волумул де поеме «Ележий Пэгыне» — 1940, — ын Едитура Сочиятэций Скрииторилор Басарабень.

Есте мембру ал Униуний скрииторилор советичь.

ЫНЧЕПУТУРЬ

1932 - 1937





ПОЕМ МИК

Ын сикриашул шимий тэкут
С'а офилит букет де лэкрэмыоаре,
Де нимень неатинс ши нештиут...
Сингурэтатя луй ынсэшь мэ доаре.

Пэстраць тэчере. Де дурефь ывинсэ
Е 'нтыя паче 'н збучумаря гря,
Ка о фэклие че-а фост проаслэт стинсэ .
Ши ынсэшь стинжеря ей мэ дурия.

1932

ТОАМНА

Чине-а десфрунзит грэдиниле
Ши ле-а аместекат ку суспинеле?
Чине-а скутурат фрунза, пе каре
Пэсэриле шы-ау скрис кынтечеле ла плекаре?
Чине-а дезбрэкат ын пьеля гоалэ копачий
Ши й-а бичуит ку фуртуниле? Сэрачий!
Тоамна а венит!

Чине-а киунт ын хори ш'а дат бузна ын тиндэ,
Скутурынд минта ускатэ пе гриндэ?
Чине-а лэсат куйбуриле фэрэ рындунеле,
Де с'ау оплошит врэбиниле'н еле?
Чине черңе норий зиуа, ноаптя тоатэ,
Де-а ажунс Молдова 'нтрягэ ынглодатэ?
Тоамна а пенит.

Заря де фунинжень ау умплут-о чориле
Ши мэтэхэеск ку мына чунтэ мориле.
Пе ветре бужорий, гароафеле, георгинеле
Ау мурит ши ну ле-ам аузит суспинеле.
Ын кушка пьептулуй нумай инима ка о пасэре кэлэтоаре
Се збате ши акума, кэ н'а путут сэ збоаре!..

1982

СОНЕТ

Субцире, ымбрэкатэ ын кимоноурь скумпе,
Ку жестурь студияте, о порт ын аминтире.
Ын чара фецей; негри, дой окь ка доуэ фире
Де туш, чиряша гурий ун сунет ваг ирумпе.

Дин гыт ла тэлпь скынтее бродате флорь, прекум пе
Ун чер де варэ луна прин кренжь ын ынфлорире.
Тот суфлету-й аместек де кынтеки ши юбире
Ши мыниле ей фине сынт доуэ петре скумпе.

Се'ндоае ка ун шарие ын дансу-й волуптос.
Стэ стрынс пептэнэтура ку мештешуг ши лак.
Привинду-те, сурыде, ши-шь ласэ окий'н жос.

Стривит де фрумусеце бецией дулчэ те лешь
Ши'н тимп че тоць месечий, рэпиць де фармек, так,
Висезь кэ-ць нинг не плеоапе флорь албе дин чирешь.

1932

КЫНТЕК

Ун извор рыдя
Плин де апе речь.
Феричиря мя,
Аштептам сэ тречь.

Пырыяш ушор,
Фий товарэш ей!
Микул ей пичор,
Збор де порумбей.

Зымбете, `оприць!
Ят'о, с'а ицит.
Хайде флорь, ешиць,
Спунець: — «Бун венит!»

Паркэ л-ам висат,
Паркэ л-ам дорит...
Соаре ревэрсат
Пэру-й аурит.

Вой пуртаць-о лин,
Унделор, пуртаць.
Вой мэкар дин плин
Гура-й сэрутаць!

1983

УНЕЯ

Те уйць ку о привире обоситэ.
Ын вяца та еу ну сынт чел динтый!
Ку мирос де пырлоагэ офилитэ
Ци-й пэрул рэвэшит пе кэпэтый.

Ку мынь обишнуите, дезмердаря
О рисипешть ла фел ка ун екоу
Ал плантей, жэрей й-а фост руптэ флоаря,
Ши флоаре ну май поате да дин ноу.

Ла ынтылнуре фэрэ тремур, рече
Ла тине вин, финнд обишнуит,—
Пе ла ун кьоск де бере кум ай трече,
Сэ бей о халбэ-доуэ, де урыт.

Ка мыне не вом деспэрни, се веде,
Фэрэ регрете, фэрэ суферинць.
Ну май ынтоарче фаца ла перете —
Ал деспэрнирий збучум кынд ну симць!

А суфлетулуй апэ де кутремур
Де ну-й купринсэ, поць сэ сокотешть,
Кэ ау трекут демулт ачеле времурь
Де избукнире-а патимей фирешть.

Ка мыне алтул о сэ те куноаскэ,
Тот че мь-ай спус ту луй о сэ-й репешь. —
Пе фацэ ку а 'ндрэгостирий маскэ,
Дынд друмул ла точителе сэжець.

Мындринду-те, вей повести де мине,
Пря поате, ка де-ун симплу трекэтор.
А сынжелуй звыкнире ын сурдинэ
А челуйлалт, те ва 'мбэта ушор.

Акум, плекынд, ну-ць зик: ла реведсере!
О вяцэ-авем, дар ну штим с'о трэим.
А симцурилор вештедэ путере,
Ка ла 'нчепут, ку че сэ о трезим?

С'а нэруит че-а фост приетение!
Везь, а юби ку сила е'н задар.
Еу ць-аш дори кураж сэ ай, тэрие
Сэ сорбь ал адевэрулуй пахар.

Де врей ын негура ыншелэтоаре,
Че ну е драгосте, с'о май лунжешть,
Сэ ну уйць: фирия ничодатэ'н флоаре
Ну дэ, кынд бате ярна ла ферешть!

1988

ЛУКРУЛ ЦЭРАНУЛУЙ

Лукрул цэранулуй 'е сфынт,
Фиинд благословит де соаре,
Пус ку 'ндыржире ын пэмынт
Ын рыурь де судоаре.

Де ла бэтрын пынэ ла плод
Аштяптэ нопць ши зиле
Сэ вадэ ынминтул род
Ал бразделор копице.

Ел кынтэ, яр кыштаря-й гынд,
Доринцэ, дезнэдежде.
Че маре букурие, кынд
Ын ланурь пыня креште!

Де-с врэфунге, стрыйсе'н под
Ускателе грэунце,
Е время'нтрегулуй пород
Де кумэтрий, — де нушць е.

Ши май амаре зиле ну-с —
Кынд сечета апасэ.
Ун блестем пе пэмынт ши сус;
Стау морций 'итиншь пе масэ.

Цэраний мерг ку трупул фрынт,
Ку окий сторшь де вяцэ:
Киуитсерул лор пэмынт
Ш'акум ый стрынже'н браце.
1933

САТ МОЛДОВЕНЕСК

Ымь вине ларг плэмыний
Сэ ми-й дескид кыт заря,
Сэ-й симт бэтуць де вынтурь,
Де соаре аршь, крэпаць;
Сэ'нтинд, кум ышь ынтинде,
Ундунтоаря маре
Де пыне, легэнатул
Спик плин, — сэ-л дау ла фраць.

Ын браце фиекаре
Бэрбос кап де цэран
Ши фиекаре фрунте
Де боу сэ стрынг блажин.
Бэтрынелор фынтынь
Че скыпые де-алян,
Хыцынтоаря фуркэ
Ку умэрул с'о цин.

Стау кодрий — де омидэ
Мынкаць ын мьез де варэ,
Паркэ-с ускаць, сэрачий,
Ей вешник мындри, верзы!..
Хайдук сэ фий ну-й лесне,
Сэ ушурезь повара
Попорулуй, шы'н кодри
Н'ай унде сэ те пьерзы!

Кобор ын сат. Бэтрынул
Тот фумегэ ын вале,
Прин оале фэрэ фундурь
Че-с пусе ла котлон.
Тизикул молком арде
Субт оала ку сармале
Ын фрунзе верзэ де поамэ,
Суб стряшнэ де шопрон.

Ну-й сусур де чишмеле?
Е лапте мулс ын доницы!
Ын коштиреце ципэт.
Бой раг ла адэпат,
Ла богэтань ый масэ
Ку звон де блинде, солниць.
Чей бьець пентру-о фасулэ
Ку лингура се бат.

Махала, зичь, роеште,
Кум мишунэ де луме,
Фемей ку фустэ кряцэ,
Байстручь кэтынд нуяуа.
Ку пишкэтурь флэкэий
Ку фете марь фак глуме.
Кыте-ун мошняг ын кыржэ
Ышь молфэе луллуа.

Де ките стырните,
Сус стелеле рэсар
Ку кунуницэ де аур
Дин кортуриле-албастре.
Мирозна популарэ
Де флорь ши бэлегар
Не спуне де-ун спечифик
Ал локурилор ноастре.

Пе маткэ-й хэрмэлае:
Лукряэ-аван циганий.
Дэнчучий «тананика»
О жоакэ пентр'ун леу.

Пе приспе'н цолурь рупте
Ашм трудиль цэраний...
Аша се ласэ ноаптя
Песте сэтукул меу.

Кыцьва флэкэй де-о шкьоапэ,
Ши ниште мындрублице
Ку гыцишоаре гроасе
Кыт козиле де шоарек,
Ка'н фиекаре сярэ
Мэ'нконжурэ: — «Бэдицэ
Коликэ, ку 'мпэратуд
Де-асарэ че-а фост оаре?»

Ши еу, ка ом ку милэ,
Ле зик че-а фост одатэ:
Ун ымпэрат, Фештилэ,
Ун Фэт-Фрумос шы-о фатэ...
Кэ че фел де повесте,
Кынд драгосте ну есте?

Де че ши еу н'аш спуне,
Кэ де кынд сынт пе луме
Ну марий ымпэраць,
Чи Фець-Фрумоший-с фраць.
Ачастэ-адунэтурэ
Ку суфлетул ла гурэ
Аштяптэ. Че аштяптэ?
Повесте ынцеляптэ.

Прин ноаптя лимпезитэ
Де негура де сярэ,
Се-ауде-о дойнэ веке
Ши скиршые-о виоарэ.
Паркэ шоптеште плопул,
Ун улм бэтрын покпеште.
С'ау дус копий-акасэ
Ши вынту'н помь тушеште.

Тэкут ши негру ноур
Сэ се кобоаре 'нчепе,

Дынд вынт ла поликандрул
Де скижэ ку лучсферь.
Нэрынду-й арэгари
Стрэшнэ, о дулаукэ
О хэмэе, ши-о чартэ,
Стридент, о кукувяукэ

1933

ЛА СУТА ДЕ МОВИЛЕ

Думбрава фермекатэ ят'о,
Деасупра сатулуй, се кямэ.
А флорилор трекуте скамэ
Плутеште'н вэздухул курат.
Пе сута де мовиле фокурь
Ышь жоакэ пынзеле-албэстрий.
Ши але морилор момый
Мэтэхэск арипэ, пе-алокурь.
Динтр'о мовилэ, ятэ'н сус,
Ын рокий стрэвезий, рэсарэ
О фемеяскэ арэтарэ, —
Фрумоасэ де неспус!
Ку пэру'нтунекат, ка смоала,
Ку окий рэспындинд скынтей,
Ла чингэтоаре флорэ де тей,
Яр петре скумпе кург дин поалэ.
Ын жок збурдалник, кихотинд
Ын рыс, сэринд дин флоаре 'н флоаре,
Еа ну пэшеште, паркэ збоарэ,
Рэсфрынтэ'н роуа де аржинт.
Пе нуферий дин лак се плякэ,
Ка млажа се ындоае 'н жоакэ
Ши сыний-абя ымбобочиць
Рэсар плэпынзь ши дезвелиць.
Де дупэ-ун плоп
Кирикэ Шкьопул

Се уйтэ ку ун окь ширет
Ла зынэ ши шоптеште'нчет
Луй Фока, каре-й рош ка готка,
Ши се афумэ ла о чоткэ.
Яр Стату-палмэ-барбэ-кот,
Кэларе пе-ун епуре шкьоп,
Се дук де-а валма,
Дау ын гропь.
Яр зына пе алэтурь трече,
Ый зэдэрэ ши рыде.
Дин флорь ун крин де-аржинт алеже
Ши'нтр'ынсул се ынкиде.
Ши де пе сутэ де мовиле
Збугеск о сутэ де копиле,
Се цин де мынь, ын жок фак роатэ,
Ш'апой се жоакэ де-а мижатка.
Де рыс, де кынтече рэсунэ
Думбрава фермекатэ!
Дин лак, пе крештет ку кунунэ
Де аур, броаска се аратэ
Ши'н журул ей попору-й верде,
Ку окий булбукаць, ынчепе
Орэкэитул чел стрэвекь,
Пын азь неынвекит, се веде...

1934

КЫНТЕК ДЕ ВЭДЭНИЕ

Де-аш авя ун бэрбэцел
Мэкар кыт ун дежецел,
Зиуа сэ мэ судуе,
Ноаптя сэ мэ мынгые!
Яу ын мынэ-о лингурэ,
Вай! аша-с де сингурэ,
Кэ дук лингура ла гурэ —
Боршул ынапой се скурэ.
Доамне, че сынт еу де винэ?
Де авут каса ми-й плинэ,
Дар дакэ ну ам бэрбат
Ыс чя май сэрманэ 'н сат.
Че ми-й каса вэруитэ,
Че-й ограда ынгрэдитэ!
Де че-с сингурэ пе луме,
Нич ну сынт ворбе а спуне.
Ка о флоаре, че 'нфлореште,
Фэр де време с'офилеште; —
Ка ун мэр маре ротат,
Фэр де време скутурат,
Де вынтул сингурэтэций
Ши де лимба рэутэций!
Фэ-мэ, доамне,-о туртурикэ
Ши пе крянгэ мэ ридикэ
Ын чел улм пе-о ускэтурэ
Сэ-мь аудэ лумя гура.
Ши де скырбэ фемеяскэ,
Лумя ка сэ мэ желяскэ.

Ши кыт ну м'ар желун,
Дорул ну мь-а потолол!
Выштул крянг' ар клэтина,
Ши еу тот м'аш кэнна:
Нумай пятра де мормынт,
Поате, мь-а да крезэмынт!

1934

ШТИУ КУМ

Штиу кум петречь: флорь роший, фрунзе верзь.
Таблоурь иреале, драперий.
Штиу кэ-ць плэчя пе гындурь сэ те перзь,
Фуратэ де амургурь виорий.

Штиу паснуня та: пе клапе речь
Хулубий мынилор душь де делир.
Яр фрунтя гындитоаре кум ць-о плечь,
О вэд, пе албь бобочь де трандафир.

Паркэ дин флорь ивитэ ши парфум,
Дин алтэ луме принтре ной те мишь.
О силуетэ, скоасэ дин албум,
Де фатэ ку окь негри, марь ши тришь.

Унде сынт стынчь, алэтурия-й абис.
Суб фрунте 'нтотдяуна есте гынд.
Суб плеоапе сынт ши лакримь, е ши вис.
Дар ну-й виацэ, унде ну-й авынт!

1935

РАПСОДИЕ МОЛДАВЭ

Драгосте, рэспунде-мь, н'ай вря
Сэ фим, ундева, ла царэ,
Препелица кынд ышь скоате
Пуишорий ын сэкарэ?
Унде-атырнэ поликандре,
Ку-а лучеферилор вие
Ликэрире'н журул луний,
Песте адормите gry??
Кодрул де аржинт аскултэ,
Кум изворул де суб трункь,
Цырынд, ын лимбэ веке
Кынтэ дойна, ын женункь.
Ун пырэу, прин минта броаштей.
Ка ун брыу де косынзянэ,
Ку оглинзэ ын пынза нягрэ,
Арункат е ын поянэ.
Ешь ку мине, сэ н'ай тямэ!
Хай, дескулцэ, пе потечь,
Кэ потечиле не кямэ
Тайниче, суб болте речь.
Ципе-мэ ла брац, орь винэ
Ши-ць липеште обрэжорул
Де пьептар, унде суспинэ
Ши офтязэ'н тайнэ дорул.
Штиу о пештерэ, е куйбул
Унор не'нфрикаць хайдучь,

Каре-ау путрезит прин штрингурь,
Ын хэтуше ши бутучь.
Аминтиря ле-о пэстриэзэ
Кынтечеле дин народ.
Аузь? Кодру-й проходеште!
Кэ ей н'ау авут проход...

Драгосте, еу ам ла царэ
О кэсуцэ де въздух,
Ку о приспэ мурунтэ
Суб о стряшинэ де стух.
Ын ферестре, принтре гратий,
Ард мушкате ын вазоане.
Дар ту ну приги ла тоате,
Ка ун варвар ла икоане!
Ну ста цяпэнэ кынд интри, —
Еу атенция-ць атраг, —
Уша-й жоасэ, цине минте,
Ши май аре сус ун праг!
Поате-й жоасэ уша, ынсэ,
Есте-о ворбэ, дин векиме:
Фэрэ'нкинэчуне'н каса
Омулуй ну ынтрэ ниме!

Ай сэ везь о лайцэ латэ,
Аштернут ун цол вэргат
Ши ун пэретар пе-о спатэ
Де буника мя лукрат.
Ла ун капэт, кэпэтые
Ынфоете, клит клэдите.
Пе о гриндэ — о псалтире...
Шь-алте лукрурь ынвеките.
Ам сэ скот динтр'о котрудэ,
О гарафэ де ракиу
Ку пожарницэ. Пе-о тавэ
Рэзэшаскэ ам сэ-ць виу
К'ун колак ын шапте вице
Ши ку фагурь дулчь де мъере:
Ку ачестя май принзь суфлет
Ши олякэ де путерел
Кред кэ штий че-й рындуяла

Шя че ну — ам сэ те 'нвэц,
Кынд ку-о ворбулицэ бунэ,
Кынд ку'н дрэгулян де бэц!..
Ай сэ фий, копила бадей,
Ун мотан де господинэ,
Харникэ ши чертэряцэ,
Врэбиуцэ ши албинэ!
Ку флэкэий де ла коасэ,
Ку звиздожь ла козорок
Ши ку коаселе пе умэр,
Румениць де-ал зилей фок,
Кынд, ивиць ын дял, ла круче,
Вом да киот, ай сэ штий,
Че вор, — фяра лор де тинеры!
Кынд кобоарэ принтре вий..
Пе мэсуца жоасэ 'н золник,
Абуринд динтр'ун чаун,
Репеде рэсторнь ун соаре
Де мэлигэ. Че сэ спун?
Кынд май дай можеюл,
Брынза, ши, ын стрэжинёле ной,
Боршул кипэрат ка фокул, —
Рыде инима ын ной!
Ынспре маса'н трей пичоаре
Тэбэрынд ка о лэкүстэ,
Не мирэм че ларгэ-й пофта,
Гытица че-й де ынгүстэ.
Дин котлоане, плоп де фумурь,
Ын тэчере се 'нверигэ.
Сатул молдован мироасе-а
Леуштян ши мэмэлигэ.

* *
*

Ех, юбире, пуне дряпта
Ич ла пепт, фэ журэмынт,
Май фрумос, чева, де афли,
Пе фэцаря де пэмынт!
Кум те сколь, везь пе вечинул

Чугур-Мугур, чел бэтрын,
Каре, аштептынд чиряда,
Шеде 'н друм ши бя тутун.
Ту, ку доница 'нтр'о мынэ,
Алунгынд вицей муржэ,
Пе портицэ 'н шура ларгэ
Пе Жояна мержэ с'о мулжэ...
Скырцые дин умэр поарта.
Токэнинд, трече-о кэруцэ.
Ту те 'нторчэ руменэ тоатэ
Ши-ць кулчэ капул ын пернуцэ.
Мынгыеря мя! Луминэ!
Гыт де лебэдэ! Минуне!
Тот че-ам адунат ын суфлет,
Ку че ворбе ле вой спуне?
Кыт де фражед ць-есте сынул,
Кыт де деликатэ глезна,
Кыт де гындиторь ци-с окий,
Кыт де-адынкэ ле е безна!
Мирезмате, ка пырлоага,
Дежетеле тречь прин пэр
Ешть минчунилор стэпынэ,
Ши стэпынэ 'н адевэр!
Драгосте а примэверий, —
Тинереце, флоаре-амарэ, —
Ну штиу кум, да парк'аш креде.
Кэ.мь-с раюл ын кэмарэ...

МИТОЛОЖИЕ МОЛДАВЭ

Ын ярба верде дорм гынгэний речь...
— Ту, Маргьолицэ, кынд о фи сэ тречь,
Пе суб кэпице, везь, де Драгобете
Ну се аскунде! Ярэш, принтре крепжь,
Кодрян, че-шь пуне минтя тот ку фете,
Сэ ну те'ншфаче! Унде-аузь тэлэнжь,
Я сама, ну те'нкреде ын Делян,
Че катэ'н коарне ла челе миоаре, —
Кэ флуерул луй есте о фригаре,
Че-ць фриже-ал инимий аскунс мэржан!

Заря-й о гурэ де куптор ку жар...
— Маргьоалэ, ка сэ ну штий де амар,
Ла пунте, ку улчорул, спре чишмеле
Де мержь, катэ, де симць дин плоп,
Кэ те ымпунг привирь ку мынгыёле, —
Кирикэ-й, ту сэ штий, чел слут ши шкьоп.
Ши ну-й а бунэ, де те-а принс фиорул!
Ту фаца ын пестелкэ с'о аскунзы!
Кирикэ-й греу ла кез! Сэ ну-й рэспунзы!
Кэ те деоаке, ши-ць скрынтешть пичорул!

Негура'н вале-й яз де унтделемн...
— Сэ ну те дукэ, бенга, ла ындемн,
Ла дял ку вака, ла рэскручь де друмуь
Фокул с'ацыць, ка сэ кочь пэпушой!
Кэ нич н'ай принс де весте, кынд тот фумул
Се скимбэ'ндатэ'н умбрэ де стригой,

Ши вал-выртеж се дуче прин кымпий
Ши те пырэште спуркатулуй Фока.
Ши нума-л везь, кэ вине: чока-бока!
Орьунде-ай фи, ку окий'н патру фий!

Маргьоала, — поале лунжъ, дар минте скуртэ, —
Ну'н парте, чи с'а дрэгостит ку хурта:
Ку Кодренаш, ла жоакэ че-о ацыцэ;
Де нас а дус-о, ку шошель, Делян;
Чел Драгобете й-а 'мплетит ын гыце
Нэвалник, симинок ши мэгиран!
Ла пунте шь-а скрынтит пичорул, вама
Дынд луй Кирикэ'н туфеле де боз.
Яр Фока, — дух урсуз ши ням кынос,
А фрипт-о ынтр'ун кип примеждиос...

Ши фата-акум се желеуе ла мама.

1936

ДИМИНЯЦЭ ДЕ ЯРНЭ

Е таре аерул ын диминяца аста.
Ши рече. Парк'ун промороакэ. Ниме.
Прин ноурь, соареле-шь скицяэ цяста,
Ка, пе хыртие-о патэ де грэсима.

Алея-й болтэ стрэвезие'н гяцэ,
Ынтр'ун палат де зынэ де ла пол.
Ку'нгындураре, руменит ла фацэ,
Пэшеск пе-алея, че рэсунэ-а гол.

Ын бронз, поетул Пушкин, фост ын сургюн пе-анчя.
Ун гулер ши о кушмэ омэтул алб й-а пус
Ын версул рус, — де слава валорилор античе
Ши либертата духулуй ын молдовень а спус.

Пе стыллул луй де пятрэ ел ымь сурыде паркэ...
Ку ун пичор пе ланцул де фер, че л-а купринс,
Привеск ла кипул скумп ш'ун симцэмынт мэ'нчаркэ.
Сэ-мь штиу ын мине фокул ла факла луй апринс.

1937.

СУФЛЕТУЛ СУСПИНЭ...

Суфлетул суспинэ дупэ тине.
Лесне е сэ зичь, кэ мэ 'нцележы!
Окий, кэутындр ун друм, прибежь,
Чине й-ар путя, оаре, рещине?

Адэпост, лиман, орь о пофтире?
Те-аш руга, акум, сэ ну м'алунжь.
Ничодатэ н'аш вря сэ ажунжь,
Сэ чершешть о ворбэ де юбире!

Е аша де греу, ка сэ зичь: Да?
Ну черка сэ мынгый, нич сэ черць.
Е май бине сэ дорешть сэ ерць,
Декыт ымплиниря де-а ерта!

Ыць адучь аминте? Мынэ 'н мынэ...
Кынд не сэрутам, ынкидяй окий.
Прин фошниря, че-о реварсэ плопий.
Вынтул хергелия нопций мынэ!

Ць-аминтешть, кум те стрынжям апроапе?
Инима н'о симт, вряу с'о ауд!
Песте жокул ей пустиу ши круд,
Фрунтя 'ндурератэ сэ се'нгроапе.

1937.

ЫНҚАРЧЕРАТА

Хай, фрате, дакэ врей, ць-ой арэта, --
Нумай, сэ штий, кэ стэ дупэ зэбреле. --
Пе виновата де мыхнря та
Ши дуйошня кынтечелор меле.

Еа, ка ун дух кумплит ал рэзбунэрий.
Легатэ'н коарде де истов се збате.
Кыт поате дуче жугу 'нкарчерэрий?..
Ам ынцелес-о, ши-й дау азь, дрептате.

Привеште проприя та шимэ, мэй фрате,
О вяцэ тоць о цинем дупэ грагий!
Ши врем, ынкиса, че винэ ру аре,
Сэ ну-шь пермитэ-ун жест де рэзбунаре?

1937

*
* *
*

Пин ку трукъ ка лумынаря
Ши ку шерпъ де кренжъ ла вырф,
Реземынд ку спикул заря,
Зимцуитэ, ка ун хырб.

Трупул зэрий, стрэвезия
Карне-шь спарже. Жале ну-й.
Дар че аре'н еа тэрия,
Ну-й ын фирия омулуй!

Ятэ, еу, доар ку привиря,
Вырфул верде цъ-ам ажунс...
Ку ун ак, нумай, юбиря
Пе вечие, м'а стрэпунс.

.

*
* *
*

Ку баризурь албе, мерий,
Ын грэдинэ, ау ешит.
Ын делирул примэверий,
Паркэ еу ну-с феричит?

Паркэ еу, ын окий дражей,
Ну гэсеск дорит рэспунс?
Ка ун муст, дин мьезул фражей,
Сэрутаря м'а пэтрунс.

Паркэ'н флоаря феричирй,
Сэ мэ'нек, акум, ну пот?
Де плэчериле юбирий,
Ка ун мэр сынт, плин де род.

Паркэ... паркэ'нтотдяуна,
Ка акума, н'ам сэ фиу?
Спре наив стрекоарэ луна
Зымбетул ей стрэвезиу.

1997

ПОЕМ СЕНТИМЕНТАЛ

1

Ми-с окий грей,
Ш'аша сэтуй,
Де-ачелаш нескимбат пейзаж:
Ображь де оамень некэжиць,
Ку окий душь, адынк, ын кап;
Ку браце атырпате, лунжь,
Ка ниште арипь фрынте;
Ку гебул динтре умерь
Ши коастеле, пе каре симць,
Кэ поць, сэ ле нумерь.
Скрышнит де динць,
Ш'ачесте феце ымпетрите
Ши винете, ка де статуь,
Че-шь машинэ мизерия баналэ,
Етерн, пе пат де боалэ,
Ну пот сэ ле май вэд.
Ш'алэтурь, грашь, стэпыний,
Рынжинд демоник, кыний!

2

Еу инима мь-о симт,
Кэ ну май бате'н мине,
Чи ундева алэтурь,
Пе страдэ, ын грэдинэ.
Ши луна аста-аша енормэ,
Де паре ж'о привеск прин лупэ,
Ынсынжератэ, —
Ну-й тот о инимэ?

Мэ симт стривит де греутатя
Ачестор зиле фунераре,
Ачестор зиле семэнате
Ку морць, ку робь ын фяре!
Ши'н пинтириму-ачеста форца,
Ступид триумфэтоаре,
А класей окырмуитоаре!
Мь-е скырбэ де ачелаш кынте,
Вьермос, мурдар, де слугэ,
Де кынтекул, ын каре черул
Е болтэ нягрэ де кавоу
Ш'ачест пэмынт
Мормынт.
Ну вряу,
Сэ май ауд ачест там-там
Де'нженункерь ни плынжерь!
Де че, ши кыт поць ка сэ сынжерь,
Нородул меу, басарабян?
М'ам сэтурат сэ ферическ
Пе чей че дорм, че зак, че так,
Яр еу сэ рабд ши сэ мэ збат,
Фииндкэ вряу ка сэ трэеск.
Ачаста-й вяца?
Ачаста е мениря поастрэ?
Ун бочет сурд, неистовит
Де склавь ку гяра'н гыт?
Доар богэтаний, паразиць,
Сэ фие феричиць?
Доар липиториле, сэтуле
Де сынжеле, че-л суг
Дин омул де ла плуг,
Сэ дефилезе'н парк, фудуле?

Мь-е инима флэмындэ
Де жингэшие, де юбире,
Де линиште, де паче!
Мь-е инима флэмындэ
Де-ун кынт виой,
Че'ндрэгостиць ыл кынтэ
Дой кыте дой!

Дар суфлетул мъ-е трист,
Бэтрын ши обосит,
Де-атыта жале, кыт а стрынс
Де пе майдане,
Де пе ла колцурь,
Де прин бордее,
Дин темниць умеде.
Мъ-е суфлетул пря греу
Де-оцегул компэтимирй.
Сэ-л спэл, сэ-л спэл аш вря,
Ын апеле курэцитоаре
Але юбирий.

3

Ера о сярэ, —
О зи се префэчя ын скрум,—
Ши'н жюлжюл нопций фумегарэ
Флорь, орь кэделниць ку парфум.
Умблам пе страдэ.
Салкымь, арцарь ши плопъ,
Ынтиншь ын фронт, ка де парадэ,
Фуриш, ышь шушотяу.
Доар моноклаций, ынмэнушаций,
Ку тоць пэряу миопъ.

Ши а трекут о фатэ...
Еу ну штиу:
Орь ера ын мине
О клипэ де екстаз,
Кум н'а фост ничодатэ;
Орь вре-ун ал трейля окъ
Ын клипа чя ера трыз!
Деодатэ ам възут
Реалитатя алтфел.
Ын суфлет а кэзут,
Суб черул сенин;
Не'нцелесул фиор ал юбирий,
Ку образул ей фин...
Май аеряанэ луна ымь пэря
Ши ноаптя май албастрэ,

Тэчеря май наталэ
 Ши май приетеноасэ фиекаре стя.
 Че кынте пур,
 Че верс де негрэит!
 Симциям кэ сынт ындрэгостит.
 Салкымий ынтиндяу пе сус бетялэ
 Ши, дин инфлоресченце,
 Се рэспындя о миресматэ сомноленцэ.
 О, че момент де неуйтат!
 Ерам ын вис орь ерам бят?
 Ши норь ши пете
 Луау контурул уней фете.
 Ын тоате фецеле, пе страдэ,
 Пэря кэ о ревэд пе-ачея,
 Че окий мь-а дескис, сэ вадэ
 Феменя.
 Ерам ын старе лумя'нтрияэ
 Сэ'мбрэцишез.
 Ши фиекэруй пом
 Кувинте де салут сэ-й адресез
 Ши сэ мэ ынцелег ку орьче флоаре,
 Ка ши к'ун ом.
 Ерам купринс де-о дулче репэрсанс
 Де мелодий, порок ши ынкынтаре.
 Ши кыте плануры н'ам фэкут,
 Фрумоасе ши наиве.
 Дар ле вой избынди?
 Ын фаца ей ну м'ой коди?
 Вре-одатэ-ам с'о... сэрут?
 Дар поате е богатэ,
 Ши стэ пря сус пе скара сочиалэ?
 Вой кутеза ынтыз ворбэ
 Мэкар сэ-й спун?
 Дар де-о зымби, де сус,
 Ростинд, кэ сынт небун?
 Де унде ындрэзнялэ'н фаца
 Не'нкипунтей фрумусець,
 Ачестей фрумусець кокете,
 Че-ць лягэ бвэзеле ши лимба
 Ка о печете?

Дар ну! Вой шти сэ риск!
Сэ жок!
Де-акум, ынтрага вяцэ-а мя
Пе-о карте! Ла норок!

Фетицэ субцирикэ ши ыналтэ,
Мэ крезь, кэ, пентру тине, тоате
Еу ле лас балтэ?
Ла кош ку филозофий,
Ку поеций,
Ку тоць дештепций!

Де-акум ну пе хыртие,
Дин вяцэ ам сэ фак о поезие.

Ной сингурь, мынэ'н мынэ, пе хымпий
Вом алерга ка дой копий.
Вом дискута проблеме импортанте:
Кум сэ те стрымбь,
Кум сэ алержь,
Корделеле ын букле
Фрумос, кум сэ ле лежь...
Ын кыте фелурь мэ поць сэрута,
Етчетера... етчетера...
Ун брац де фын ускат, дрепт пат,
Дрепт касэ — черул ынстелат.
Ну-й дрепт, кэ е фрумос?
Ту, ку о блузэ руптэ песте сынь,
Ш'о фустэ здренцуитэ,
Вей фи чя май фрумоасэ,
Май феричитэ,
Фемее де пе глоб.
Натура не ва фи хырзоб.

Ку панталоний суфлекаць
Ши'н гэурь, ка ун чур,
Вой фи чел май фериче трубадур.

Ымь вине, ну штиу кум, сэ рыд,
Кынд мэ гындеск:

Ын время ноастрэ,
Сэ'нфирипэм о астфел де идилэ.
Ын лумя аста, путредэ де силэ
Ши мурдэрне, — ной сэ фим
Непэсэторь, ка ши дой прунчы!
Дар штне'н тыргурь, сате, лунчъ,
Ши кынте, тоць, юбирия ноастрэ!
Штиу, не вор биекувынта
Бэтрыний.
Чей тиверь не вор имита.
Яр пизмэреций вор крэпа
Де чудэ, кышый!

1937

КЫНЕЛЕ КРЕДИНЧОС

Стау ын фриг, афарэ,
Пе стэпынь пзеск!
Де ланцуг, пе сырмэ,
Фуг ши хэмэск, —
Ка сэ вадэ лумя
Кэ сынт фиорос.
Ла стэпын трэеск еу,
Ши и-с крединчос.

Пе стэпын, сэ-л жудечь,
Ну се каде-анч.
Ка сэ-й штиу де фрикс,
Фолосеште-ун бич.
Пеля-ць фаче добэ!
Да-ць азвырле-ун ос...
Ла стэпын трэеск еу,
Ши и-с крединчос.

Дрепт, кам греу рэсплатэ,
Сэ везь де ла ом,
Е деприас сэ батэ,
Де те-а принс ын сомн!
Кэ адес мэ бате,
Еу ну-с мыннос.
Ла стэпын трэеск еу,
Ши и-с крединчос.

Де трэеск стэпыний
Ын хузуу, мереу,
Е ун дар, се веде,
Де ла думнезеу.
Линг ши еу чобота,
Ка ун пэкэто!
Ла стэпын трэеск еу,
Ши и-с крединчос.

Лупул стэ ку скырбэ
Ши-л аскултэ: — «Мэй,
Вяца та де кыне-й,
Ын фриг ши бэтэй!
Рупе, мэй, ланцугул!
Хай ын кодрул дес,
Унде'н либертате
Лупий вецуеск.

Дрепт кэ фоамя, фригул.
Ле симцим кумплит,
Дар стэпынь, ланцугурь,
Ну не стрынг де гыт!
Кынеле н'аскултэ,
Латрэ, фуриос:
— «Ла стэпын трэеск еу,
Ши и-с крединчос».

1937

ЫНСЕРАРЕ

Се-ауд тэлэнжь, ворбеск флэкэй,
Се'нторк сқырцыинд каре.
Стэм ла пырляз, ын окий тэй
Привеск ка ынтр'о заре.

Се ласэ турмеле ын сат,
Дин бич покнеск чобений.
Ной не юбим! Ну не-ам пуртат,
Кум ау дорит виклений!..

Лучеште Быкул котижит,
Ун брыу ку фулжь де стеле.
Тэрия'н ной н'а ащипит,
Крезынд гуриле реле.

Се 'налцэ луна принтре кренжь,
О пасэре мэястрэ.
Ши ну се-ауд май мулт тэлэнжь,
Доар инимиле ноастре.

Кыте-ун лучафэр куноскут,
Статорник окь де пазэ,
Ал драгостей, абя 'нчепут,
Поем ыл луминязэ.

1937

НОКТУРНЭ

Луна ышь ынтинде
Сынул алб, де лапте.
Ноаптя ыл купринде,
Нягрэ, ка ун шарне.

Суб пэдурия фрунций,
Ку десишурь греле,
Каут, принтре фрунзе,
Мэргэритэреле.

Ынтунерик-безнэ —
Пентру че мэ 'мпресурь?
Ну-й аша де лесне,
Де а скрие версурь!

1937

ОРИЗОНТУРЬ НАТАЛЕ

1938-1939



ГАЗЕЛ

Вин ла шипот, ла изворул,
Каре мурмурэ пе прунд!
Ши мэ креде, ыць дук дорул
Петричелеле дин фунд.
Тречь, ушоарэ, ку пичорул
Мик, ши ку кэлкый ротунд,
Пе ун умэр дучь улчорул...
Сыний тремурэ мэрунт.
Кынць ун кынтеж, че попурул,
Дин ал времилор афунд,
Н'а уйтат, ши плопь сынт корул
Че-ць цин хангул. Се аскунд
Пэсэрелеле'н рэзорул,
Че-албэстрицеле-л пэтрунд.
Ту те-ай дус. Рэмас-а дорул
Ку окъ марь ши негри'н фунд...

1938

СУБ САЛКЫМИИ ЫНФЛОРИЦЬ

Суб салкымь ку флоаре албэ,
Ын шалипка нягрэ-а серий,
Тротуареле, суб талпэ
Фуг ын зборул примэверий.

Окий марь, ку луминице,
Ый сорбям ку дор флэмынд,
Шерпуинделе шувике
Пе дежете рэсучинд.

Штиу кэ-мь ынфлорисе пептул,
Ка ун рыу де трандафирь.
Еу, юбинд, мержям де-адрептул
Орькэрей ымпотривирь.

Еа штия, кэ, прин ферястрэ,
Пот с'о вадэ, ши-й буклук.
Ынсэ еу, драгостя ноастрэ,
Ши прин фок путям с'о дук!

Гура, пентру че-й фэкутэ?
Сожотям: Пентру сэрут!
Ворба фетей ынчепутэ,
О рупям де ла 'нчепут.

Поате эзбовям ши астэзь
Суб салкым флоаре нинс
Де н'ар... кум е'н лумя аста...
Мама де ну не-ар фи принси!
1938

ЫН ОДАЯ ПОЕТУЛУУ

Ын мика мя одае ку парфум
Де тине'ндрэгостит ка ун небун.
Те-аштепт, фетицо, весел ну штиу кум,
Де тине-ндрэгостит ка ун небун.

Ку че сэ-ць фак шедеря май плэкутэ?
Читинду-ць ултимеле поезий?
Сау ку привирия'н окий тэй пердутэ,
Сэ-ць чер о клипэ сэ май ынтырзий?

Мэ симт купринс де-ун сентимент конфуз
Де стынгэчие: кыте сэптэмынь,
Ка сэ-ць ажунгэ ворба ла ауз,
Ши ка сэ-ць стрынг молатичеле мыль.

Кыт збучум, кыте нопць де инсомние
Ши кыте ындоель, фэрэ'нчетаре!
Дипломатие кытэ пын сэ вие
Ынтыя, 'штымплэтоаре сэрутаре!

Ын мика мя одае те аштепт,
Читеск не'нцелегынд нимик, ши пун
Пе масэ фрунтя ши мэ'мпунже'н пепт:
Ну л-ай уйтат пе бетул тэу небун?

1939

ПЕ ФЛУЕРЕЛЕ ДИМИНЕЦИЙ

Пе флуереле диминений вой кынта
Нестинса фрумусеце а юбирий меле,
Ымподобитэ'н флорь ши ын кордёле,
Кум бине-й шаде ей а се пурта.

Мэ тем сэ н'о 'ндрэжяскэ доар изворул
Че-й фурэ, вешник, кипул сурызынд
Ши-л дуче, ушуратикул, кынтынд,
Спре стухул, че шь-а 'нфипт ын глод пичорул;

Ши тоате шоаптеле, спусе пе-аскунс,
Фошнинд ле-а рэспындит ын лумя 'нтрягэ.
Ши пентрукэ еа мь-а фост драгэ,
Пе лимба тутурора ам ажунс.

Де-ачея 'н зорь, кынд доарме ынкэ сатул,
Еу, фэрэ, сомн прин ярба удэ-алерг
Ла фереструйка ей, ши 'нтр'уна 'нчерк
Сэ-й кынт ун кынтек некынтат де алтул.

Пе флуереле диминений вой кынта
Нестинса фрумусеце а юбирий меле,
Яр версул меу, пе ноте субциреле,
Рызынд де время, попурул л-а пурта,

1989

ТОАМНА ЫН КОДРУ

Мына вынтулуй слабэ, ускатэ,
Тоамна кодрулуй скутурэ 'нчет.
Стэ суб поале о зынэ кулкатэ,
Пэрул рош о 'нфэшоарэ дискрет.

Нимень ну-й. Нумай норий ченуша
О дестрамэ пе умерий гой.
Ынгропатэ суб фой кэрэруша,
Парк'аштяптэ-о примбларе ын дой.

Мэ апропий де фата кулкатэ,
О купринд, пэру-й рошу-л сэрут,
Кинуит де ачел ничодатэ,
Че н'а фост ши е, тотушь, пердут!

1939

ЫН ГРЭДИНЭ

Сярэ, де-шь аскунде плумбуриул кип
Ын шалинка нопций, сингурэ се'ншалэ.
Ной симцим суб тэлпъ алея ку нисип:
Мерсул ни-й депринс де-акум ку'нчетиняла

Ярна претутиндень пикурэ ку звон.
Прин вээдух мирезме трек де примэварэ.
Брацул тэу ымь стрынже мына прин палтон,
Инима пря плинэ вря ши еа афарэ.

Ной тречям прин клипа каре н'а трекут,
Чи-а рэмас ээлоагэ'н картя аминтирий,
Ка о флоаре-ускатэ, мартор не'нтрерупт,
Кэ ши'н каса ноастрэ оаспе-а фост юбия.

Клипа, че'н пынза времий се цеся,
О вроям сустрасэ, пынза дестрэматэ,
Авынд кезэшия пресимцирий гря, —
Дат че не е астэзь, кэ н'а фи вре-одатэ.

Дус паркэ де валул странней беций,
Сэ пэшешть ын каре парь нехотэрытэ,
Ту ынкиде окий, поате-о сэ реций
Феричиря калдэ 'нтр'ынший ынфлоритэ.

1939

ПАСТЕЛ

Лумина-шь дифузияэ субтилеле чернелурь
Прин палида сплендоаре а фрунзелор де фаг.
Прин ферижь дантелате, пе-ун шерпуит друмяг.
Ышь оркестрияэ тоамна, дискрет, виолончелурь.

Прин фошнитоаре фрунзе, че аминтеск лунжь рокий,
Де время де-алтэ датэ мэ 'ндуйошез акум.
Кум а трекут, сэрмана, ку легэтурь ла окий.
Че-ар фи дорит лумина с'о вадэ, не-авынд кум!

О, луме петрекутэ. Регретул ми-й тырзиу!
Дар вяца верде-й ынкэ, ла фел ка ун молид.
Не ачест фонд де тоамнэ, ка ун маестру скриу
Овалул фецей скумпе, ши 'н суфлет ыл ынкил.

1939

ДЭ-МЬ, КОПАКУЛЕ...

Дэ-мь, копакуле, о крянгэ:
Вряу юбирий сэ фак куйб,
Ку о пуйкэ молдованкэ,
Сэ н'аместек нимэнуй.

Ам бэтут де-акум тот сатул,
Ши аюря ам кэтат, —
Претутинденя богатул
Ши-а ынтинс скорцосул пат.

Вряу ши еу темей сэ пуй.
Че-с май рэу декыт о станкэ?
Дэ-мь, копакуле, о крянгэ,
Ку юбита сэ-мь фак куйб.

1939

КУ УНДА

Ку унда рэсфиратэ а пэрулуй ей негру
Пе умерий де чарэ;
Ку окий ей чей марь, ка доуэ лакримь калде
Дин сынул нопций;
Ку бузеле ушоаре ши тремуринде, паркэ-с
Ун флутур рошу;
Ку трупул ка дин пятрэ скульптатэ о зеицэ,
Жишгаш ши фечорелник;
Ку суфлет рушинос ши музикал ка вынтул
Прин тынэра лэдуре;
Ку минтя 'нмэрумритэ ка фаца уней апе
Ын каре м'оглиндеск, —
Аша о вэд пе-ачея че н'аре-асемэнаре
Ку нич о 'нкипуире, че с'а нэскут суб соаре.
Пе фата че-о юбеск!

1939

КЫНТЕЧЕ ПОПУЛАРЕ

Фий, бэдицэ, блестемат!
М'ай юбит ши м'ай лэсат,
Де мэ рыде лумя'н сат.
Лукру ну-й де лэудат,
Кэ аша м'ай лепэдат.

Дуче-те-ай, тот сэ те дучь,
Прин пустиу сэ те усучь!
Сэ те дучь, баде, де-а дура
Сэ-ць здробешть окий ши гура.
Пентру мине ый тотуна!

Декыт ку-алта бот ла бот,
Сэ те штиу пьердут де тот!
Аш вени ла цинтирим
Де урыт ка сэ-ць май цин...
Сэ те спеле плоиле,
Кум ну-мь штий невоиле!
Пентру фапта та кыняскэ,
Трэсни-те-ар сэ те трэсняскэ!

Драгостя цэ-а фост ын шагэ,
Ши те-ай дус ын лумя драгэ?
Кэч о штиу, о штиу пря бине,
Кум ци с'а урыт ку мине.

Тоатэ вара прин пэдуре
Ку бэдица дупэ муре?
Тоатэ вара прин копачь?
Акум лягэнэ, ши тачь!

1939

ИНВЕКТИВЭ

Кэлкынд пе суфэринцэ, де сине десгустат,
Пе тине бургэ-верде, де че те-ам лэудат?

Де че пе блана моале де мыцэ фиороасэ,
Те-ам алинтат, кынд ура мэ хэкуя ла оасе?

Авйя палат ку перне, ын каре хойтул тэу
Се тэвэля ку граций леноасе де дулэу!

Авйя ши служь о дроае, че ла чел май мик семн,
Ловяу фрунтя уманэ де мила та де леми.

Пэинженишул форцей л-ай ынкуркат пе сате,
Ши пе моший, луате хоциш орь кумпэрате.

Еу ць-ам липсит, ликя? Хай, я-мэ'н мына гоглэ
Ши фолосеште-мэ, кум фолосешть о оалэ.

Сэтул де аур, окюл умфлат ынтредескизь, —
Ку непэсаря-ць рече избинд сэ мэ учизь?

Де-с верме, ка пе-ун верме ын пулбере мэ калкэ,
Ка сэ-ць сэрут, тиране, ындурэтоаря талпэ!

Де ну, пэзя! Ць-а спарже а трупулуй перець
Венинул урий меле ку-о мие де сэжець!

Ши ну атыт пе тине еу азь диспрецуеск,
Кыт роаба стырпнитурэ дин фракций мей урэск!

1939.

ЧЕТАТЕ ДЕ ПЯТРЭ

Четате де пятрэ, именсэ, ораш!
Че хартэ те штие орь каре рэваш
Ва спуне де тине ку меланколия,
Ку каре акум те примеште хыртия!

Ын орьче унгер поарт 'ун соаре суб фрунте
Копилул че вине вяца с'о 'нфрунте.
Ши заче-о нэдежде нереализатэ
Ын кыте о мамэ, ын кыте ун татэ.

Мизерие 'ндурэ тот ому'н субсолурь.
Згулиць трек школарий пе страдэ ын столурь,
Кум тоамна кокорий — спре луминэ, спре соаре!
Акасэ ну-й пыне ши ну-й лумынаре...

Четате де пятрэ, кыт суферь, кыт сынжеры!
К'о фацэ ын зымбете, алта ын плынжерь.
Пе счена виций апарь доар ын маскэ,
Привинд, спектаторул сэ ну те куноаскэ.

Ши рэул ши бинеле 'н тине, четате,
Се-аместекэ'н урнэ дин времурь уйтате.
Дин пьепту-ць де пятрэ ва креште симциря
Нэдеждилор ной, че сусцин Омения!

1939

«ВЛАДИМИРОВКА» — ДРУМУЛ ОСЫНДИЦИЛОР

(Ла таблоул луй Левитан)

Есте-о кале че се пьерде'н заре.
Пашь о бат тыршиць, трудниць ши грей.
Есте-о кале, каре'н депэртаре
Ау бэгут-о мульць дин фракций мей.

Легэтура субциоарэ — дорул,
Ши тристеця ку булендре векь.
Ынгрелязэ суфлетул пичорул,
Выжые вифорница 'н урекь.

Нумай окий вий, плинь де нелинишь,
Пылпыинд дин винецнул кип,
Паркэ-с лут де чер крескут ку спинишь,
Азвырлиць сэ ардэ ын нисип.

Стеле ши пэдурь, пьстроасе кресте, —
Друмул царулуй немэсурат,
Ка'нтр'о нэлучире де повесте,
Паший осындицилор ыл бат.

1939

КОНСТАНТИН ХАЙДУКУЛ

С'а фолосит де палаш, де дынсул н'а мурит!
Стэ рэстурнат ын цэрнэ, пе спете, бэетанул.
Стрынс ка ун шарпе негру ынколэчит де гыт,
Дин шяуа войничией л-а фост трынтит арканул.

Ын минте, унде-а лумий обиждуите киш
Се лумина ла фокул мэрец ал либертэций,
Акум е'нтунекаре, яр фрунтя ын нисип...
Ышь ва пурта труфия спре кымпул. Дирептэций

Ку путурос духнит й-а пус ын пепт женункий
Гыдя, ши ажуроаре де браце л-ау ынтинс
Пе трукюл круд, яр карня, рупынду-й-о ын унгий.
Ын палме ши кэпуте пироане ау ымпинс.

Сетос — ну чере апэ! Яр сынжеле, дин гурэ,
Ка ун шираг де дохот пе пьепт с'а ынкегат.
Дин пьеля здренцуитэ де бич фэший се скурэ.
Нороду-шь фаче круче, привинд ачест пэкат.

Виклян, домнул й-аратэ мулцимя пэн департе.
— «Привеште, пентру дынса те-ай ридикат! О везь?»
Ун тремур скурт ыл трече, превеститор де моарте.
Яр ожий прежмуиць — ыс де доуэ негре—обезь.

Ши асмуциць, куртений, ку зарвэ ши ку шуер,
Ку гриндинэ де пьетре ын ел бушеск ка 'н сак.
Дин тымплэ-й курже сынже, л-ау фост здрелит ла флуер
— «Молдово», — зиче, — «яртэ-й, кэ мульц ну штиу че фак!».

Ши корбий й-ау скос окий, ун кыр де негри корбъ,
Ку кланцурь сыжerate й-ау дат мацеле-афарэ.
Дин фоншор, стэпыне, кафяуа кынд цъ-о сорбъ
Ачастэ грозэвие плэкут те ынфноарэ?!

Ну-й Константин Хайдукул! Мишей тот мишей,
Боерул тот боер, кыт й-а фи боерня.
Ын сателе пьердуге, дин лягэн, мититей,
Копий де молдован суг кяг де войничне.

1939

СУБ ФУРЧЬ

Пря в'аць ынтрекут ку де деокиол,
«Фрацилор», путеря че-аць луат!
Ынкрунтат ши плин де борш ви-й окюл,
Ла народу'н цэрнэ рэстурнат.

«Плошница гындеште ка сэ сугэ;
Ун паинг пре еа — ла рындул сэу!»
О гындеск ку капул меу де слугэ,
Ыншфэкат, де чафэ, де кэлэу.

Звырле, мэй, дин каса-й цэрэноюл,
Ыл избеште'н окнэ, кэ ай дрепт!
Я-й, сэ-ць дрежь салателе, олоюл,
Винул бя-й, сэ-ць тропотяскэ'н пьепт!

Кяр дакэ ци-с лабеле ын сынже, —
Ла путере ешты! Поць сэ арэць
Фяра, кэ ши'н тине поате'нвинжэ
Омул узурпат де недрептэць.

Ура рэстурнатэ-акум ынтр'ынсул,
Скилодитэ'н непутинца ей,
Букурэ, кынд ый ынякэ плынсул,
Пе пэринций ши пе фраций сэй.

Я-й фемея, о арункэ-афарэ,
Пе копий азвырле-й ын гуной!
Ку куцитул ворбей де окарэ,
Гыдилэ-те, домнуле чокой!

Везь, триумфул фэрэ де суспинне,
Ла триумф нич ну ар семэна!
Жоакэ ролул кыт май крунт, е бине, —
Сэ кулежь че н'ай врут семэна.

Трек ши еу суб поарта каудинэ —
Кап плекат ши окий ын пэмынт.
Ши пе стягурь дате ын цэрынэ,
Калк, — ын суфлет, ыпсэ, неынфрынт!

1939

ДЕ-МЬ ВЭД ФРАЦИИ

Кынд мэ вэд прин аний примэверий,
Ын трандафирне флоаре мерий,
А Молдовей дражь копилэрне,
Грыеле суб верс де чокырлие, —
Суфлетул, пе каре ыл ымпроашкэ
Соареле, е алб ка о ромашкэ,

Кынд вэд Цара прэвэлитэ'н рыпэ
Ши пе мал рынжинд чокоюл хылпав,
Яр пе Молдован, сэракул,
Вынзынд суфлетул ла дракул, —
Духул меу се'нфэшурэ ын негурь
Ши ну-л везь, мэкар кэ е алэтурь.

Кынд вэд душмэноасе фяре,
Пэтура кондукэтоаре,
Че дин патрия наталэ
Фак-объект де прокопсалэ, —
Суфлетул, о тулбуратэ маре
Е'н немэржинири не'нкэпэтоаре,

Кынд ауд кемаря рэзбунэрий
Де пе кулмя ынделунг-а рэбдэрий,
Зик кэ богэташулуй ажунгэ-й:
Хай, флэкэй, сэ-л стрымторэм ла струнгэ!
Суфлетул, ка черул ын вэпае
Репезите фулжере ыл тае.

Де-мь вэд фракций, улул кыте унул,
Пе етап душь, унде ли-й сургюнул;
Пентру-а Цэрий скумпэ либертате,
Чей май бунь фечорь стынд дупэ гратий. —
Суфлетул, ка стынка'и чер, рэзбате,
Песте капетеле 'нкоронате.

1939

ПЕНТРУ О ФАТЭ

В'аць ынтинс стрэвезий депэртэрь
Песте цэрь, песте мэрь.
Ундева, ынтр'ун маре ораш,
Арде суфлетул меу уриаш,
Арде инима збучуматэ..
Пентру о фатэ.

Трупул алб че'н луминь се субцие,
Ын адынкурь мереу ынтырэне.
Сэжетат дин спрынчана субцире
Аркунтэ пе мындра-ць привире,
Пэрул блонд флутурат суб лунэ
Ын женункь инима ыл адунэ.

1939

СКРИСОАРЕ РУПТЭ

Де че-мь май вынтур гындул ымпедикат ын праг!
Юбиря ку кырлигул дин тине ка с'о траг?

Де-акума е задарник? Че-а фост с'а мынтуит.
Стрэин ыць сынт де паркэ нич ну не-ам фи'нтылшит

Дар ун имболд лэунтрик де ной ышь бате жок, ---
Де чей че ын юбире ши вяцэ н'ау норок.

Ындсмул мэ ымпинже одатэ сэ-ць май скриу.
Штинид пречис прин аста де рыс кэ ам сэ фиу.

Руптура не-аштептатэ мь-а'нторс вяца не дос
Ши инима, умфлатэ де суферинць, мь-а скос.

Ши афлэ кэ ши-акума кум есте, ши ва фи,
Де астэзь ку о ноуэ юбире ва юби.

Дар ну пе чя де астэзь, пе кип ку обрэзар
Де сфынтэ, дар де милэ че ну аре хабар.

Пе чя де-атунч, ку окий кураць, павь, куминць.
Ку'мбрэцишэрь стынгаче ши сэрутэрь фербинць.

Пе ачея, скимбэтоарео, пурта-вой ань ши ань...
Ку тине пэн ла моарте рэмыне-вом душманы!

Стрэинэ. А мулцимий, ку суфлет ши ку труп!
Висэрий й-ай рупт фирул... ачесте рындурь руп.

Сэ н'ай прилежул, крудо, дуреря де-а мъ-о шти.
Ши де-ам юбит сэлбатик, штиу а мэ линишти.

Доар кипул аминтирий ын мине ыл май порт,
Пе нэсэлий, ку жале, кум ай пурта ун морт.

1939

ИНИМА ДЕ-АР ФИ

Периницэ, инима де-ар фи,
Ай ведя ынтр'ынса стол де аче.
Еа дии ноу е гата де-а юби:
Ка сэ суфере пе семне-й плаче!

Нумай ту, простуцо ку окъ верзь,
Крезь кэ е а та пе тотдяуна,
Инима. Поць орь ши че сэ крезь!
Ынсэ, везь, ну креде'н аста луна.

1939

КА УН КЫНЕ

Ка ун кыне фэрэ де стэпын
Ла фемей стрэинне еу мэ гудур.
Пе женункий лор де мамэ вин
Флориле нелиништей сэ-мь скутур.

Вин тырзиу, аржинт де клопоцей
Стелеле мереу ын друм че-ацыцэ,
Сэ респир алэтурь де фемей
Аер пипэрат де лэмыницэ.

Ка ун кыне фэрэ де стэпын .
Каут кыте-ун суфлет сэ примяскэ
Мынгыеря мя, фининд пря плин
Де ындуйошаре оменяскэ.

Поць статорниче де ла вынт
Ка сэ черь, дар ну е дин натурэ.
Дулче-й клипа кынд еу ле купринд
Ши 'ндрэзнеск сэ ле сэрут ын гурэ.

Ка ун кыне фэрэ де стэпын,
Мына че дезмярдэ вряу сэ-мь фие
Прелунжиря ритмулуй дин сын,
Веке, вешник ноуэ букурие.

1939

ЕЛЕЖИЕ

Ам трекут прин векюл парк
Тейй гой, ускаць кастаний,
К'ам трекут ымь паре доар,
Фэрэ 'нтоарчере. трек аний.

Паший ноштри ау фошнит
Рэсколинд фрунзишурь моарте.
Ка ын вис ту ми-ай зымбит,
Де департе, де департе.

Ын задар че с'а сфыршит. --
Аминтириле дешарте
Май ре'нвие! Де-ау мурит.
Паче фрунзелор ускате!

Ынкотро? Бэтрынул парк,
Тейй тришь, ускаць кастаний.
Стэ Амур ку фрынту-й арк...
Кум трек аний! Кум трек аний!

1939

БАЛАДЭ

Молдова'н заре креште пе колинэ.
Амургул — гурэ де куптор ку фок.
О моарэ, ка ун инвалид ку-о мынэ,
Тот дэ сэ збоаре ши тот стэ пе лок.

Се вэд прин чада вэилор ын сулурь
Плопь ын нелиниште ку стропь де чорь.
Ку колбэрая огоитэ, друмурь
Рэскруче фак ын фаца векей морь.

Де че-мь рэсай ын аминтире, моарэ,
Кынд морэрица пу май есе'н праг
Ши ну-й рэсунэ гласул че'нфиоарэ
Ку склипиторул динцилор шираг?

Ын мирос де звиздожь ши де фэинэ
Еу тинереця калдэ-ам припонит
Ла сын ку бусуйок, гурица плинэ
Ку мьеря сэрутэрий м'а хрэнит.

Дар зиуа де нэпастэ, кынд бэрбатул
Ку барда дупэ ушэ се-ацыня.
Ел с'а 'ндыржит, де-ачея шь-а рупт капул,
Сэрманул! Чинстя касей ши-о пэзя!

Ла деспэрцире лакримиле! Окий
Фрумошь ши дулчь ку гура ый ынкид...
Вэд брацул реземынду-се де плопул
Де лынгэ моара ка ун инвалид!..

Молдовэ 'нфлэкэратэ, ка о ружэ!
Ку окий динэунтру еу мэ уйт,
Яр инима-й умфлатэ ка ун ужер, —
Пе морэрицэ ну пот ка с'о уйт!

Ши умбра морий креште тот май нягрэ
Де дупэ-а негурей рэрите вэл.
Ын пьепт, де бате инима, сэ-л спаргэ, --
Ку лакримь кужетул ну пот сэ-л спэл.

Симт, о мыхнире юте мэ деспикэ:
Ын локул морий, стэ ун плоп ускат,
Пе каре, зилник, кыштэ-о туртурикэ!
Де-о драгосте пуртатэ ку пэкат.

1989

ЗАМФИР ШИ ДОЯНА

(Терцине де драгосте)

1

Молдова'нтунекатэ ла кип, ымбрободитэ,
Ын хайнэ ынвырстатэ, кырпитэ, де калик,
Пе друм ку кар ку бой, трэгынд ын жуг о витэ

Ши еа, ку сателе питите суб колник,
Ымь стрынже инима де скырбэ ши де жале
Ши жем де непутинцэ, кэ ну пот с'о ридик;

Н'ам ла подвоаре пинтень, дин мерсул ей агале,
Ка пе ун кал сэлбатик дин сомн сэ о ацыц
Ши хоцилор де лупь, каре ый дау тыркоале,

Ши хоцилор динэунтру, че-о тунд ши мулг, ши кыць? —
Сэ ле арэт, кэ ынкэ ну а мурит хайдукул,
Кэ тикэлоший лумий, немерничь ши почиць,

Дин сате ши ораше пот фи луаць ку друкул!
Дар висул, вис рэмыне! Доар суферинца мя
Чя веке, май амарэ ышь дистилиязэ сукул.

Че поате унул сингур? О бятэ рындуня
Ну фаче примэварэ! Ши ярна веций ноастре
Дин че ын че-й май рече, май крынченэ, май гря,

Троенеле не-апасэ суб черуриле-албастре.
Доар стелеле-с не-ажунсе де лабеле де домн, —
Алтимтерь капиталул не вэдува де астре

Ши не лэса повестья ши виселе дин сомн —
Сэ не ымбогэцяскэ пэселника минчунэ;
Кэч доуэ пей, тылхарий, жупяу де пе ун ом.

Дар оаре деспре тоате о строфэ сэ не спунэ?
Кяр целул меу е алтул. Ку ворба де вэ порт,
Сказания порнеште ку плопэ бэтуць де лунэ,

Кынд Кишинэул доарме, пе-о рынэ, суб ун корт
Пиктат ку констелаций де аур ши аржиит
Ши'н неклинтиря-й албэ де пятрэ, паре морт.

Ын мине тинереця пе-атунця клокотинд
Мэ абэтя дин друмул ооштеск, пе-ун лэтуралник,
Де мульць бэгут друмяг. Ши еу ну вряу сэ минт:

Ла драгосте орбеште м'а 'мпинс ын кип нэвалник,
Ынтымплэтор вэзутэ, о фатэ. М'а атрас
Ку мерсул ей ын шолдурь ку легэнэрь, шэгалник,

Ши плята рэсфиратэ де пэр, ка де атлас,
Ынтунекат, ка пана де корб ку албэстриме, —
Ку тынэрул, смеритул катифелат образ.

Ын мине парк'о заре-а рэспунс дин ынэлшиме
Ши ноурий чей негри де-ун вынт с'ау рисипит.
Яр сокотялэ чине сэ-мь чарэ? Н'авя чине.

Пэмынтул, пэн атунця че ымь пэря ун клит
Де недрептэць ши маре де сынже песте каре
Триумфул форцей негре'н чоботе с'а суит, —

С'а скутурат де рыс ши с'а умплут де соаре,
Ка арипатул кал, пе каре дин тавă.
Харап-Алб л-а хрэнит. Ачаствэ прескимбаре,

Че ну кредям ын старе сә мэ май я кындаа,
Ера де фацэ. Ятэ ши стрэзиле. Верэз тей,
Салкымий ши кастаний че-шь шушотяу чева,

М'акоперяу ку браце ку мирос де фемее.
Еу флутурынду-мь пэрул дучям ын окий сурь,
Ын фиекаре, кыте-о фосфорикэ скынтее,

Ка ла сэлбэтэчуня де прадэ дин пэдурь.
Суб стынка албэ-а фрунций, изворул де гындице
Кунунь де куркубее ачелей дулчэ фэптурь,

Де мине нештиутэ, скэлдатэ ын юбике,
Фэця дин гемул вещей сэ кургэ ка ун рыу.
Че ынконжоарэ лумя купринсэ де уймице.

Се клэтина Молдова 'н сэмэнэтурь де грыу,
Ливезиле де роадэ рыдая вица де вие
Дин севэ ши дин соаре доспя сук гюлгюлиу...

2

— «Фрумоасэ ештэ, юбито! Наив ши'нгындурат,
Цэ-е кипул аплекат асупрэ-мь ка о флоаре!»
Ми-о 'нкипуям, ши ритмул пе тротуар ыл бат,

Ку талпа, ка ун мындру сержент, ла дефиларе.
— «Дэ-мь сэрутаря гурий кум о дэ флорилор,
Че ну дорм, буза рече а зорилор! Кемаря

Мя фулжерэ дин норий хаотикулуй дор.
Ку-ал тэу, де-акум, ымь паре, с'а ымплетит дестинул.
Ка доуэ едерь стрынсе пе-ун трукь де меришор.

Мэ симт юбитул челей, май таре декыт винул
Че мэ ымбатэ нумай ку жестул мынный мичь,

Немайворбинд де мерсу-й ку лягэне. Ынкину-л,
Ачест пахар де флэкэрь ал клипей азэ, ш-анч!»

Ми-е тот лэунтру'н флэкэрь, че, фэрэ фум, се суе
 Дин безнеле ку дрождий де симцурь пэринтешть;
 Ка ла флэкэий цэрий, прин цариниле кэрэруе,

Че типэряу, ку дор де Илене дин повешть.
 Пе мине, неюбитул, сэ мэ аштепте чине?
 Те симт прин адиере унде те афль ши ешть,

Н'апринде ла ферястрэ пырдалника луминэ,
 Поць сэ мэ везь ын ноапте де драгосте апринс,
 Ка-ун мэчнеш сэлбатик пе хат ши ну'н грэдинэ,

Де тине, а мя гароафэ, ши дезармат ши'нвинс!

М'ам змулс дин тина вещей, ом мик, дин ал мичимий
 Адынк некуноскут, м'ам рупт дин че-а трекут,
 Ка сэ мэ 'налц к'ун кап мэкар песте мулциме.

Яр драгостя ымь есте коперемынт ши скут.
 Юбеск ку 'нвершунапе кэ'мь ешть ымпэртэширя
 Внеций ной; прин тине мэ симт ка ренэскут.

Ын окий тэй де фатэ паркэ читеск уймигя!
 Пе кипул меу ун зымбет ироник де-ай сурпринс,
 Е, кэ штий дин романе, дар н'ай густат юбия.

Воница де-ць чедязэ, де врей ка ынтр'адинс,
 Сэ не юбим, ну чере пуртаре де лунатик.
 Де флорь ши сынже трункюл спре тине с'а ынтинс.

Ну те фери де-ал гурий стырнит акум жэратек,
Ымбрэшишэрий дулче, о, ну те 'мпотриви!
С'а рэзврэтит ын мине духул цинут остатек,

Де вяца минчиноасэ (де ну м'ар отрэви
Май мулт де-акума). Скумпо, еу н'ам сэ-ци. зик пе нуме,
-Яр бузеле, тэчере! Ку гура ле-ой стриви:

Ачесте бузе коапте, пентру сорбит ануме.
Юбеште-мэ о клипэ, ын скимб а вещь де вещь
Де клипе'н глод звырлите де суферинда луме.

Купринде-мэ ку зорий ачестор браце речь,
Ынэбушэ ла сыну-ць ачест кап плин де висуры!
Ыць вой ворби ку ворбе сэ фие пе'нцелес,

Де вяца мя трекутэ, де луптэ ши де липсурь.

Де идеалурь стерпе дин каре ам кулес,
Ну спиче чи доар пае, буне с'ацыце фокул
Дин себе, яр ну инимь де оамень пе алес.

Орь витрегэ ми-й соарта орь м'а лэсат нарокул
Кэч каля дряптэ н'о вэд. Сынт поате ун небун,
Че ну причеп жум лумя ышь жоакэ зылник жокул.

Сынт поате ун титан, ну пот сэ мэ супун,
Ачестей лежь, че глоатей й-а прегэтит доар жугул,
Яр унуй пумн де оамень колакул, траюл бун.

Рэстоарнэ бразда уний, яр алций лу белшугул!
Ачастэ буруянэ ку динций-аш вя с'о руп,
Че суже дин Молдова ши цэрэниме сукул,

Скырнавэ липитоаре ла суфлет ши ла труп.
— «Че дулче'н непутинцэ-й. Е висэтор, копилул!
Ши вя сэ парэ нумай збурлит, ка ши ун луп!»

— «Че штий ту! Вэд, м'аштяптэ темница ши екзилул...
Акум дэ-мь ынк'о гурэ, дулчаца сэ й-о сорб,
Еу мареле, еу микул, авулул ши умилиул.

Де че ну-й адевэрул, ка драгостя де орб».

— «Вин, яр, пе банка ноастрэ. Ыс ынфлориць салкымий.
Яр Кишинэул паре ун мире феричит,
Аша кум л-апукарэ ын вякул лор бэтрыний.

Пе-атунч, де-алде буника, ын рокие де чит
Ку талие субцире, ын деколтеу ку сыний
Дескишь пе жумэтате, — ши еа о фи юбит!

Юбито, лынгэ тине мэ'мбатэ феричиря,
Яр ворбеле де клакэ ле лас пентру поець,
Кэ те'птылнешть ку мине, примитэ а фост штиря

Ку спаймэ де пэринций тэй чей бэтрынь ши бьець
Пэрташь менталитэций че фаче комедие
Дин вяца лор. Ной ынсэ май тинерь, май ширець.

Не фуришэм ын ноапте ши ну'нцележем рэул
Че ши Адам ку Ева л-ау фост комис ын Рай,
Мэкар кэ раюл ностру ну-й декыт Кишинэул.

Пишкатэ луна хырбул де смалц ши л-а скэзут.
Яр ной веним ла ора фиксатэ ла'нтылтире,
Пындиць де окюл мамей, че веде невэзут.

Ын тайнэ се гэтеште о крудэ унелтире,
Ын контра мя. Дар чине ын контра мя н'а фост!
Ши ятэ ынтре мине ши еа, дин чер, ун мире,

Ши че-й май рэу, кэ-й тынэр, богат ши ну кяр прост.

Мэ'нтребь дэ че мэ збучум, де че ну'мь афлу паче
Ши че-мь липсеште-акума де ну-с ку тине блынд?..
Кум аш путя, кынд вэд кум бордееле сэраче

Богатулуй фэцарник, образник ши флэмынд
Сынт тряптэ спре о вяцэ ла каре н'аре дрептул.
Привеште кэпэщына че ну куноаште гынд

Че н'аре идеалурь ши каре-шь умфлэ пьептул
Ку ворбе минчуноасе драпынду-се адес,
Ка сэ ыншеле окий. Пот еу сэ фиу адептул

Тихницилор, ликяуа дин проприу интерес
Ши сэ претинд мулцимий сэ вадэ'н мине фарул?
Пот еу пе путрегаюл мизерней сэ цес,

Ун вэл де висе розе? Ар фи пря греу калварул.
Пе кручя рэзврэтирий еу духул де ми-л бат,
Чоканул нинима-й, яр мына е амарул!

Ту врей де феричире сэ ликур ымбуйбат?
Кум врей сэ афлу паче, юбитэ ря ши дулче,
Кынд фете де-алде тине-шь скот трупул ла мезат.

• Перзынд пе тотдяуна нэдежда сэ-шь май кулче
Ку конштиинца пурэ кэпшорул пе-ун пепт драг.
Адемените кынд де изул уней булче

Флэмынде, каститатя шь-о вынд унуй прибгя
Эгырчит де бань, дар дарник ын спуркателе-й пофге, —
Кынд феричиря фетей пердута-й пе-ун посмаг.

Ымь черь сэ фиу пе паче, де дорул уней кофте
О фатэ'н рынд ку лумя кынд ну май поате фи?
Имажинязэ-ць нумай вре-ун богэташ Ирофте,

Че праф ын окь азвырле к'ун ваг дрепт де-а юби.
Дин тихна кэсничией адеменинд о мамэ,
Лэсынд орфань копий. Сэ рабд, зичь, колибри?

Кынд ун копил ын лягэн ун сын вындут рекамэ.
Еу сэ фиу феричит? Рэспунде-мь, ну-й недеми,
Ка пентру омениря че рабдэ песте сямэ,

Сэ ну те лупць? Сэ пу эмулж ун обрэзар ку семн
Де хоц де пе ачала че калкэ'н контра фирий?
Сэ тречь пе-алея веций ку нинима де лемн.

Ши ун сурыс мескин ла жертфа оменирий
Ку мулцумиря лашэ кэ ну ештэ ту атинс?
Че егоизм нэпразник! Че сечетэ-а сымцирий!

Сэ тречь лынгэ ероул некуноскут, купринс
Де гындул пунжий плине шь-а унсуроасей азимь,
Кэ н'ай фост ту ачала че заче-аич ыпвинс?

Кортинэ-а фрумусеций ридикэ-те орь кази-мь,
Сэ вэд че сфорэрие те мишкэ! Вряу сэ вэд,
Супремэ феричире, пе че гуной те разимь!

Ай окь фрумошь ка ноаптя, ображь ка де омэти
Аскунс де окюл лумий, ка ун шувой ын албий
Субпэмынтене, оаре, ну роаде ун прэлэд.

Де гындурь мэрунцелэ? Суб зорнэитул салбей
Ну-й инима клеписдрэ че пикурэ венин?
Ачастэ формэ финэ ын хорботе ши албе

Мэтэсурь, — ну аскунде ун мик, ун слаб дестин?
О ну, ну те жигни! Олимп е ал тэу нуме,
Ын каре зей античь дорм сомнул лор сенин.

Ка минуната Венус, ту те-ай нэскут дин спуме,
Ынтре пэмынт ши чер ун трайник легэмынт.
Ештэ проаспэтэ ка роуа, рэсуфлетул парфум е!

Сынт стэпынит де тине, яр фэрэ тине сынт
Ун зеро фэрэ функций, ши кяр дакэ мэ кинуй
Ку порба — ешгь имболдул, сэ вин пе-ачест пэмынт.

Че м'ай фэкут, пе семне. Ештэ капэт де причинэ.
Дип патру елементе а фост ка сэ м'адун,
Трей пэрць сынт де 'нтунерик, а патра доар луминэ-й!

Гындирия сидералэ ш'ал немуририй бун.
С'ау гемуйт ын кранюл ку стрымтеле-й типаре.
Пе-о клипэ де юбире, кяр морций мэ супун.

Демулт паркэ прин секоль а та ынфирипаре,
О бэнуям прин хаос, кэ ешьт сортита мя
Мирясэ. Мэ'нгрозям кэ вой трэи суб соаре,

А суферинцей оарбе ши-а ванитэций стя.
Еу ну путям, ку оамень трэинд, сэ ну мэ'нкаер,
Кэч виитоаря харцэ ын мине, сурд, мустя.

Де мынеле уйтэрий торс дин ал морций каер,
Дин пофтэ'ндеплинитэ, де обште, м'ам нэскул,
Шн'нтыюл спасм де гроазэ, фу примул гыт де аер.

Ын жокул де луминэ ши умбрэ ам крескул,
Ка ун рэбож, пе каре мемория ынсямнэ
Ши вруте ши невруте, клэдинд, че зик трекул.

Ши штий, юбито, кыте ун гынд аскунс мэ'ндямнэ,
Сэ'нтреб, кам че ануме-а фэкул ка сэ мэ'наск?
Вом фи ши ной о фрунзэ че ва кэдя'нтр'о тоамнэ...

Дар арипъ фантезия ымь дэ спре ун Дамаск
Дин басм сэ яу тоягул, пе-ун друм ынтинс ка фаша,
Ш'адес де пликтисялэ кяр мэ сурпринд жум каск.

Сэ суфэр пентру алций, о форцэ пэтимашэ
Де мэ ымпинже векюл темей де-а кура'н кап
Сэ-л дау, мэ симт ка строупул дин маса уриашэ,

А челор мулць ка маря. Ши сап суб стынкэ, сап!
Ши'мь паре, кытеодатэ, к'ашь фи ка Дон Кихоте,
Ку мориле ын луптэ, де ну-мь май дау де кап.

Ши мэ'нгроеск де vorba-мь пе репетате ноте.
Кынтате, рэскынтате де ну-й май дай де фунд.
Ш'авынтул лучиферик де унул, де нетот е!

Че поате унул сингур? Нимик. Дакэ ышфрунт
Прежудекэць, бэтрыний доар мэ привеск ку милэ.
Ле пар пе-арсна вещей ун комик клоун крунт!

Дар че-ць ворбеск атытя, кынд ешьт доар о копилэ!
Ыць пар Самсон ал ворбей, уймиря ць-о читеск
Пе фаца сурызындэ. Ту ну-мь вей фи Далила?

Ши кяр де-мь порць пеиря, еу, тотуш, те юбеск.

7

Не пердем время, дулчео, ши еу бат апа'н пиуэ,
Яр время трече'н фугэ, рызынд де-аша небун
Ка мине, кэч, ку vorba, е часул ынде зиуэ.

Май бине дэ-мь гурица ши ласэ-мэ сэ-мь пун
Пе сын арзынд образул; симцинду-й фербинцяла.
Сэ уйць кэ'н черул палид лучеферий апун,

Сэ не куприндэ'н патимь, плэкутэ, амецяла!
Кыт аштептам моментул, ка сэ-ць дестэйнуеск.
Кум время ынчетасе, трекекынд ку'нчетинялэ,—

Ун вяк пэря кэ трече пын сэ те ынтылнеск.
Амарэ суферинцэ! Арс де сингурэтате,
Ерам ка ругу'н ноапте. Дар азь, акум, юбеск!

Ши паркэ нич н'ай креде, нелиништитэ, бате,
Сэрмана инимэ. Купринде-мэ к'ун брац,
Кобоарэ-ць але гурий петале мирезмате,

Мереу де-аш фи ку тине ши тот н'аш авя сац.
Сынт вещей тале умбрэ, сынт висул умбрей тале,
Мэ лас-де бунэ вое, сэлбатик, принс ын лац.

Се скутурэ салкымий де албеле петале,
Кынд еу ын зорь де зиуэ мэ плимб прин Кишинэу.
Вистерничень се'мбракэ ын страй де портокалс.

Еу порт ын окий минций, юбито, кипул тэу.
Пе стыльп лумина скаде ши рэсунынд ын вале
Тренул де диминяцэ ходорожеште греу.

Ынчеп мэтурэторий ку аспреле лор мэтурь,
Сэ факэ туалета орашулуй юбит.
Юбиць сэрачь, гуноюл ыртос ыл даць ын лэтурь.

Кэч зорий вещей ноуэ ард сус, ла рэсэрит!

8

— «Приетене, юбитул мъ-е ун копил че-мь чере,
О вяцэ ридикатэ ын вис, ын адевэр!
Яр сэрутаря луй — е фагуре де мъере...

Ши пэрул луй ын палурь е моале; ун мистер
Е вяца са, яр окий де-о тайникэ дурерс
Умплуць, привеск ла мине'н колоаре ка де фер,

Ку-о драгосте че-мь змулже тот суфлетул. Мэ доаре
Привиря луй, ын каре нэдежде паркэ ну-й
Шь-о чере де ла мине. Сэ-й дау минчуна оаре.

Илузия кэ вешник вэй фи нумай а луй?
Вей штиць кэ вешниче н'а екзистат суб соаре,
Пэреря мя май бине еу луй сэ ну й-о спуй.

Се збучумэ де гындурь юбитул меу, прекум,
Де ынтурь ынтуитэ, ын клокот сурд е маря
Че асалтязэ цэрмул сэ-л мэтуре дин друм, —

Дар лежя фирий спуне порунчитор кемаря
Ши брацеле де апэ непутинчоасе, кум
Сынт брацеле де прунк, рекад, чершинд ертаря.

Де стынчиле сэлбатикулуй, мындрлуй дестин
Ышь сфармэ непутинца юбитул меу, ши плынсул
Дешертэчуний сале ымь пикурэ не сын.

Еу сэрутаря гурий й-о дау, кэ-мь есте дынсул
Ал вещей, — пын ла моарте? — товарэш ши стэпын.
О, фетелор, че кынтек е драгостя! Ынтр'ынсул

Се-ауд, нелэмуристе, суспинеле де дор
Де ынтрупаре-а унор финце диафана.
Яр суфлетеле-с нумай ун бэпунт фиор

Плутинд не мишкэтоаре пустий де очее.
Ын дор е'нтыюл шопот ал мугурулуй круд
Де фрунзэ ши де флоаре, ешит динтре облоане,

Де скоарцэ пэмынтие, ымпелинат ши уд;
Е скынчетул жувиний спериятэ де луминэ,
Ку гура ла гургуюл окротитор ши нуд

Ал сынулуй де мамэ; е музика'н сурдинэ
А челор аплекате не лягэн; кынт де гурь,
Де пэсэрь минунате; е гынгэвит ноптатик

Де гриерушь ын ярбэ пе-ай цэрий умерь сурь;
Сентименталул верс ал верделуй буратик;
Е драгостя материэ а настелор пэдурь,

Че окротеште спайма ын фундул ей сэлбатик».

9

— «Ын кынтекул де драгосте е бэпунтул, дынсул,
Прин каре тоате трек ши вешник тоате кург.
Юбитул меу! Ну л-аць вэзут, приетене? Принтр'ынсул

Еу доар трэеск, ла дынсул мереу гындек, аштепт,
Ши'н аштептаре, ятэ, мэ коплешеште плынсул.
Кынд о сэ винэ, мындру, сэ-мь кадэ, блынд, ла пепт?

Ка мэгура ый есте а фрунций ынэлциме,
Ка сабия де фок ый есте гындул дрепт
Ши пэрул и-е ка холда пе-а зэрий рогунжике

Ундинд фэрэ астымпэр фуртуна минций речъ.
Кум есте драгул меу, пе луме ну е нимс!
Ку окъ ка доуэ флэкэрь аскунсе'н негре течъ,

Рэсколитааре флэкэрь че'н инимэ се'мплынтэ,
Еу инима апринсэ н'ам с'о май стинг ын вechь!
Е 'адынкэ 'нфлориря, юбитул кынд кувынтэ:

Тот суфлетул де гура-й с'анинэ, ка ун строп
Де плоае пе о фрунзэ че'н соаре, бятэ, кынтэ.
Тремурэтор мъ-е трупул — асемень унуй плоп

Ши фиекаре шоаптэ ын мине-й ун рэсунет,
Ын каре вяца тоатэ ка пе-о комоарэ'нгроп.
Кынд ымь ворбеште, паркэ, ын фиекаре сунет

Се тынгуеште-ун вис: — е шипот де извор,
Е рыу че крөште'н вует, е вижелие, тунет!
Врэжитэ, уйт де време, ымь паре к'ам сэ мор,

Кынд брацеле-й, дорите-мь ынколэческ мижлокул.
Сынт слабэ ши субцире, мэ мистуй де-ал сэу дор..
Ах, кыт де бун ымь есте ши дурерос норокул!

Приетенелор, оаре ну вине скумпул меу?
Ши че сэ фак! Ну-мь афлу нич пачя ши нич локул.
Ел вине! Ел е. Хайде, плеацы!.. — Юбитул меу! »

10

— «Фрумоасэ ештъ, юбито, асемэнаре н'ай!
Че дулче-й сэрутаря бузелор тале роший!
Ць-ар пизмун мижлокул ши грыул чел бэлай.

Яр умерий, ротунжий, кум мэ атраг, фрумоший,
Ку склипитоаре-албязэ, ка'н нопциле де май
Ливезиле де мерь. Прин мине тоць стрэмоший

Те бинекувынтыязэ!»

— «Мэнунь де чимбришор

Мироситор, юбитул мь-е, драгул фрэцнор!»

— «Фрумоасэ-мь ешть, юбито! Дорито, мындрэ ешть!
Май мындрэ декыт зына стрэбекилор повешты!»

— «Ка стругурий чей копць е vorba гурий тале!
Май проаспэтэ суфляря ка мьеря стрынсэ'н фагуры!
Ешть тот нумай миросурь, нумай врэжите зале;

Ешть мындру ка о оасте ку флутурате стягуры!
Ешть бун, юбитул меу, ку албеле ширагуры
Де динць бируиторь прин сынжероаса вале

А бузелор! Ци-е рысул алб легэпат де стратурь,
Извор ыць е сэрутул, де каре ну те сатурь.
Умброс кулкуш ць-е пептул». — «А кымпулуй суфляре,

Юбита мя, ку нимень ну аре-ассемэнаре:

Прин виорэле-ун крин, с принтре фете еа!»

— «Местякэн луминос, ку кренжь тремурэтоаре,

Юбитул меу е'налт ши звелт ка о нуя!

Ла умбра луй тынжеск ка о миратэ флоаре
Ши тремур, ынфлоритэ, ка'н зорь де зи о стя».

11

— «Адучець, помь, тот родул! Адучець, зэрь, азури!
Вой флутурь, даци-мь хайна! Вой, флорилор, бетяла!
Кледеште-мэ, Маноле, ку мештерий ын жур:

Рэнитэ де юбире сынт!»

— «Ну в'ам спус, одатэ,

Копилелор? Дин сомн юбита ну-мь трезиць!..»

— «Ка бучумул е гласул юбитулуй! Ка чата
Хайдучилор и-е мерсул неаузит. Ну-л штиць?
Ел песте вэй ши дялурь пэшеште весел, ятэ,
Ши репедe ка чербул. Че мындрe е, привиць!

Адучець мирурь векь, амар мироситоаре
Ши мэ'нтериць ку винурь, — мэ мистуй, мэ, ынек,
Слэбитэ де-аштептэрь. Прин вица суитоаре,

Спре заря виорие привинд, пе праг мэ плек,
Ши паркэ-л симт дин урмэ ши стау ка ынлемнитэ
Ла гындул кэ е дынсул. Доар цырытул сек

Ал гриерилор тоарче о ноапте несфыршитэ...
Бй симт, паркэ, пе умерь путерник брацул стынг,
Ку дряпта мынгынду-мь фрунтя посоморытэ...

Еу де зэдэрничия доринцей суфэр, плынг...»

12

— «Ынмугуреск суб ликэр де стеле трандафирий.
Юбитул суб перете'н ферястрэ с'а оприт.
Прин мрежеле перделей се уйтэ. Ку юбире

Се уйтэ ши кемаря-й тот трупул мь-а стривит».
— «Юбито, порумбицо, апропис-те, скоалэ!»
Тумултул примэверий ку-а са споровэялэ,

Пе патурь ынфлорите, ку миресмате чеште,
А рэсколит пэмынтул мустинд де жилэвялэ,
Че'н умбреле плекате де сярэ аципеште.

Дин ноу ла кымн е зумзет ши мирос де сулфин».
Сорбинд лакоме сэва, се скалдэ ын кэлдура
Вэздухулуй мулциме де планте, че натура

Мереу креазэ. Весел, тэлэнжь рэсунэ'н вэй.
Фуг, рэшкират, ын журул оицелор албь мей.

— «Хай скоалэ, драга мя, ши'н лунка верде винэ
Ку криний минунаць ай умерилор тэй,
Пе каре пун гирланде лучеферь де луминэ.

Вин, хулубица мя, лас-акоперемынтул
Де пятрэ: лынгэ зидул дин фацэ те адаст!
Вин, кипул тэу сэ'мбете привиря-мь ши кувынтул,
Дин минте, сэ се-авынте ку-арипь де вултур, васт!

Вин, ну лэса вулпяска, викляна спуркэчуне
Пе феричиря ноастрэ че вря сэ се рэзбуне,
Сэ те'нсоцяскэ, пазник, Сэ-ць фие висул каст!»

13

— «Юбитул меу, амургул ку стругурь, сынжерос,
Пе дялул димпотривэ яр шь-а презис ивирия,
Те-аштепт сэ ешь дин негурь, че кург, пе вэй, скэмос.

Те-аштепт ку демьнкаря, ку дорул ши юбирия.
Хулубул аштептэрий нерэбдэтор дин пепт
Ци-л вой тримите'н кале, сэ-ць фие фылфырия

Луй албэ кэлэузэ спре мине. Те аштепт
Юбитул меу, ку карня, ку суфлетул супус.
Ымь паре-о вешниче де-асярэ, кынд те-ай дус!

Де ноапте ымпынзитэ, де-ал умбрелор лунжэ збор,
Де страе'мповэратэ, деши субцирь ши фине,
Ку шоапте нешоптите, еу, тотуш, мэ'нфиор.

Ын аштернут те каут, юбитул меу, пе тине.
Те кем, ши ла кемаре, юбите, ну рэспунзь,
Яр мыниле стрынг пынза, ну те гэсеск. Сенине

Рыд стелеле'н оглиндэ жукунд ка ниште грунзь
Де диамант. Ми-с окий фербинць ши грей ши умезь.
Юбитул меу. Ын каре-аскунзишурь те аскунзь?

Ла сыний мей, ка роуа де речь, ну те ынкумець
Сэ вий, бэрбатул меу? Пе каре кэй те порць,
Ши збучумул дин мине ну-л потолешть. Орь ну везь?

Мь-аш пуне'н жок виаца, сэ-ць личе еа ла сорць.
Аш вря сэ феу тоягул мереу че-л ай товарэш,
Ла гласул тэу ымь паре аш ынвия дин морцы!

Привиря та де вултур асупра мя кобоарэ-шь
Арипила а прадэ ши фуре-мэ дин збор,
Приетень, ка одатэ, пе-о клипэ сэ фим ярэшы!

Мь-е инима пэтрунсэ, ка, ла апус, ун нор,
Де соареле юбирий. Ын урма та аш мерже
Супусэ ынтр'ал ностру нечерчетат придвор.

Ну пот рэбда! Ну винел.. Ку пашь ушорь де хелже
Дин касэ ес ши ноаптя мэ'нвэлуе'н фиорь
Де спаймэ ши рэкоаре. Вой кэута пе чел че

Ымь е норокул вещей. Прин грэдиниць ку флорь,
Пе улициле плине де колб ку мий де урме
Ыл каут. Ну штиу оаре де ел чей пэзиторь?

Аскунд лумина луний ай ноурилор турме..
Пе приспе, ла ферестре-ам бэтут ши л-ам кемат.
Юбитул ну се-аратэ пожарул сэ ми-л курме!

Акасэ, нич пе улиць пе ел ну л-ам афлат
Нич стрэжиле'нтылните де дынсул ну ау штире,
Де кынд ну-л вэд ымь паре ун вяк ши кыте пат!..»

— «Юбитул ымь зымбеште ши мына луй субцире
Ымь мынгые образул ынлэкримат ши пал.
Ку драгосте мэ соарбе. Робитэ де-о привире

Ымь лунекэ пе умерь ал нопций рече шал.
Де тямэ ши ку дор мэ стрынг ла пепту-й таре
Ка ун зэгаз де-арамэ бэтут де-ал веций вал.

Ну-л вой лэса сэ плече. Ку бузеле амаре
Де бузеле луй дулчь м'апропий ши мэ стинг
Ла шоапта-й ка ун ликэр де мук де лумынаре.

Е гря юбия! Пынза-й де несэтул панинг,
Се'нтинде тот май дясэ, тот май фэр де'ндуаре.
Мэ'нэбуш де стрынсоаре кынд ицеле-й мэ стрынг».

15

— «Фрумоасэ ешть, юбито! Май мипунатэ ешть,
Ку окий тэй чей умезь ши галешь, декыт тоате
Копилеле дин луме! Кынд мержь ши кынд зымбеишь.
Кум мишть ку ай тэй умерь ротунэ ши дай дин коате.
К'ун жест, ку о зымбуре мэ фармечь, мэ уймешть!

Дар окий тэй, лучеферь де зорь де знуэ сунт,
Скэлдаць ын безна моале че-адынк ый ынконжоарэ.
Че пылпыеск албастру ши висколеск мэрунт.

Грумажий тэй май плинъ-ыс ши гура май фербинте,
Май синчерэ привиря, яр жестул май кокет.
Ешть грация 'нтрупатэ! Ну цъ-ар гэси кувинте

Кяр Еминеску-ал ностру, ал драгостей поет!
Тэчеря та е фагур, ши vorba та е мьере
Че пикурэ суавэ, ка луна пе брэдет.

Ешть, мындро, ка Босфорул ку албеле палате
Де марморэ'н дантела ушор спумоасей мэрь;
Ка'н фунд де океан путерникэ се збате

Ын тине инима ворбинд де депэртэрь,
Де нямурь периндате, акум рэмасе'н басме,
Ла винтоаре нямурь грядтэ фиинд де скэрь.

Ла сыний тэй, ми-й капул ун темплу ку фантасме,
Яр ту парь о мирясэ ын флоаре де лэмый,
Миракулос ивитэ дин нөштиуте пласме.

Пе-арипа 'нкипуирий венитэ ынтырэй
Ши'мбобочирь де арипь пе умерий тэй взду-й.
Ку а лор ынфлорире де пене стрэвезий.

Н'ай фост луй Фэт-Фрумос причинэ ла прэпэду-й.
Ку змеул рэу? Фиинцэ ну парь а фи: симбол!
Де-ай коборыт ын вяца де обште, кум ынгэдуй

Ши ну фачь ка Диана че, пентру корпу-й гол.
Пе вынэтор ку кыний л-а рупт? Ту фий а доуа
Дианэ че стырнеште копой, орь дэ к'уи стол

Де лунжь сэжець ын мине! Ну врей? Плэкут ка роуа
Образул тэу е; гура ка родия ын пырг,
Мустинд пе албий симбурь ай динцилор. Ку ноуа

Та хайнэ парь гэгитэ ка доамнеле ла тырг.
Мэряцэ-й фрумусеця юбитей меле, кум ый
Ун писк де мунте ноаптя ку стеле речь пе сфырк

Ши алб че рэтэчеште прин норь деасупра лумий,—
Масивэ ши ушоарэ, ка зэмислиря спумий».

16

— «Юбитэ, сорэ, ятэ, ши капэтул еу кред!
Рэпит вой фи де-аичя, те ва'нтылни ун алтул.
Ын вис мереу вэд гратий. Пустьетате вэд..
Кэцел сэрман ми-е инима, че-шь фаче салтул!

Ох! Инима ачаста ридиколэ, че гря
О симт бэтынд ын мине. Еа ну куноаште налтул.

Чи ын субсол ышь дуче траюл де кукувя!
Ымь ынфэшорь образул ку парфумате плете,
Че бунэ ешь юбито, — инконштиент де ря!

Юбита мя-й извор потолитор де сете,
Печатлуит извор. Грэдинэ тоатэ'н флорь,
Неынфлорите флорь. Бэтець ка сэ ымбете

Вэздухул тот грэдина, вой вынтурь, кэлэторь
Фэрэ де цинтэ. Рупець печетиниле, мештерь:
Юбита мя-й куратэ, ка черул фэрэ норь.

Извор неынчепут ын хруба упей пештерь,
Юбита мя-й аскунсэ; ын браздэ-й боб ши род,
Сэмынцэ ши тулпинэ, ши аципирь ши крештерь!

Липсит де тине духул ва фи ка уя склелод
Вагабондын прин локурь стрэине, ын уржие!
Ту дэ-мь путеря, жугул крузимий ка сэ-л пот
Пурта пе-ал меу грумаз! Сэ ну пьер дэ-мь тэрне!»

17

— «Юбитул меу ворбеште, че ну-й пе ынцелес!
Че профеций сынт астя? Че нягрэ пресимцире?
Че тристэ зи е астэзь, ту дакэ ай кулес

Ши мь-ай алус букетул де дар ын офилире!
Дин ворба та мэ трече ка дин мормынт о үмбрэ.
Орь аста цэ-е рэсплата кэ-цэ порт аша юбире?

Урсуз мь-е азь юбитул! Привиря-й рече, сумбрэ...

18

— «В'ам спус копилелор, сэ ну-мь трезиць юбита!
А адормит ын лакримь шь-ал грижилор омэт.
Нумай привинд ла дынса мь-а ынфлорит испита.

Кинунтор е гындул май мулт кэ н'ам с'о вэд.
Ши, тотуш, аминтиря рэмыне ын дешертул
Дин суфлет, ка ун бучум че кямэ ындэрэт!

Часорник фэрэ аче, луна-мь мэсоарэ сфертул
Де час; е чел дин урмэ ку еа, ам ынцелес!
Пе чел че'ндеплинеште порунка'н службэ, ерту-л!

Де-акум кымпий ши апе привинду-ле адес,
Мь-ор оглинди икоана юбитей, орьшиунде.
Нумай акум повара юбирий-ам ынцелес!

Ымь урмэроште гындул ши'н суфлет ымь, рэспунде
Ку о дурере, кэрей ну-й афлу лок нич ляк.
Кынд скрису-й пус ын фрунте, ну-й кип а те аскунде!

Ку чинэ сэ мэ сфэтуй ши оаре че сэ фак?
Сынт абэтут... Ту лунэ, лучешть нэтынг, перфидол
Ку динций сэ мушк коажа ымь винне де копак,

Сэ-мь потолеск дуреря! Ах, инима, учид-о
Ружина! Блестаматэ кэ с'а апринс атыт!
Юбито, дормь ушор, ту круд ши жингаш идол!

Че'нсамнэ фэрэ тине виаца? Ун урыт,
Че кэптушеште тотул доар ку дешертэчунел
Кяр фрумусеця лумий мэ кинуе, ынкыт

Ымь винне сэ мэ гытуй; сэ сар, кум сар небуний,
Дин турн... Сингурэтатя мэ пликтисеште... Кынд
Сэ те май вэд, сэ коасем пе пынзеле минчуний

Сублима фрумусеце че мь-а фужит дин гынд?
Сэ мэ ымбэт ку флякурь ши сэ читеск ын стеле,
Яр суфлетул сэ трякэ прин време лунекынд,

Ка вынтул прин грэдина ку флорь. Пе субциреле
Арипь де флутур висул сэ-л фачем ун тримис
Прин лумя фэрэ границь а фантезией меле».

— «Юбита адормитэ ну поате а-мь рэспунде,
Ну-й фусул че-а ымпунс-о, с'адоармэ, ын кэлкый?
Ши унде'н каса аста с'о фи афлат, де унде?

Ку окий фэрэ рязим еу фрунтя ый мынгый
Ши мына де крэнцэ, — ын пат ынтинсэ дрепт,
Ши-й пун гароафа рошэ, ка семн ла кэлэтый.

Рэмый, рэмый, мирясэ, ши фие ка ын пепт
Сэ-ць фие дрэгостоасэ инима ка шы-акума!
Аштятэ зиуа бунэ, кум еу ам с'о аштепт,

Сэ н'о ынвенинезе трэдаря ши минчуна!
Ымь яу мантауа нягрэ, ши кушма ши мэ дук,
Дар цине минте бине, кэ ну пе тотдяуна!

Юбиря, адормитэ, де-а фи сэ о апук,
Те вой трези, фрумоасо, дин пат к'о сэрутаре,
Ка зына чя дин басме. Еу дорул ми-л усук,

Сэ-л порт ла пепт де-апурурь, ла орьче депэртаре».

Азь суфлетул ми-л мой, ка пе-о ускатэ флоаре,
Ынтр'ун парфум уйтат, ка 'нтр'ун субтил регрет
Дупэ о аминтире де-а мя, немуритоаре.

Ый симт презенца 'нфиптэ ын инимэ, стилет!
Реынвиинд парфумул ын мине, ка 'нтр'о купэ,
Че-й рэспындит ынтр'ун крепускул виолет,
Напой прин апа времий ылот сэ мэ дук, дупэ
Кемаря въеций меле, деши пущин трудит,
А кэрей флоаре нимень ну поате сэ о рупэ.

Тырэск ын урмэ трена трекутулуй сортит
Пеирий, ку мындрия пе неплекатул крештет,
Мират, ын прибежие, де че н'ой фи мурит...

Сынт кодру'астэзь верде ши ничодатэ вештед!

1939

АСКУЛТ ПЭМЫНТУЛ

Проптит ку стынга ын пэмынт,
Ку дряпта черулуй зик: тачь!
Вряу сэ аскулт
Ал примэверий депэртат тумулт,
Ал применирий кынте
Че гылгы ын винеле примаре
Але пэмынтулуй
Ши веций цэрэнешть, амаре.

Че-мь спуне клокотул ачеста несфыршит?
Де-ун Фэт-Фрумос, де-апурурь каре-а бирунт!
Де-о Косынзянэ,
Фечоарэ пурурь фэрэ де приханэ.

Тачь, черуле! Дешертэчуне ешты!
Аич, дин бразда удэ се ауде
Кум бате инима ку фрунза тоамней плэмэдитэ
Ши кум се 'мпарте, пыне'н холда ауритэ,
Ачелор каре'н урма плугулуй ау фост с'асуде.
Суфлатул калд ал боулуй домол,
Путерник пиронит ын бразда нягрэ,—
Де-асупра-й туцетеле сэ се спаргэ—
Ауд, ын жугул мындрей луй рэбдэрь
Кум абуреште'н челе патру зэрь,
Ши кум ыл мынэ'а здрянца луй, умил,
Ун бьет копил.

Тачь, черуле! Поварэ нумай ешть,
Ку раюрь минтя симплэ амэжешты!
Аич, ын фонд,

Комориле етерне се аскунд;
А робилор, душ ын жувэц, дурерс;
А рэскулацилор контра путерий
Домниилор жэкунтоаре, — үрэ;
А палмей не образ арсурэ,
Ши ачел скуйпат,
Ал домнилор май марь, не сат!
Аичя есте
Виаца фэрэ моарте дин повесте,
Ши тинереця фэрэ бэтрынеце!

Тачь, черуле! Нимика ештъ.
С'аскулт пэмынтул!
Еу симт, чева мэ кямэ:
Прий кымпул слобод вынтул
Ку глас де мындрэ,
Ку глас де фрате,
Ку глас де мамэ!
С'аскулт пэмынтул,
Че мь-а фост лягэн,
Ымь есте касэ,
Мь-а фи мормынтул!

КАТРЕНЕ

Фьодор Ненчев

Ынтр'ун субсол ку мучегай,
О пеле 'нтинсэ пе скелет.
Нич ну-ць да'н кап, орькыт привяй,
К 'аич е-ун суфлет де поет.

1938

*

Ну негреле нелинишь бат голул суфлетеск,
Ка ниште корбь суб болшь сурпате де четэць
Мэ тем, ын ноаптя мя, венинд, сэ ну те-арэць,
Ши сэ 'нцелег ш'акума, ши-аич, кэ те юбеск.

1939

*

Ын окь, де цэрмуь бате нсмэржинирия мэрий
Дин суфлет, вэлуриря че-о звырле ши-о ретраже.
Де-ачея'н ей се перде адынкул депэртэрий,
Ка ун выртеж де безнэ че спарие, ш'атраже.

1939

*

Прин мине время трече, орь у плутеск ынтр'ынса?
Ши чине е артистул, че'н пятрэ мэ ынкуе?
Кынд тотул ва фи гата ши се ва траже пынза,
Виаца се ва скурже — ва рэмыня статуя.

1940

РУИНЕ ДЕ ЧЕТАТЕ

Ачесте зидурь негре крескуте-с де ачей
А кэрор вяцэ стинсэ е'н трэйниция ей.

Четате, яр ынтр'ынса а фост локуитор,
Чел че н'а пус о пятрэ ла труда тутурор.

Ун семн, ши прин ферестре о заре де луминь
Се варсэ. Музичь, гласурь ши киот де стэпынь.

Ын жилц стэ унул цяпэн, ку окюл душмэнос,
Гындинд: Дин глоатэ ынкэ еу тотул, тот н'ам скос!

Чей мулць, фэрэ луминэ, дрепт касэ ун бордей,
Судоаря, ши мулць капул, ла темелня ей

Че-ау пус, привеск сэлбатик, ындинд дин ноаптя гря,
Ла мунка чя мэряцэ, ку вермеле дин еа!

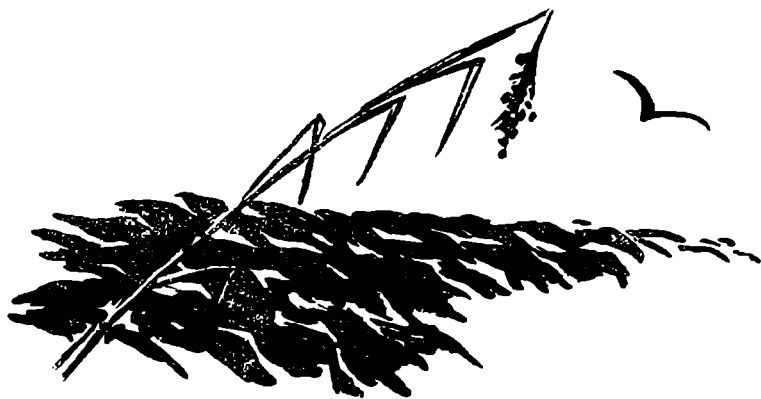
История ну спуне: ши че, ши кум, ши кынд.
Ку славэ орь рушине мулць домнь с'ор фи сфыршинд.

Дар зидуриле негре, ку окий мичь ши скошь,
Не спун де греутатя трэитэ де стрэмошь.



РЭСЭРИТУЛ

1940-1941





СЫНТ КРАЙНИК

Сынт крайник де рэспынтий ал марилор префачерь
Ын Маря Революцие ши Мареле Рэзбой!
Ши инима ши симцул ши окий ымь сынт ажерь
Ла че се петрекурэ ши се петрек ла ной.

Ушор есте а мерже не друм дескис де Ленин
Прин ал евениментелор десиш-хэциш!
Ел н'а лэсат доар кэрць, чи кэлэузе семне,
Ел кэтре зэрь де аур привиря не-а дескис.

Ла луптэ, бэрбэтеште, порницэ фэрэ круцарэ!
Пэринций, фракций ноштри ла фел н'ау фост круцаць.
Деспре дезробиторул не луме де попоаре,
Деспре 'нцелептул Ленин, вой стихурь, сэ кынтаць!

Ну л-ам вэзут, дар гынду-й аевя не ындрумэ
Ку ворба 'ынфлэкэратэ ши кумпэнишул сфат:
Де вяцэ, пыне, паче, — сэ айбэ парте лумя!
Ел ну-й... Дар парк'акума ку ной ла ворбэ-а стат.

Ни-л аминтеште бронзул, гранитул ши типарул,
Ку фрунтя ка о болтэ ши чокул дырэ ын вынт,
Ын мынэ-й енергия че-а мэтурат ши царул
Ши субжугаря омулуй де ом не-ачест пэмынт!

А ындрепта позиций, а те'мпэка ку старя
Де лукрурь векь ушор е. Дар греу е а скимба
Дин темелий о луме. Душманул е ын старе
Виаца сэ шь-о дес, куйбул сэ-шь ласе — ба!

Дар де-й револтэ, мержем ын пас ку револтаций!
Ку гоий, ку флэмыпзий, ку робий, ку чей мулць!
Дин умбрэ сургюний, ынкиший, спынзураций
Ла часул де рэсплатэ вин, лавэ, рупць, дескулць!

Зэгазурь, ку оркестре ын хайне ной, ку арме
Учигэтоаре'н кале задарник булучиць!
Ка апа примэверий нородул, ка сэ сфарме
Де а порнит, задарник ын друм ый стаць, с'о штиць!

Ной ну де драгул веций луксоасе не абатем
Дела узинэ, браздэ ши карте, ку блестем!
Чи сэ'нтронэм одатэ, рэпита либертате
Де неште домнь ын блэнуры! Де аста ной луптэм!

Луптэм, ка вяца'н алте типаре, прин топире
Ку фок, ын словэ ноуэ сэ о читим де-акум,
Яр пилда бируинций сэ'ндруме омения
Пе-ал социализмулуй ши-ал пропэширий друм.

Виаца аре форце май марь ка елоквенда:
Привиць-о 'н дезволтаре, ын фербере, авынт!
Дин инима луй Ленин континуэм каденца,
Фиинд семэнэторий дрептэций пе пэмынт

1941

РЕВОЛТЭ

Ла порциле раюлуй
Омул изгонит с'а 'нторс
Слаб, терфос, кв тотул сторс
Де повара траюлуй.

Ел приви палателе
Де-унде а фост петрекут.
— «Че пэкате ам фэкут
Оаре, неертателе?»

Стрэжуите-с вэмиле,
Ынспре домнул де трекут.
— «Те префачь ши сурд ши мут?
Бунуриле, дэ-ми-ле!»

— «Ка ши добитоачеле,
«Каре суферэ ши так,
«Ай воит ка сэ мэ фак?
«Ну-мь висай ыштоарчеря?

«Че те умфль, боеруле!
«Ну сынт сингур, сынте мий!
«Ши де-ам хотэрыт, сэ штий,
Дэрымэм ши черуриле!

«Нэсэтул де кримеле
«Че-ай фэкут, врей сэ май фачь?
«Орь ешьт прост, орь те префачь!
«Ласэ-ць ынэлцимиле!»

Время рэскулацилор
Бате чел дин урмэ час.
А рэмас нумай ун пас:
— «Ынаинте, фракцилор!»

1940

ТИРАНУЛ

Те-ай кокоцат, стэпыне, пе стынчъ деасупра мэрий,
А мэрий де блестеме че ной о ревэрсэм.
Ынконжурат де зидурь, пе патул десфэтэрий
Те-ай толожит, богате! Дар эста ну-й бун семн.

Избит де лимбъ де валурь, ту рызь ши доар офтез
Де слэбичуня поастрэ де робъ фэрэ мындрне.
Ынтыя та педяпсэ, — пе ной ка сэ не везь,
Сэ не аузь блестемул, че-ць паре армоние!

Те штий путерник фоарте ши не-ай здроби ку талпа,
Чи-й гряцэ де стривиря а ноастрей спуркэчуны!
Преферь сингурэтатя, ешьт мулцумит ку алба
Рэчялэ, стярпэ'н тине, ка ши а стерпей лунь.

Ку бич, дин парадисул че-й нэскочит де тине
Ши окупат де ура-ць де оамень, ымпрежур,
Л-ай фост гонит пе роб ку-аменинцэрь, стэпыне.
Ынтраря ай зидит ку леспезь де азур.

Дар дин дуреря поастрэ, май нягрэ декыт хума,
Тулпинь де аминтире ын плопъ а ынверзит,
Ши ну уйта, тиране, кэ пря те 'нтречь ку глума!
Пэзя, ши'н'ной стэпынул сэ ну се вря трезит!

Атунч, цине-те бине! Нич окий булбукаць
Де гроазэ ши нич палма ынтинсэ феритор:
Ку голул, уржиситул, бэтуту 'нкэераць,
Пе пунтя рэзбунэрий вей ста, сэ те мэсорь.

Ши вей кэдя, тиране! Де н'ой фи'су, ун алтул
Те ва здробн, ынтр'ынсул пуртынд ши ура мя.
Ку-атыт май гря кэдеря, ку кыт май налт ышалтул.
Ку кыт май гря 'ндыржиря, ши избитура гря!

1940

ДЕ ВОРБЭ КУ КОДРУЛ

Бэтрынь стежарь, ку коажэ ынкрецигэ.
Ну-с фрунць ку гындурь фэрэ де сфыршит?
Лумина стрекуратэ ка прин ситэ
Ымпрежуримиле а колбэнт.

Бэтрыне кодру, лимба не-о 'ицележем
Ши азь, ка ши атунч кынд хайдучям,
Стропшинд, ка фрунза моартэ, фэрдележя
Ши не фэпташь ку траюл де харам.

Приетения поастрэ-й влагэ веке,
Слэбеште-а инимилор коарде тарь:
Тэрия ей не кынтэ ла уреке
Де висурь слободе, де планурь марь!

Покниск дин фрунзе, кодрул тот рэсунэ:
— «Дин безнэ ау ешит тоць кыць трэеск?»
О дойнэ бэтрыняскэ фрунза сунэ
Ка деспре-у:и вис бэтрын молдовенеск.

1941

ШМИЛ

Сэ ви-л презинт: е Шмил, евреул.
Де кынд цин минте Кишинэул,
Де мик копил,
Ку «хайне векъ» л-ам апукат пе Шмил
Перчуний, барба, ын тотал трей флочь.
Сэрак, пе дос де-ар фи фост сэ-л ынторчь.
Ка пе ун бузунар,
Ши ну афлай ун леу мэкар.
Че-авя, авя де ла стэпын,
Ун аноним ши ротофей жупын,
Дин умбрэ, ку контрактул, дупэ леже,
Пе Шмил че-л тот сторчя. Се ынцележе!
Шмил есте ка ун дежет ымпрежур,
Ку плеоапе роший ши ку пэрул сур...
Пе ел одатэ
(Че поць с'аштепць,
Кынд таций ли-с бецивы!) ниште бэець,
Ын бузэ л-ау пэлит к'о пятрэ.
Ши буза, че-аступа ун сингур динте
И-о 'нсынжерарэ. Май цин минте,
Де сынже сперияць (сынжеле аре
Путеря аста пря конвингэтоаре, —
Ла оамень, ну ла фяре!)
С'ау рисипит ка ниште потырникъ
Песте ун гард, сэринд песте хындикъ.
Ла ел ам алергат: «Вэ доаре таре,
Жупыне Шмил?» Клипеште а мираре...
Се веде, н'аштепта-ын оменире

Сэ май гэсяскэ, Шмил, компэтимире,
Ку елоквенцэ де трекут регрет
Пе тротуар тыршинд галоший рупць, ынчет
Ку ал копилэрией звон ымь стэ 'н урекь:
— «Хайне векь! Хайне векь!»

1940

1 МАЙ

Пе-асфалтул пиций плутеште мулцимя,
Пе маре кум трече ун кручишэтор.
Катарже ку стягурь брэздязэ 'нэлцимя
Яр тропотул пашилол паре мотор.

Ын маса унитэ е-атыта путере!
Асфалтул пе пьептул ынтыюлуй май
Ынчинже пэмынтул. Ел вине ши пьере
Ын заря ку фламурь де фок ын алай.

Ши дин конштиинцэ, дин инима каре
Ку цара ынтрягэ звыкнеште 'нтр'ун ритм.
Арипь де хулуб ымпынзеск а кемаре
Тот глобул, ку омул атент ши оприт.

Даць мына, копий ай пэмынтулуй, мына!
Купринд континентеле, дражий мей фраць!
О пыне шь-о апэ дау бразда, фынтына, —
Суб стяг комунизмул не вря адунаць!

1941

СУБ ЧИРЕШЬ

Привям цэранчеле дин сатул
Молдовенеск, субт ун чиреш,
Ла сыний албь ка алуатул
Кум алэптау ниште коллешь.

Ын окий марь, пунктаць ку стеле.
Матернитатя лумина.
Шн клопотул юбирий меле,
Фербинтя ишимэ, суна.

Прин брацул руменит де ссаре,
Ка пыня скоасэ дин куптор,
Абя тречя о легэпаре
Пентру копилэ орь фечор.

Пе фрунтя 'налтэ, пэрул смоалэ,
Де суб бробоада ку фурничь,
Ведям. Нич н'авям ындоялэ,
Кэ аста-й мамэ де войничь!

Ку фуста'н брыу, кэмаша албэ
Де пынзэ пулла дезвеля
Ку ыине албэстрий. Ын галбен
Пэмынтул цэрий ле'икэлца.

Мишкэриле фэкуте-алеве...
Ай гурий флутуравь де фок
Спре фаца мичий Космызене
Плекаць о ындемнау ла жок.

Фрумоасе маме молдовенче!
Натура дя-вэ ань мэношь
Ши сэнэтате лунгэ, пын'че
Н'ор креште-ай цэрий фець фрумошь!

1941

*
* *
*

Еу те мынгый кыте-одатэ,
Гура лаком ць-о сэрут,
Ну финидкэ ай фи фатэ,
Ши кэ не-ам фи куноскут.

Прин кристалул формей тале,
Пьеритоарей тале вещь,
Еу вэд албеле петале
Але пурей фрумусець.

Висулуй е-анч изворул.
Ынсетат пынэ ла кини,
Сэ-мь адэп ынтр'ынсул дорул
Еу де-асупра та мэ'иклини.

Яр ту крезь, кэ финид фатэ
Ши кэ не-ам фи куноскут,
Еу те мынгый кыте-одатэ,
Гура лаком ць-о сэрут?!

1941

ПРИЧЕПУТА

Суб дялул ретушат де ноапте,
Оглиндэ де аржинт курат,
Ку лучу, ликэринд департе,
Подносул язулуй турнат.

Пе невэзуте струне, вынтул
Ку дежетеле стрэвезий,
Аузул дезмердат ынкынтэ
Ку ненотате мелодий.

Трынтит ын ербуриле грасе,
Мэ уйт ла галбенул амург
Ка торопит де сомнороасэ, —
Яр клипеле тот кург, тот кург.

— «Ешь о копилэ, ши моментул
Приелник дакэ л-ай скэпат,
Ну-л май ынторчъ ку тот талентул,
Ку каре фиря те-а 'нзестрат!»

Мижинду-шь плеоапеле, причепе.
Цугуй гурица а фэжут
Ши доар ну спуне. Поць ынчепе,
Сэ вэд кыт ешь де причепут?..

1940

*

*

*

Салчие, де че те збаць
Ынглодынд пе мал пичорул?
Плопий фошниторь ши'налць
Ну-ць вор ынцележе дорул.

Ынкылчитэ луна'и пэр
Ышь дестрамэ луминишул,
Адушынду-се ын чер,—
Ка пе фус пэинженишул.

Еу аштепт сэ винэ са...
Паркэ мь-а дат ынтылнире!
Дар ын локул ей о стя
Мь-а ынтинс уи фир субцире.

Ех, ын лумя та албастрэ,
Мь-ай да вешниция 'нтрягэ!
Дар аща-й простия ноастрэ;
Кяр де'ншалэ, тот ми-й драгэ

1940

ЫНТРЕБЭРЬ

Пентру че натура паре тристэ:
Мерий поате кэ с'ау скутурат?
Поате суб а флорилор батистэ
Нимень ынкэ н'а фост сэрутат?

Карня ын адынкуръ сынжерязэ
Ыннегринд потирул албей флоръ,
Фийндкэ инима, мержя пе-о разэ
Дин окъ дражь, се збате десеоръ?

Поате жингэшия уней музичъ
Сужерязэ перспективе ной?
Мулте кыте-одатэ симць, ши ну зичъ
Деспре тоате челе петрекуте 'н ной.

1940

ТРАНДАФИР

Сынт ындрэгостит ка ничодатэ
Ну ле поезне, да де-о фатэ.
Еа ын симплигате спуне 'нчет:
Паркэ поць сэ-л крезь не уи поет!

— «Драга мя!» Дежяба. Суб копачий
ымбэгаць де лунэ еа с'а дус.
Ку талант, ши тот ну ай че фаче:
Ай о стя, дар стяуа-й фоарте сус!..

Умбрэ, ноапте, фиць коперемынт
Рушинатулуй меу симцэмынт.
Трандафирул десфэкут ын сынже
Суб привигеторь, цепос, се стрынже

1940

КЫНТЕК

Ла Орхей мэ суй, ла дял,
Ла онште ку ун кал.
Кынд дрепт крышма луй Якир,
Паркэ ам ун талагир.

Вянишор дин пивниць речь, —
Небэут кум поць сэ тречь?
Ун'ка унул опреск тоць,
Ка сэ яу опрешть, кум поць!

Дар ши калу-й ку нэрав,
Кэ дрепт крышмэ пикэ'н праф,
Кэ симте ши ел, пырлитул,
Ла стэпын кэ-й арде гытул,
Кэ симте ши ел, сэракул,
Ла стэпын кэ-л доаре капул!

1940

ЫН ОКИЙ ТЭЙ...

Ын окий тэй, май негри декыт смоала,
Извоареле фыштынлор сә-аскунд,
Че не'нчетат спореск ку'нчетинаяла
Тэрией челор че трэеск ла фунд.

Ын окий тэй, а векъ вулкане пылний,
Ку фок мокнит ын безнэ, де нестинс, —
Пресимт пожарул, кынд ай сэ те мыний,
Де фокул лор де-акум мэ симт купринс.

Ын окий тэй нештиуторь де стеле,
Стрэинь де оменештиле блындець,
С'ау фрынт арипила веций меле,
Непотолитей меле пецы!

1940

ВОРБА ФЛЭҚЭУЛУИ

Аш вря акум ынкалте
Сэ-ць спун пе ынцелес:
Пе семне время-й алта,
Де-ачея май алес!

Дар лимпедэ-й ка апа,
Кэ ной сынтеи душмань.
Де богэтан ци-й тяпа,
Яр еу ыс дин сэрмань.

Скуманул ши опинка —
Ла вой ау фост аргаць.
Ши рэу не-ар ста, мэтинкэ,
Деодатэ 'мперекяць.

Ка флоаря ын вазоане
Ту ай крескут, ын пуф.
Яр еу, ка тоць цэраний,
Ын слоатэ, ын нэдуф.

Ши дулчул, ши ковригул
Звырляй. Мэ рог, богаць!
Яр еу нич мэмэлигэ,
Адес, н'авям де сац.

Кэ-с румеор ла фацэ
Ши кипеш, ци-с пе плак?
Дар, сэ те яу де созцэ,
Еу ну пот. Че сэ фяк!

Кэ есте'и цара асга
О фатэ-а луй Дудэу
Ши еа-мь ва фи неваста...
Еу... и'ой фи робул тэу!

1940

СФАТ

Е де присос кувынтул,
Акум е де присос.
Выртеж стырнеште вынтул
Ын суфлетул сфинос.

Супусэ мынгыерий
Сэрутулуй виклян,
Пе плеоапе-ць паре, мерий
С'ау прэбушит троян.

Ачастэ аштепаре
Ын клопот сэ н'о сунь:
Фий лиништитэ маре,
Пын н'ау порнит фуртунь.

1941

ЫН КОДРУ

Ын фунижей, суб кортурь де паниг
Стау ла пэстраре-арипиле де зынэ.
Де маць ку фесул рошу валя-й плинэ:
Питичий паркэ ла байрам се стрынг.

Ши кыте урме дук ла вадурь речь,
Приптре копачь ыналць ку браце стрымбел
Каскаде де луминэ кад ын трымбе,
Ши се'нкрустяэ калде пе потечь.

Войникул Стрымбэ-Лемне ун шуруб
Динтр'ун стежар а дрес ын курэтурэ.
О гиндэ а пикат, с'а дат де-а дура,
Шь-а сэжетат тэчеря ун хулуб.

Суб лунэ кодрул паре фермекат.
Кынд се ва термина де тот рэзбоюл,
Ши оамений скэпа-вор де пэкат,
Ам сэ мэ'нторк ын кодри ку чимпоюл.

С'ауд кум паск сэлбатичь кэпрнорь
Ши сэ тресар ла пашь де фярс круде.
Сэ мэ ымбэт де миросул де флорь...
Сст! Паркэ ярэш тунул се аудел..

Бурдуфул субциоарэ-л стрынг ши'н ханг
Де флуере трезите де-ун рэсуфлет,
Кынт дойна челор фэр'де ранг,
Яр чимпоеш е висэторул суфлет.

1941



Кулкат пе боловань де норь де спумэ,
Ла цэрм де чер, че а уйтат сэ суне.
Ын окий тэй, ка порумбрика 'н брумэ,
Мэ уйт ши «тотул» мэ рецин де-аць спуне.

Плекаря соарелуй де астэдатэ
Трезеште'н ной адынкэ 'нфиораре.
О грижэ мэ пэтрунде 'нфригуратэ;
Превэд грэбита ла рэзбой плекаре.

Де бате тунул, бомбеле де скутур
Пэмынтул ку нэпразниче екоурь, —
Орь инима орь соареле, ун вултур
Рэнит, се збате сынжерынд де ноурь.

Тэкуць, дин дял привим ла Булоканий,
Че-а 'нкременит ын флэкэрь ши вердяцэ.
Те стрынжь де мине, везь аевя аний
Де збучум, де пустиу, де гря виацэ.

Кураж, юбито! Деспэрциря крудэ
Ын времурь де мэчел ну-й ноутате!
Де роуэ орь де сынже валя удэ
Се'нकिनэ 'н фаца ноастрэ 'нженункятэ.

Порниря де-а диструже-й фэрдележе,
Пэмынтул де-а спурка ши фрумусеця!
Ной тоате ле-ом прими ку сынже рече:
Вор бируи юбия, тинереця!

1941

НОАПТЕ КУ ЛУНЭ

Че блынде-с попциле де варэ!
Лумина луний е ка варул.
Спичеле стрысе ла ун лок.
Шоптинду-шь не'нтрерупт се кок.

Лумина палидэ-о стрэбате
Фиорул де сингурэтате,
Ши инима-шь дескиде уша
Ын поаптя сурэ, ка ченуша.

Че ливниште, че мэрецие
Ын мижлокул ачестор грые!
Прин окий марь, ка прин ферестре,
Дин суфлет чинева привеште.

Тримисул пашник се мынгые
Кэ пыне вор авя копий!
1941

ГЫНДУРЬ

Гындурь вой, уйтателе,
Ну в'ам рекемат демулт!
Еу мереу, мереу аскулт
Алтеле, тот алтеле.

Плой ку вынт ши гриндия —
Не-ау удат ши не-ау бэгут
Фэрэ милэ, крунт ши круд,
Цара, претугинденя.

Висуриле, кынтуриле —
Вештеде, ка фрунза кад.
Вынтурь ной акум де бат,
Скутуре-ле, вынтуре-ле!

Алтеле, тот алтеле
Вии скимбэрь ачестей вещь,
Че ымбракэ'н фрумусець
Алте гындурь, алтеле!

1941

СЕВЕРОГРАД

1941 - 1956





ЫНДРЕПТАР

Де ешь бэрбат, се кямэ
Порць бэрбэцне'и пьепт.
Де греу сэ ну ай тямэ,
Ши ну да ындэрэпт!

Те звырлэ валул веций,
Ничкынд сэ ну те плынжы!
Ку жугул греутэций
Те луптэ, ка сэ'ивинжэ.

Пэшеште дырэ ла луптэ.
Кэ ну ай доуэ вець.
Норокул ый ажутэ
Пе чей че-с ындрэзнець!

1943

ПУРГА

Дсч, ярна-шь фаче лок, се куйбэреште'н мине.
Опрелиште сз фие неконтенитей мунчъ?
Ын ядул сзу полар, морт соареле, ын фине,
Е-асемень уней роший ши ынкреците пунжъ.

Синистру вынтул кыний ши-й мынэ флуерынд,
Витеза аче'нфиже ын орьче лок дескис.
Бешика времий каде дешартэ де-орьче вис,
Черниту-й стяг пе крештет а арборат ун гынд.

Аличе ынгецате не бичуеск сэлбатик.
Троене'н журул нсстру, вэзынд ку окий, креск.
О амэжялэ калдэ де собэ ку жэратик
Не'мбатэ ши не-адоарме, матерн ши оменеск.

Кынд вуетул ши ларма ын тундрэ-ау контенит
Ши черул арс де стеле се скутурэ де жер,
Доар омул ку лопата, ши ранга луй де фер,
Ка вяца сз-шь урмезе маршрутул, а ешит.
1949

ПЛЕКЭРЬ ДЕ ПЕ ФРОНТ

Рындуриле ноастре се рэреск...
Дар тромпетеле, ын зорь, не кынтэ
Бируинца, каре-о кучереск
Чей ку о воинцэ неынфрынтэ.

Дражь товарэшы! Дор де дукэ, дор!
Дукэ-вэ азь пачя ынспре касэ.
Ун пахар, ла ботул кайлор,
Ка'н Молдова ноастрэ чя фрумоасэ.

Кыць пе фронтурь ну ау фост рэпушы!..
Штим пря бине: душмэния-й крудэ.
Кыць нич пэпушой ку пэнушь
Динтр'ай ноштри ну ау сэ аудэ!

Деспре ероизмул каре-а фост
Паркэ поць ку ворбе речь а спуге!
Н'ау лэсат ал даторией пост
Бравий каузей чей дрепте'н луме.

Пе ла ветре, вой, сэ ну-й уйтаць!
Морций сынт ши дынший о путере.
Молдовенилор де-акасэ, фраць,
Де ла тоць де-аич, ла реледере!

1944

ПОТКОВАРУЛ

Бате, потковаруле, бате'н фер!
Бате ферул кэлит ка инима мя
Скоасэ вие афарэ.
Ау бэут азь ши'н еа о кая!

Ам венит, товарэше, ла тине,
Фииндкэ ешь мут ши ну ешь курнос.
Ла апус, ын стателе вечине,
Се петрече чева мистериос.

Сунэ, сунэ чоканул тэу пе илэу,
Май фрумос декыт скрипка луй Янку Циганул
Ын чокан сынт пыня ши норокул тэу,
Яр скрипка-й вындутэ ла боерь, сэрманал

Де врей, ыць ажут ку чева. Врей, ку фоюл?
Ту бате сэ суне, кэч еа а тэкут,
Инима. Уний ворбеск кэ рэзбоюл
Требуе сэ'нчапэ, дар ел а'нчепут!

Демулт а порнит лупта класей ку класа.
Тэчеря та, фрате-й дискурс елоквент!
Чоканул ажутэ сечерь сэ ясэ,—
Аста о штие ну ун континент.

Инима, на-ць-о! Пуне-о фербинте,
Се вря суб чоканул че бате ку фок.
Ындряптэ-й профилул ын сечерэ, принде-й
Мэнуны! Ынтре-одатэ, ши дынса ын жок!

1939—1942

ПАЧЯ

(*дупэ Буков*)

Те-ам аштепат, бинсепито!
Дар ну кум ыць аштепць юбита:
Орь ва вени орь ну. Грэдинэ
Ам фост, штининд кэ'н зорь де зи
Дэрита ынфокат луминэ
Тотуна ва рэзби.

Прин фок, прин фум ши прин руине
Ынкрезэтор мержям спре тине.
Кынд ынтылням ып згурэ плопий,
Ымь скэпэрау де урэ окий
Ши инима-мь, плынжя не праг
Де касэ'н скрум лынгэ хожяг.

Ши ай венит. Фошнеште ланул,
Унде фусесе ураганул
Де оамень ынклештаць стырнит...
Ын аер, чирипит!

Ши кыте н'ам гэтит кувинте
Сэ ци ле спун, шоптинд фербинте.
Акума, кынд те-ам ынтылнит,
Ам амуцит.

Ынтый, де кынд дук солдэция.
Мэ пэрэсеште бэрбэция.
Ынтый ып окюл ынкрунтат,
Лакримь ау дат.

Шоптинду-ць неуйтатул нуме
Чел май дорит, май скумп дин луме.
Дин ноу ауд ун глас де мамэ,
Ши прунць ын жоакэ че о кямэ...
Ши'н сатул ку олане роший
Те прослэвеск, кынтынд, кокошний.

1945

.

ЫН САТ ЛА НОЙ

Сынтем де баштинэ кодрень
Де ла Орхей. Ын сат кобоарэ
Друм хопурос, бэтут де карэ
Ши де цэраний молдовень.

Кум ый ла ной, поате-й ш'аюря:
Пе мэгурь албэстринд пэдуря,
Жур ымпрежур дялурь, кыт везь,
Нумай подгорий ши ливезь,
Яр черул рэстурнат пе мукий
Е-о купэ ку-аурите букий.

Ын сат ла тоць е-ачелаш граюл,
Дар инима, чине о штие?
Ку-о мэмэлигэ се мынгые
Сэракул. Де й-ай да тот сатул,
Тот ну с'ар сэтура богатул!

Аичя мь-ау трэит буней,
Ынтр'ун бордей де кокилець.
Петре де моарэ — трей копиле,
Ши о нэдежде — дой бэець.
Копий ла ынвэцэтурэ
Сэ-й цие, ышь фурау дин гурэ.
Дар кынд с'ау стинс буника, бунул
Дин «кэртуарь» н'а фост нич унул.
Рефужиаць прин цэрь бургезе, —
Дупэ кай сурь ши епе брезе!

Ши тот ла че нэдежде-а трас
Бунника, плявэ а рэмас!
Ла цинтирим пе нэсэлий
Сэкриул н'а фост дус де фий;
Нич фийчеле н'о ау бочит;
Нич комындэрь ну й-ау гэтит;
Н'ау фост бэсмэль ши нич просоапе;
Нич подурь песте ноуэ апе;
Нич ортул де плэтит лунтрашул
(О фи трекуг-о, буклукашул?)
Нич стягул негру'н чинстя морций
Н'а флутурат де-асупра порций.
Сингура'н вяцэ мынгьере
С'а вынтурат, ка о пэрере.
Де пресчпнс, к'а фост вре-о кеоке
Че й-а ынкис ла урмэ окий.

Бунелул аспру пе пэмынт
С'а дус фудул ши ын мормынт,
Ку барба тунсэ, ку нас плин;
Ера ун «бэутор» де вин,
Дар ну бецив. Духул шь-а дат,
Ку о судалмэ ш'ун скуйпат.

Плекын дин сат прин вий, агале,
Ын черурь парк'ар дуче-о кале.
Финд ку друму-обишнуит,
Бунелу'н чер с'о фи сунт?

Ши че грэдинэ-а фост аич,
Ку помь ши плинэ де урзичь!
Ка о думбравэ фермекатэ
Де-ай басмелор ерой умблатэ.
Грэдина ау тэят-о тоатэ,
Ниште фасчишьт бэтуць де слоатэ.

1937—1945

ФАМИЛИЕ ВЕШНИКЭ

Русие, мамэ блындэ, бунэ!
Фрумоаса ноастрэ дин повешты!
Копий 'н журул тэу се-адунэ,
Ши ту ку драгосте-й привешть.

Армения ку ноаптя'н плете
Ши Грузия ку окь кодаць,
Ши чя май маре динтре фете.
Украина, мындрэ ла стат.

Тустреле Балтиче копиле,
Ын окь ку-албаструл мэрилор,
Ши Белорусия ку зиле
Сение'н вечий печилор.

Киргизия — де вякурь бунэ
Крескэторие де бэрыць.
Куприншь де умэр, ымпреунэ,
Чинч фраць, чинч бразь недеспэрцинь

Азербайджанул ку петролул,
Таджикистанул ку бумбак
Ши Казахстанул ларг, ку солул
Пырлоагэ, че'н грынар ыл фак.

Узбекистанул, Туркменистанул
Чей май фокошь динтре чей чинч,
Кынд се апринд, ку очеанул
Кэлдура ну поць сэ ле-о стинжы!

Молдова, фата чя май мнкэ
Ку сынъ абя ымбобочиць,
Ла тине мыниле ридикэ:
Примиць-о 'н браце ши-о юбиць!

1946

ПАЧЯ

Де те гындешть ла паче синчер,
Пе тине, пе-алций н'амэжешть,
Ын лок де дой лукрызэ сингур,
Ши алций вадэ кум мунчешть.

Пе кымп, ын мянэ ши узине,
Ын чинстя пэчий, зи де зи
Лукрынд, сэ ну те круць пе сине,
Кэч время чере де-а мунчи.

Сэ ну крезь кэ доар ташкул, тунул
Орь бомба пачя не-о пэзеск.
Ун чентнер ла хектар, доар унул
Май мулт — ши пачя о 'нтэреск.

Ын плус о хайнэ, о машинэ,
О стацие пе рыу ын плус, —
Ай дат де ажудор о мынэ
Ши пэчий темелие-ай пус!

ЕНИСЕЙ

Изворыт динтре стынчъ
Ку прэпэстий адынчъ,
Ал сихаштрилор мунць
Ку албяцэ пе фрунць,
Ка ун палош де фер,
Фермекат, пын ла чер,
Ту де-алунг ай пикат
Песте кодрий де брад,
Песте чедрий мэрець,
Пын ын тундра ку 'нгец,
Пын ын вастул очеан
Ку гецарь де мэржян,
Чел май дырз дин флэкэй,
Фэт войник, Енисей!

Ла обыршие 'нчепъ
Ту кэмила с'адэпъ,
Пе еланул чел грас
Ын тайга, унде-ай трас, —
Ка ын тундрэ рень юдь
Сэ те бя, тришъ ши муць.

1948

СЕВЕРОГРАД

Ес вулпиле албастре пе черул гол ын турме,
Яр рений норилор дин збор калкэ пе урме.
Субцире, вынту'н шуер репёде'н ной сэжешь
Ку кипул луй монголик, ку окь ынгушь ши бець.
Кэлкэм пэмынтул тундрей, яр скопул ни-й пречис:
Субт семнул де'нребаре ал мунтелуй учис,

Коморь де зэкэминте аскунсе'н фонд аштяптэ,
Ка омул сэ ле дее 'нтребуинцаря дряптэ.
Черкул полар трекут е ын ропот де мотор,
Ушор, кум де акасэ ла лукру мержь ушор.
Азь техника'нхэматэ се-авынтэ ын тэрие
Де фапт, — пу ка'н повесте, ку кайй, сфынт Илие!
Господэреск, ун кынтек енержик фредонынд, —
Доар тундра ынгецатэ е тот натал пэмынт! —

Пэмынт русеск кэлкэм, кяр де не-ажунже шификюл
Де вынт жерос, ын раюл де кобэлт ши никел.
Скрышнинд ескаватоаре ку брацул уриаш
Се'нфиг ын рока руптэ, ка лингура ын каш.
Яр грелеле вагоане, дусе де-электрокаре,
Аляргэ спре узинэ, ын шир, аскултэтоаре.
Дин кошурь пын ла черурь, норь негри душь де вынт
Се перд к'о фалкэ'н черурь ши алта ын пэмынт.

Ши зи ши ноапте, астфел, мэрецул организм,
Креат де ом, пулсязэ. пэшинд спре комунизм.

1947

ДЕЗГЕЦ ПЕ ЕНИСЕЙ

Аць асислат ла мэреция
Унуй дезгец пе Енисей?
Ачастэ рэзврэтире мне
Ымь скаде инима'н бэтэй.

Ун уриаш трезит, пе спате
Умфлынд ал гецурилор зид,
Ку умерий сэй ла о парте
Ыл дэ к'ун страшник пырыит.

Ши апа, ка прин дигурь спарте.
Купринсул умпле ымпрежур.
Ын ескадриле, де департе,
Вин пэсэриле прин азур.

Ку окий ларг дескишь, привеште,
Ку-ал фрунций турн бэтут де вынт,
Кум Енисеюл, войничеште,
Мениря-шь поартэ пе пэмынт.

Кум ел, кондус де воя сорший,
Врэжмашул зид де гяцэ-а рунт, —
Ындрептэцире 'н чуда форцей
А пэтурилор дедесубт!

1947

ГЫШТЕ СЭЛБАТИЧЕ

Вин дин заре
Кэлэтоаре
Гыште.
Ниште
Цигэнкуше
Де ченуше.

Субциорь
Фэрэ судорь.
Бэтэтурь
Ла'нкеетурь.
Кыте-о гиндурэ,
Ка акул,
Фриже гыска
Ши гынсакул.
Вин трудите,
Хэмесите!
Бат пээдухул
Ку арипъ
Тот май греле,
Остениге...

Ле дау биче
Де плой порий.
Траг ку-аличе
Винэторий.

Вин ширагурь
Де департе,
Кяр де'нкая
Заря ноаптя.

Вин кохорте,
Ка флэмынзий,
Деспикынд
Албастре пынзе,—
Песте маря
Зэдэрытэ,
Че се-арункэ
Сэ ле 'нгитэ;

Песте албеле
Дешертурь,
Ку нисип
Че звырл ын пептурь;
Прин фуртунэ, —
Ын зигзагурь,
Фулжере дау
Ын ширагурь!
Вин ымпинсе
Де инстинктул
Вещий,
Ымпынзинд пэмынтул.

Вин ын тундрэ,
Кэлэторий, —
Ка сэ-шь скоатэ
Пуишэрий.
Фэрэ жертфэ,
Ын виацэ
Ну ынваинжь:
Ачаства 'нвацэ!

1947

ДЕПАРТЕ ДЕ МОЛДОВА

Малуриле-абрупте
Дорм ын зорь, ка моарте.
Енисеюл юте,
Паре кэ-й де лапте.

Оризонтурь тулбурь
Ну-шь рэреск албушул.
Ну-й пэкат сэ спулберь
Сомнул ку аркушул?

Ам венит девреме
Азь ын порт ла лукру,
Ка де зорь, пе семне,
Сингур сэ мэ букур.

Соареле де аур,
Струнеле де разе
Ле-а 'нкордат пе малурь,
Че, зымбинд, висязэ.

Ши виаца, ятэ,
Дежетеле-шь поартэ,
Дибуннд пе коардэ
Опера де артэ.

Заря вишиние
Крэнжиле ын спумэ
Скутурэ, зглобие,
Парк'ар фаче-о глумэ.

1944

ВАРЭ ПЕ ЕНИСЕИ

Ынтинерит дин ноу ый Енисеюл!
Ын мряжа апелор се жсакэ вынтул.
Яр музыка, ын збор де куркубее
Ши пескэрушь, ну-шь контенеште кынтул

Дин зечь де наве, зечь де мегафоане.
Ку макаралеле скот маринарий
Грэмець де мэрфурь; зэнгэнеск вагоане;
Роеск хамалий суб гирлэнзь де арий,

Яр вынтул судик, валурь-валурь вине,
Ку мирос де тайга ши флорь де кымп.
Се 'мпрэштие пе малурь ыч десимя
Де шлепурь, де народ че н'аре тимп.

Ши ну штиу кум. дин мелодий ши гласурь,
Молдовеняска веке. дулче словэ,
А избукнит, ши инима ши пасул
Бэтяу ын ритм ку мындра мя Молдовэ!

ИЮЛИЕ ЫН ТУНДРЭ

Зиуа албэ, ноаптя албэ...
Зи ши ноапте сынт тотуна.
Де присос рэсаре луна,
Ну апар стелеле'н салбэ.

Патру пункте кардинале, —
Рэсэриул нич апусул,
Ну ле 'нсамнэ, — пресупусе,
Дорм пе оризонтурь гоале.

Соареле'н въздух плутештэ
Ын окол пе черул гол.
Кыте-ун авион, домбл
Тае зоря ши вуеште.

Омул харник ши машина,
Мулцумеск де зиуа лунгэ.
Ей, мунчинд, пор сэ ажунгэ
Пын ла соаре, сэ-й дя мына!

ПЕ ЕНИСЕЯ

Дин фугэ вынтул я'н пумн апэ
Ши-шь спалэ кипул ускэциа.
Дин тундра тоатэ'н флорь, кынд скапэ,
Се лягэнэ ка ун бецив.

Анч пе мал, ын порт, е мунка
Дескэркэтурилор ын той.
Де миросул венит дин тундрэ,
Дау флоаре мугурий дин ной.

Де колб, судоаре, фум ши хует
Сэтуй, ку тоций ынтр'ун гынд,
Не спунем: — «Бине-ар фи, че ну е!
Кулкаць прин флорь, бэтуць де вынт!»

Доринца аста арзэтоаре
Се спуне фэрэ ун кувынт.
Яр вынтул рыде, дин пичоаре
Прин Енисей кобылцэинд.

ЛА ЧАСУЛ ШАПТЕ

Ла часул шапте диминяца,
Кынд вине скимбул, паре морт
Североградул плин де чаца
Пе мэрфурь вырфуите 'н порт.

Ши кум сэ-й потривеск еу кея
Ачестуй симцэмынт тэкут?
Аич ми-й драг, кред кэ де-ачея,
Кэ тотул е де ной фэкут.

Поате де-ачея, кэ ын луптэ
Ку фирия ной ам бирунт.
Ын збор ку о арипэ руптэ,
Ку чеялалтэ ам выслит.

Аичя орьшиче сурчикэ
Ымь аминтеште мунка гря
Ку мине ынсумь; пэртичикэ
Е-аичя ши дин вяца мя.

Ачесте кошурь колосале...
Ачест ораш клокотитор,
Суб оризонтурь дражь, натале,
Крескут ымь паре унеорь.

Де суферинце ну мэ'мпедик.
Крескут дин лутул молдован,
Еу штиу кэ-с четэцяи советик,
Мэ симт ал лумий четэцяи.

Прин луптэ, мункэ не 'нчетатэ,
Кэзынд, кришкынд, струниг ын фрыу,
Североградулуй ну-с татэ, —
Дар ел ми-й драг ка ши ун фну.

Североградул плин де чацэ
Ну-й морт, ел нумай с'а оприт
Сэ-шь штыргэ де судоаре фаца
Ку'н зымбет кыт ун рэсэрит.

Кяр Енисеюл, кыт де маре,
Ка лаптеле ши ел, сфиос,
Се'нкинэ пынэ ла пичоаре
Ачестуй тынэр Фэт-Фрумос.

ХАМАЛЬ ДЕ ПОРТ

Де вынтул де Норд Енисеюл,
Луат ын рэспэр, с'а 'нкрунтат
Ку фаца солзоасэ, яр кеюл
Де буфнете-й кутремурат.

Греоаеле барже-анкорате
Пар биволь ынтраць пын ла брыу,
Ку гытурь де фер, мушкь де гратий...
Оцелу 'мплетит есте фрыу.

Вуеск транспортоареле. Вынтул
Пэтрунде прин спартул зэгаз,
Омэтул ку плоае фрэмынтэ,
Ку шфикюл плеснинд ын образ.

Хамалий ла дос, суб вереткэ
Фак хаз де нэказ. Зик: — «Тэман,
Ку аша ун врэжмаш, пятилетка
Н'о май ымплинешть ын чинч аны!»

Дэ фуга ла кьоск унул хытру
Сэ ее цигэрь ши пе-аскунс,
Ун шип де ракиу. Весел ынтрэ,
Ла дос... Ши ла «трябэ» с'ау пус.

Дар, ятэ ши мештерул вине
Ку глуга ын кап, ка ун урс:
— «Ла дос ши ку водка е бине!
Дар ла адунаре че-аць спус?»

Кынд вынтул пущин а слэбит-о,
О я бригадирул дин лок:
— «Бэецы! Центру цара слэвитэ,
Путеря советикэ, фок!»

Шираг, жыте унул, ын фугэ
Пе трапул еластик, рызынд,
Ку-аша енержие се-апукэ
Де лукру, кэ уйтэ де вынт.

Дэ бленде ын спете ун шуер..
Фак хаз мындрий мей бэетань.
Партидулуй пот доар сэ спуе,
Кэ-а лор пятилеткэ-й трей ань!

ВЕРСУРЬ

Се збате Енисеюл ка ун пеште
Ку солзь де-аржинт ын албия'де лут,
Яр зиуа чара галбенэ-шь топеште,
Фештила соарелуй пын ла ун пик че-а супт.

Дормь тундрэ! Суб огялул тэу де глэцэ
Виаца концентратэ ын кэрбунь
Ын флакэра албастрэ се ыналиэ,
Ка пэпушоюл арс, плин де тэчунь.

О пасэре ку арипь остените,
Се збате илима дин че ын че май греу,
Пе аминтиря фетелор юбите
Се-аштерне брума суфлетулуй меу.

Ну те май збате, Елисей сэлбатик:
Де соартэ никэерь ну ай сэ фузь.
Арзь, суфлете, ын проприул жэратик;
Фузь де-але суферинцелор нэлучь.

Ши, тотуш, виорелеле нэдеждий
Адие ку'н парфум катифелат,
Кынд прин а негурий де фум одэждий
Се-ауд арипь де урниаш кум бат.

ТОАМНЭ ЫН ТУНДРЭ

Прин струнга зэрий гыштеле се скурэ
Спре судул бэнуит суб глужь де згурэ.
Аштяптэ тундра ярэш ярна гря.
Копний се гэтеск де 'нвэцэтурэ!

Е-а алтуя орь нумай вина мя
Че-о испэшеск акум ши пуруря?
Яр дорул ку арипиле луй репезь,
Ка о рэцушкэ сэ мэ дукэ-ар вря.

Ачест пэмынт блокат паркэ де леспезь
Де гяцэ, е-аша симплу ка сэ-л лепезы!
Ынцелепчуний пот сэ мэ супун?
Орь спуне, инимэ, ту че крезь?

Ла реведере, пэсэрь, ши друм бун!

ФУРТУНЭ

Бат валуриле згомотоасе
Ку ашкий де соаре пе фрунць.
Ну везь пе ынтиндере васе,
Нич мунка ну фербе пе пунць.
Ын гоанэ прин хопурь ши урме
Ай вынтулуй кай ынспумаць,
Ку киот, избинду-се 'н турнурь
Де цэрм, се прэвэл дэрымаць.
Ын мánтий де аур апусул
Пэшеште прин сынже 'нкегат,
Ши время, ын заре, ку фусул
Ын дежете, аца-а 'нкуркат.
Еу окий ынкид. Збучумаря
Де-афарэ ын пепт о примеск,
Че-аколо-'шь гэсеште урмаря,
Ын суфлетул меу оменеск.

ПЛОАЕ ДЕ ТОАМНЭ

Пе Енисеюл, че-шь ынтинде
шерпуиторул друм де апэ,
Дин креерул де мунць ай векий,
де непэтрунс, тэкутей Азий;
Пе караванеле де шлепурь,
греой ха плугу'н вал че сапэ;
Пе навеле ку браце чунте
де макарале ши пе бразий
Пиперничидь, че креск пе малурь,
ка ун кожок ынторс пе дос;
Песте кэсуце луминате,
пе малурь куйбэрите, жос;
Песте аскунса' вяцэ, каре
ышь бате пулсул, нештиут,
Ку омул мунчитор, че-шь поартэ
дырzenia неынтрерупт;
Пе портул мултор кэй, рэскруче,
ши бируинцэ'н времурь ной,
Дудинка, ынсемнат пе хартэ,
ку драгосте нумит де ной,
Де ной ачей че ань де зиле,
фэрэ де прежет ам лукрат,
Ын тундрэ тыргул, комбинатул,
узине важниче-ам дурат;
Песте лучий дебаркадере
ку катере, вапоаре, барже,
Песте луминь мултикс'торе
пунктынд ын негурэ катарже;

Песте о мункэ не'нтреруптэ
ку вует де мотор ши гласурь,
Пе хурунт де транспортоаре,
ла доуэзечь ши патру часурь,
Дии кумпэна де време вара
кынд, песымцит, ын яриэ трече.--
Сыкыитоаре, инутилэ,
мэруптэ, курже плояя рече.

ПЛЕКАРЯ УЛТИМУЛУЙ ВАПОР

«Балхаш» плека. Ынвинесита фацэ
Ымбужоратэ 'н луминос апус...
Бэтрынул Енисей, суб могылдяцэ,
Мержя ын жос, ын тимп че «ел» ын сус.

Ымпушкэтурь, комете де-артифичий,
Сирене ын асурэитор салут!
Дудинка де-а? путя сэ се риличе,
И-ар фаче-алай ын ултимул маршрут!

Моментул деспэртирий.. рар вэздухул
Ши-аша рэчит, не паре май пустиу,
Я? оризонтул. симплу ка вч лукру
Обишнуит, плутеште стрэвезиу.

Ни-с нимиле тулбурате причсе
Де-ун не 'нцелес превеститор фиор,
Ка ниште факле де рэшинэ-апринсе,
Прин каре трече вынтул унеорь.

Нелиниште орь дор де дукэ-й аста?
Дич уна ши дин алтул кыте-ун сферт.
Луминиле. шипагурь де фсрястрэ.
Се пьерд департе, хэті! Се пьерд! Се пьерд!..

Лэржит ын урмэ евантаюл апей
Се 'нтинде, ка о коадэ де лэун,
Фрынгынду-се ын цэрмул де апроапе
Ку мий де сорь, че, пылпынд, апун..

ЕНИСЕЮЛ ЫНГЯЦЭ

(Сонет)

Ну се куноаште че а фост ын тоюл
Гэлэжиоасей дар пря скуртей верь,
Ку вына-ачестей рэдэчннь де мэрь,
Ку цэрмул че ну ынчета рэзбоюл.

Вапоаре, пэсэрь че фояу ка роюл,
Акум ыс оаспедь алтор депэртэрь.
Рэмас пустыну, суб пустыните зэрь,
Ку фаца унсуроасэ ка олоюл. —

Ел, зурбажнул, дырзул, несупусул,—
Де гындурь негре паре ынкрецит.
Ку факле речь де веге стэ апусул.

Суб ал врэжмашулуй ынфипт куцит,
Кутремурат, ышь контенеште курсул:
Не 'ндурэтор е жерул аскуцит!

СУБ ЛУНА ПАЛИДЭ

Суб луна палидэ ынгяцэ Енисеюл.
Суфларя абуроасэ, ку негурь де албуш,
Ымбракэ'н промороакэ ши сырмеле ши кеюл.
Яр валул, фиекаре, пэтрунс е де-ун тэюш.

Пустиу де пэсэрь черул май мулт нимик н'аштяптэ
Декыт плутиря рече а луней де сидеф.
Еу урк пе скара вещей а патрузечя тряптэ,
Ши ымь чинстеск попасул ку мусафирь ши кеф.

Чудат кум трече время, яр тылкул ну се скимбэ:
Молдова ла хотаре-о пэзя ун мош рэзеш.
Урмашул азь пэзеште молдовеняска лимбэ
Департе де-а са ватрэ, ши скрисул й-е кезэш.

Пэмынтул стерп ал тундрей, прин пэрциле тунгусе,
Л-ам ындрэжит. Пе семне аша а фост урсит!
М'ам куноскут ку нямул пиперничит, де тусэ
Бэтут, не'нфрынт де жерурь, дар де невой почит.

Ку инима ын лакримь, а окилор пезишэ
Привире, ынсэ блындэ, акум о ынтылнеск,
Ши, кот ла кот, пе-а вещей де несфыршит костишэ
Суинд, еу мэ алэтур де чей ку карь трэеск.

Ле спун де алте локурь, де вий, ливезь, де вяца
Пе каре фракций ноштри, май феричиць, о дук.
Ка'н вис аскултэ тоате. Боловэноаса фацэ
Лучеште луструитэ, ка фрунзеле де нук.

Дар де-й ындемн сэ мяргэ де-аич, ей ку ферялэ
Ымь спун, кэ феричире-й сэ морь ун' те-ай нэскут!
Пеште ши карне крудэ ынфулекэ'н юцялэ
Ши спирт, де паркэ-й апэ, се-ашазэ ла бэут.

Тынгунтоаре плынжерь ли-с кынтесле симпле!
Ши симплэ 'мбрэкэминтя дин пей де кынь, де черб.
Привеск, куприншь, бэтрынул ку ынкресите тымпле.
Кум, болможинд, ымбалэ пе-ун типерел имберб.

Яр ту, Молдова драгэ, доритэ ши мэноасэ,
Рэсушь де гласурь поуэ, дин фунд че-ау рэсэрит,
Ридик аич пахарул ши'нкин о сепэтоасэ,
Штиинд ла маса маре к'ой фи кындва примит.

Октомбрие ку стягул де сынже прегутиндешь,
Не ынфрэцеште 'н мунка слэвнтей Уинушь.
Мындрия молдованэ тунгусул о депринде,
Ын эпока депринсэ ку астфел де минушь.

ТУНДРЭ

Ну, тундра ну-й пустие, чи ымбрэкатэ 'н четинь,
Ши лакурь, аре-ун фармек некуноскут де вой.
Ынтр'адевэр, ш'аич поць ка сэ гэсещть приетень,—
Аич, унде ну-й лене, чи-ал веций ритм виой.
Ынвершунатэ луптэ: ка ерь, ка азь, ка мыне, —
Натура с'о супунем. Мэ симт аич ушор,
Фуг де бригада челор, че гифтуиць ын бине,
Пе-алокурь вежетязэ уйтынд де чинстя лор.
Пародиез пе Пушкин: — Пустиул сэ рэсуне
Ку лира судикэ, пе-аич фак де мулць ань.
Ши нименя дин оамень ну ва путя сэ спунэ
Кэ муза ми-й болнавэ де патима де бань!
Лукрез, трэинд ын тундрэ, ешит дин тагма воастрэ,
Ымь порт ку ушуринцэ ун дор крескут де ань.
Ын фагурий веций стрынг мьеря ворбей аспре,
Ши сомнул мь-есте дулче, кяр ши пе боловань.

СТИХУРЬ

Толожит ын вие, яр
Аскулт вынтул прии фрунзар.
Стау ку плеоапеле ынкисе
Ши висез фэрэ де висе.
Соареле чернынд луминэ
Ку ал поамей муст ымбинэ.
Фин, ын умбра клэтинатэ,
Се ицеште-ун кип де фатэ.
Дескид окий, че сэ фие?
Гласурь дин копилэрие
Ши адучериле-аминте,
Калде-мь трек пе диананте.
Дар ла службэ-с! Ми се наре,
Кэ ам писурь де-а'и ничоаре.
Пе ферястрэ вэд афарэ
Яриа ка о мэтэхалэ,
Вынтул суфлэ фуриос
Кэ нич сус ну везь, нич жос.

Фаче-м'аш ун пуй де пор
Дус де гындул кэлэтор,
Пе пре-ун час сэ мэ репэд
Ши Молдова мя с'о вэд:
Вэиле ку сателе;
Колхозурь, богателе;
Жокурь, ку коданелс;
Мама, ку икоанеле;
Ла гергеф, кынтынд, кум коасэ
Крединчоаса мя мирясэ.

ЛЕНИН

Оприт ла колц. Дин фабричь ши узинс
Кынд мунчиторий ес войошь, салут
Паркэ ый дау сиренеле: Пря бине!
Демулт ку гласул лор е куноскут.

Ес чирипинд ын рокий елганте,
Пантофь кураць, копиле дела струнг.
Дела машинь, бироурь, дин ынанте
Клэдирь че ноурий кыт ну ажунг.

Ес тинерий ку панталонь пе дунгэ,
Бронзаць де соаре, че трэеск ын сац.
Дупэ нарокул лор пар кэ се-алунгэ
Ши ятэ-й рисипиць перекь, ла брац.

Мижинду-шь окий, Владимир Илич,
Ку зымбет дэ дин кап, кэч веде-агале
Венинд ай сэй контемпорань, буничь
Че-ау девенит, ши пун цара ла кале.

Парторжий ши директорий ый веде
Каре пе жос, каре'н машинь, пе тоць
Дела Владивосток ла Кишинэу, ын чете
Ай мултор куноскуць де-ай луй непоць.

Именсэ масэ, фурникар де луме,
Дела апус ла рэсэрит, интенс
Ын инимь каре поартэ ал сэу нумс,
Че вьеций ле-а дат скоп, тэрне, сенс.

Пэгрунде ку привиря че скрутяээ,
Ка татэ, ка товарэш ши ка ом,
Ун организм ын каре'н ритм пулсяээ
Идея са, ка сева ынтр'ун пом.

СТЯУА ПАТРИЕЙ

Ка о стя ку лунжь рэсфрынжерь
Луминезь, Молдова мя,
Але лумий ларжь ынтиндерь,
Луминоасэ, микэ стя.

Чинчспрезече астре'н хорэ
Ард симболик ла Кремлин,
Дражь ши скумпе тутурора,
Ку луминэ де рубин.

Порт скынтея фэрэ моарте
Дела уна кыт трэеск.
Депэрталя ну деспарте
Труп де труп молдовенеск.



Приетенэ ку гыце роший,
Май тоарнэ. Паркэ-мь арде гытул.
Де-ал трейля ау кынтат кокоший.
Еу вряу сэ-мь аркэнеск урытул.

Шезь пе жепуикь ши ку пожарул
Де гяцэ алор тале гыце
Ка пе ун руг мэ ынконжоарэ,
Кү фумул окилор м'ацыцэ.

А мя вей фи пе тотдяуна.
Ал тэу сынт, шы-о зик ку крeдинцэ:
Нич адевэрул нич минчуна
Де-акума ну мэ аменинцэ.

Ам арс ын пэтимирь, нэукул!
Ын шагэ мэ 'нфэшооь ку нэрул,
Ши мэ адэпь, рызынд, ку сукул
Сэрутулуй ка ши пицерул.

Рокица та ку пикэцеле
Ам сэ ць-о руп шы-ам сэ мэ мыний,
Кэ-ць жоакэ стелеле 'н мержеле
Ши те обрэзничешть ку сыний.

Аузь, ла рэсэрит, о гоарнэ?
Яр трымбицяээ'н сат кокоший.
Тэрие'н купа веций тоарнэ
Юбита мя ку гыце роший.

АШТЕПТ

Тулбурияла'н каре м'афундасем
Астэзь ка ун вин с'а лимпезит,
Стрэбэтут де дорул меу де касэ
Ка де-о стя че'н безне-а рэсэрит.

Де сэлбэтэчия унор патимь,
Ка пе дрождий бьету-мь алуат
Че-л умфлау, азь коарделе скэпате
Але пьептулуй ну тоаге ау крэпат.

Кытева пе-а инимий чудате
Алэутэ ынкэ ау рэмас,
Ын рэчита мя сингурэтате
Ка сэ дя ла букурие глас.

Плин де фулгунря аста ноуэ,
Суб ун чер ку стеле фэрэ норь,
Стау пьердут ын кодрий тэй, Молдова.
Ка о дойнэ де привигеторь.

Ши аштепт ка лумынаря-албастрэ
Ынкэ неапринсэ, тот аштепт,
Сэ я фок ын вешничия ноастрэ
Ла скынтея драгостей дин пепт.

ОРАШУЛ НОРИЛСК

Заполярие. Ын тундрэ
Корнул луней ынгедат.
Пе омэт се-аштерне умбра
Ноулуй Североград.

Касе албе, арэтоасе,
Дырз креск, архитектурал.
Куркубее де мэтасе
Ле 'нфэшоарэ ка ун шал.

Зечь де кошурь де узине
Ынспре стеле мынь де фум
Ле ыналцэ 'н попць сенние,—
Сэ ле-ажунгэ ну ау кум.

Аурора бореалэ
Паре, сус, ун абажур
Де смаралде прин бетялэ
Иризате ымпрежур.

Муиць сурпаць де мына мунчий
Каскэ хэурь де метал.
Валул лор жигант сэ-л здрунчинь.
Тоне ай де амонал.

Че наия паре поетул!
Чититоруле, те мирь?
Кошуриле мындре фете
Пар, ку брыу де трандафирь.

Каселе, четэць дин басме
Мунчиторий — фець фрумошь:
Мунций ынкрунтаць ын спасме,
Змей рэпушь ши фиорошь.

Албэ Лянэ Косынзянэ,—
Родул мунчий, слобозит,
Омениря о ындямнэ
Спре ун цел небируит.

Пачя лумий ку копий
Де мынуць трандафирий,
Есе'н мижлокул кымпией
Ку драпеле ши фэклий.

Тундра, вешник ынгецатэ,
Мына Московей а 'нтинс,
Тынэр ынфрумусецатэ
Де ал ей соаре нестинс.

Ка трезит, дескид ферястра:
Полеит де лунэ-ун писк,
«Шмитиха-шь албеште кряста.
Яр ла поале'н фум Норилск!

Ш м и т и х а — мунте лынгэ Норилск, ку
мине де кэрбунь.

«МОЛДОВА СОЧИАЛИСТЭ»

Читинд газета, де департе,
Молдова мя, те вэд кум сшь,
Ну'н вис, чи ын реалитате:
О Косынзянэ дин повешть!

Пэмынтул цэрий, змулс дин хатурь,
Ну-л калкэ робий: пе машинь
Шед фраць де-ай мей, де ну те сатурь
Сэ-й тот привешть слобозь, стэпынь!

Вэд комсомолчеле ковоаре
Цесынд ын цех, пу ын унгер,
Кум о буникэ фатэ маре
Цесея орбинд ла вре-ун боер.

Вэд вий, пе шпалиере тоате,
Акум колхозниче, обштешть,
Дынд ындоит роада богатэ
Ши винурь дулчь молдовенешть.

Дар лунка Ниструлуй, че роаде
Пентру консерве дэ, курат
К 'ажунг ла Пол, Амур, департе
Ла Москова ши Ленинград!..

Ымь спуй де музиканць, че лумя
О фармекэ прин арта лор
Ку дойна веке, де кынд лумя,
Ку версул ей тынгуитор.

Де жокул .рэзврэтит ши крынчен
Бэут де-аркаш ши де хайдучь,
Адус пе сченэ де войничий
Флэкэй ши фете ку зулучь.

Читеск де мариле префачерь,
Де слава симплилор плугарь,
Кум ку причепере ши ажер
Ридикэ ГЭС-у 'н Дубэсарь.

Де фете мештерь, де флэкэй
Кондукэторь де-аша машинь,
Де дырдые тот фундул вэй!
Вэд пионерь ку окь сенинь.

Молдовэ, ымбрэкатэ'н скеле,
Крешть зи ку зи, ши пас ку пас!
Ну-й а мираре 'н зидурь греле
Де 'мбрачь ораш дупэ ораш.

Авутэ, веселэ, ку оаспень
Мулташтептаць де сэробэторь,
Де о арэць, штий с'о ши капечь,
Юбиря межиешилор!

Кум те-ау висат муць, дупэ гратий
Ын время трекуте, дупэ зид,—
Те-ай ридикат кум скрие карта
Немуриторулуй партид!

СТРОФЕ

Кынд мь-ам гэсит еу беляуа
Ера мэрул ка нуяуа.
Ынапой кынд м'ам ынторс,
Мэрул ера gros, фрунзос
Ка о скыртэ де колхоз.

*

Кынд маря спичелор се лягэнэ суб лунэ,
Де але музыканцилор суспине,
Еу, дус дин мине де а скрипчей струнэ
Вибрез, плынгынд, акасэ пе колине.

*

Финндкэ де трекут пу-с рупт ку тотул,
Ын вякул ноу, ертаци-мэ, де скапэт!
Ши аца времий азь ышь тоарче тортул,
Дар де трекут легат е ал ей капэт.

ПЛОАЕ ДЕ ВАРЭ

Де о путере нештиутэ
Ын вражбэ-с ноурий де скрум.
Ын вэлмэшаг, пептиш, ла луптэ,
Привеште-й: ау порнит ла друм!

Ку трэснет, плеснете ши кнот
Пе-а черулуй пырлоагэ трек.
Ши оаре чине ва прими-о,
Мыния черулуй ынтрег?

Ый везь? Ын пылкурь се дестрамэ
Ку флуерат де вынт, ш'апой,
Песте Молдова де арамэ
Репед ку сулице де плой.

Жур-ымпрежур с'а 'нкис! О мряжэ
Ымбракэ зэриле'н албуш,
Се стрынже, фашэ дупэ фашэ,
Ши тоарнэ, ка динтр'ун кэуш.

Ши время курже, курже плоая
Тот май ынчет, тот май ынчет,—
Пе-акоперишурь векь де пae,
Пе приспеле ку лут муег...

Динтр'о руптурэ, албэстримя,
Ка о ферястрэ, с'а дескис,
Ши куржубеу 'н ынэлциме
Обада далбэ шь-а ынтинс.

Бируитор, досита вяцэ
Де тоате зилеле шы-а скос
Дин аскупизиш тэкута фацэ
Ын трымбидаре де коконь.

Се-ащыцэ фокул ын котлоане,
Албастре фумурь ын амург.
Ынтырзие ын порць цэраний,
Се-ауд прин шурэ вачь кум мулг.

Ес стелеле клипинд, мэшкате,
Пе черул вынэт ши адынк.
Фуг друмуриле ынглодате
Ши капэтул ла порць ши-л фрынг.

Еу стау купринс де вража серий
Мират де челе че-ау трекут
Пэрэдунд а лор путере —
Ши маре лукру н'ау фэкут!

ДИМИНЯЦА ЧЯ МАРЕ

Инима де-аш рупе-о букэцэле
Шь-аш звырли-о 'н вынт, сэ-ць фак пе плак,
Еа с'ар принде принтре рэмуреле
Флоаре вынэтэ де лилиак.

Тот пэмынтул юбитор де соаре
Е ын тоюл блындей ынфлорирь!
Нумай ной, ну-ць паре страниу оаре,
Кэ трэим тот ын ымпотривирь?

Непутинца симплей ынцележерь,
Еа не-а абэтут дин друмул дрепт,
Е фииндкэ'н ван ынчерчь сэ сечерь
Че с'а прэпэдит; фииндкэ'н пепт

Инима се збате 'нчеркунтэ
Де кунуна спинилор ускаць,
Флоаря драгостей че-а рисипит-о,
Шн'н задар че те май збаць с'о каць.

Вой плека, рупынд пе тотдяуна
Черкул вичиос че не-а купринс
Дынд дрепт адевэр нумай миччу!.
Кяр приетения 'н ной че-а стинс.

Ка Есенин н'ам сэ-мь спынзур здрянэ,
Нич ку сынже версул н'ам сэ-л скриу!
Вряу сэ сорб ку сете диминяца
Дин потирул зэрий ауриу!

Гындуриле, пуф де пэпэдие,
Пе пэмынт натал вой рисипи,
Ку ун зымбет блынд, орь ироние,
Де чей че трэеск фэрэ де-а юби-

Ши аша пе бята-не планетэ
Везь мизерия ла орьче пас.
Вяца-мь вряу ын ардерь виоленте,
Ка, ын флэкэрь, сонделе де газ.

Вряу трекутул, арс, ка лутул мучед
Де пе суфлет сэ-л кожеск, букэць,
Сэ ну-л вэд привинд ку кипул бужет
Ын презенца марей диминечь.

Вряу, кэлкынд ын лунг ши'п лат Молдова.
Ын суфларе ноуэ сэ-л ботез
Ши сэ-л фак ын время ноастрэ ноуэ
Ынтэрит де-ал вещей ноуэ крез.

Вряу де гласул тынэр сэ-мь алэтур
Версул меу че ружиня звырлит,
Адэпат де-ай анилор омэтурь,
Суб ал фрунций несупус гранит!

МОЛДОВАНКА

Кыт пе луме ам трэит
Мулте фете-ам ындрэжит.
Дар нич уна н'ам юбит,—
Ка пе молдованкэ.

Господинэ ка еа ну-й!
Суфлещелул жокулуй,
Верс де мама фокулуй —
Ятэ молдованка.

Ши ла бине ши ла греу,
Ши ын сат ши'н Кишинэу,
Товарэш траюлуй тэу —
Уна-й молдованка.

Дак'ар фи ши аш мурн
Ши дин морць де м'аш трезн,
Жүр! Пе алта н'ой юби,
Декыт молдованка.

КАТРЕН

Те-ай рэспындит ын вяца мя ш'акум
Ка ун мирос де минтэ рече.
Ыл зорь де зи, кэтынду-шь паркэ друм,
Прин аминтире висул ярэш трече.



Омул роб прин вякуръ дакэ
Сынже н лакримъ а вэрсат,
Лакримиле 'н пятрэ сакэ
С'ау фэкут суб ветре'н сат.

Плоиле плынгынд дин норий
Дестрэмаць ши кэлэторъ,
Ау топит пятра плынсорий
Шь-а дат флоаря де бужор.

Дин бужоръ луа амургул
Сынжеле ши, ынекат
Ын дурере, шь-а стинс ругул
Де 'нтунерик субжугат.

Дар путеря'н ынтунерик
А 'нколцит ши зорий роший
Ынфлореск мереу феерик,
Ка сз-й кынте'н вещь кокоший.

ФРУНЗА КОДРУЛУЙ

Фрунза'н сыпже-а кодрулуй ын мине
О аскулт томнатикэ фошнинд,
Де-ун ыртеж, каре де-а дрептул вине,
Ка торентул мунцилор вуинд.

Пустнит де пэсэрь ши кэлдурэ,
Кодрул суфлетулуй, некупринс,
Ласэ греле рамуриле суре,
Адормит... орь поате кэ ынвинс?

Фрунза'н сыпже е нумай попасул.
Ну поць фи пе друм неынтрерупт!
Дар о фрунзэ ноуэ-шь тоарче гласул,
Ной авынтурь гата-с дедесубт.

Скурт звыкнеспк первоаселе арипе,—
Еле-о клипэ доар ау стат дин збор.
Кэлэторул, одихнит о клипэ,
Ярэ-шь тае кале'н виитор.



«Хулиган» азъ м'а фэкут буника,
Кэ де пушкэрие н'ам сэ скап.
Тинереця паркэ мэ урзикэ
Ши мэ пуне ка сэ-мь фак де кап.

Шесул розов с'а умплут де роуэ,
Еу алерг ши урма'н ярбэ лас.
Дугенарулуй ун сын де оуэ
Дук сэ-мь дя «кофетурь», нучь ши квас.

Песте гард, гонинд дин туфе врэбий,
Ла вечинь прэсазий дижмуеск.
Принтре гардурь, де хатырул требий,
Кыний сатулуй ынтрег стырнеск.

«Хулиган» ымь зиче ши бунелул
Ши-мь дэ вин ын беч сэ бяу. Секрет!
Ку шолтикэрия, тулбурелул
Ам крескут ши-ам девенит поет.

Пе пэмынт ку крештетул ын стеле
Калк пе фрэмынтатул веций лут.
Че сэ-й фачы! Аша-й повестя. Челе
Май фрумоасе клипе-с ын трекут.

КУ ГЫНДУЛ ЛА МОЛДОВА

Де-авынтул уней бэрбэций
Ла марь конструкций, ноуэ,
Плекат, — адеся гындул ми-й
Ла драга мя Молдовэ.

Ын браце тарь, де Нистру, Прут,
Купринсэ те десфэшурь,
Ка'н времурь дела ынчепут,
Ын верзиле мэтэсурь.

Ла времурь де импас ку зид
Хотин, Бендер, Сорока
Четатя-Албэ те-ау пэзит,
Ка сэ-ць гэсешть норокул.

Трекутул ностру-мь аминтеск.
Де-а сателор икоанэ,
Де траюл аспру цэрэнеск,
Де кай вынжошь ын гоанэ.

Вэд Быкул шерпуинд прин вэй
Ши Рэутул сэлбатик,
Вэд пе пэинжениш де кэй
Бой блынзь, ку мерс молатек.

Ла поала дялурилор везь
Кэсуцеле ку стрешинь,
Кум ыць сурыд принтре ливезь..
Паск вачь пе вэй коплеший...

Фынтынь ку кумпень, вре-о чишмя,
Лок де попас ын кале!
Фрумоаса мя, Молдова мя,
Привелишь дражь, натале!

Кынд сярa ку лучеферь вий
Ымбракэ черу-албастру,
Дин хрипкэ се апринде'н вий
Ла фиштекаре-ун астру.

Повешть деспре хайдучь, вре-ун кынт
Дуйос дойнит ку словэ,
Орь верс деспре ачел пэмынт
Че-й жалника Молдовэ.

Ку кирижний мэ грэбеск
Ла хан, ла друмул маре,
Ла вин акруц молдовенеск,
Колак ши ла сармале.

Азь женераций ной порнеск,
Се'нсуфлещеск де висул
Ши дорул лор чел тинереск,
Сэ вадэ комунизмул.

АРХИВЭ

Аич ну нумай инима, о флоаре
Рэнитэ ын зэдар, плынже ши доаре.
Ын мика мя архивэ орьче фрунзэ
Нескрисэ кяр, е-о ранэ-абя аскунсэ.

Неспусе, але меле симцэминте
Сынт марторь дрепць, че ну пот винде,
Пентрукэ'н збучумата-мь вяцэ
Ам фост вындут де скимбэторь ла фацэ.

Ну те грэби, читеште принтре рындурь
Мынийя фуртунатичелор гындуры!
Кэч де мь-ау стрынс ку талпа арма гурий,
Й-а сэжетат дин окь фулжерул урий.

Ынчет сэ рэсфонць ачесте пажинь,
Принтре гындиць рэсфрыште ын имажинь,
Кэч духул зборул де ну-шь ынчетязэ,
О ранэ ын арипэ сынжерязэ.

Ши ыввэцаць, читинд прин пынза чеций
Сэ прецуиць алтарул фрумусеций,
Слобода омулуй! Ка фапта воастрэ патэ
Ын вяцэ сэ ну фие ничодатэ.

СОНЕТ

Сынт орэшан. Ми-й драгэ с'ауд дин робинет
Кургынд ку згомот апа. Кынд вряу о пот опри!
Пиктат де ун маестру кинез, ун колибри
Пе-о крянгэ ынфлоратэ, ын рамэ'н кабинет.

Привигеторий, мьерлей аскунсе ын боскет,—
Префер ка патефонул сэ-мь кынте потпури,
Кынд сынт диспус торенте де сунете-а сорби.
Дин кэрць консум натура вээутэ де поет.

Стихия дирижатэ де омул ла бутон,
Волан орь аутомате, ын брыурь де бетон
Кувиничос супусэ жениулуй меу уман,

Яр ну порнинд эзнатик, хаотик, дезмэцатэ.
Романтичей ачестя стрэин и-с деокамдатэ.
Сэ ну вэ мире аста: еу сынт уи орэшан.

МИЕ ЫНСУМЬ

Мь-аминтеск тинереця пердутэ
Фэрэ рост, ка ал фрунзелор стол,
Карэ лунекэ, кутэ ку кутэ,
Ла пичоареле помулуй гол.

Висколиря дин суфлет, ла оамень
Е ун глас ла речь порць де четэць.
Слова слободэ унде с'о самень?
Май алес кынд ла минте н'ай хэц.

Недрепатя дин жур ка печинжя!
Непутинца ын дух, мучегай.
Флэкэрь инима кяр де-ар ынчинже-о,
Де чензурэ-й стривит ал тэу грай.

Ынспре крышма зойоасэ ци-й друмул,
Фете слободе-ць цин де урыт.
Амецит де тараф стай ын фумул
Де тутун, гылгый цуйка пе гыт.

Ын беция ку динць де боронэ
Карэ-ць рупе лэунтру'н букэць,
Ешь дин вяца де мелк, монотонэ,
Ши а инимий факлэ арэць.

Полицаюл, че-й бят ка ши тине,
Пликтисит де сервич, дар регинд,

Спуне: — «Гура ту цине-о, вечине,
Де ну еу, алций вин ши те вынд».

Ын задар шфикюя 'н истерие
Фапта болнавэ де хулиган.
Тинереця ардя ча хыртня
Рисипитэ де вынтул виклян.

Рэзврэтиря ку гяреле 'нфипте
Ын гытлежул вечий де хоць,
Ну симця, нумай азь абя симте
Че е унул ын луптэ ку тоць.

Висэтор ал Молдовей ын здренце,
Май мулт бят, май мулт гол, май мулт трист
Кынтэрец амецит де каденце,—
Ши кредяй кэ ешь маре артист!

УДЭ'Н ЛАКРИМЬ...

Удэ'н лакримь, ка о бэсмэлуцэ
Лынгэ чине инима сэ-мь сторк?
Ам рэмаc пря поате де кэруцэ
Лынгэ чей че фируд времий-л торк.
Дакэ дойна лор ле'ндямнэ паший
Спре ал вещи҃. ыннонте крын҃г.
Пентру мине дойна е познашэ:
Аскултынд-о, фэрэ вое плын҃г.
Поате-обиждуит-ам фост ын вяцэ
Ши ам иросит-о фэрэ рост.
Пе-о спиноасэ кале ши рэзляцэ
Суферинд, несприжинит ам фост.
Поате ындэрэтника мындрие
Ла ынстрэинаре м'а 'ндемнат.
Поате де'ндоель бэтут, мыния
Мь-а шоптит ынвенинату-й сфат!..
Время де не'нторс ышь дуче зборуя.
Яр дупэ ачеле че-ау трекут
Фэрэ мине, мэ агасэ долул,—
Душманул меу векь ши куноскут.
Тачы! Везь аминтиря'н колб, дескулцэ
Ши каликэ ну вряу с'о ынторк.
Удэ'н лакримь, ка о бэсмэлуцэ,
Лынгэ чине инима сэ-мь сторк?

ЫН ХАКАСИЯ

Пэмынт ускат де вынтул стерп,
Меягурь асиатиче.
А ербий сечь фошнирь де шерпъ,
Зерь галбене, сэлбатиче.

Де вякурь, негре леспезь стау,
Пе муке, ын Хакасия.
Пустиу-ачеста-л популау
Нороаделе дин Асия.

Аич гонашь пе кай сирепь
Ышь арункау арканеле
Спре мынжий априжелор ель;
Луптау ку ятаганеле.

Аич ын корт де пьей ынгуст
Висау грэдина раюлуй.
Ши жафул ли с'а дат пе густ
Прин пэрциле Китаюлуй.

Акум, Широ-й ун лак сэрат,
Пэстрынду-шь осеминтеле
Пе шесул нетед ши ускат,
Че-л стрэжуеск морминтеле.

1952

ЛА МОАРТЯ ЛУИ КОСТЯ

С'а стинс ын трупул луй виаца,
Ка о луминэ диминяца.
Суб обрэжорий ка де лапте
С'а стрекурат перфида ноапте
Ши нинима бэтынд ын ритм,
Ку струна руптэ, с'а оприт!

С'а стинс ын трупушор виаца!
Сэрутэ мына, окий, фаца!
Че 'нстрэинат де тоць, че рече!
Абя венит ши пус сэ плече.

Ачесте мынушиць ка гяца
Дин лягэн се черяу ын браце;
Ачесте бузе 'нвинците
Де гынгуритурь амуците;
Окюл пэтрунс де ынцележерь, —
Ка флоаря'н луна май, с'о дежерь!

Че непэсаре 'нгрозитоаре
Пе фаца аста гындитоаре!
Стривитэ нинима се збате
Ши окий ард секаць де лакримь.
Кум сэ те 'мпачь ку-ачастэ леже,
Че минтя н'о поате 'нцележе?!

Сэрманэ мамэ, плынжь ши уйтэ:
Ла тине алць копий се уйтэ.
Дудника. *13/VII-1952.*

ЫНТОАРЧЕРЕ

1

Вяца, еа й-а деспэрцит.
Ку ынчетинялэ
Драгостя лор а трэит
Роасэ, ка де боалэ.

Ый зичяу рэувониторь,
Орь ку скоп: — «Бэрбатул
Ць-а мурит. Ши алций мор.
Я-ць ши ту ун алтул!»

Еа тэчя ши ынгиця,
Фрэмынтынду-шь гура.
Время тоатэ-о петречя
Ку ынвэцэтура.

Ел мунчит де дорул ей
Ретрэинд невоя,
Неклинтит ку пумний сэй
Добора рэзбоюл.

Трече-ун ан ши ынкэ трей...
Ла а са социе,
Скрие унул дин ай сэй,
Н'аре че сэ вие.

Кэч соция, кум сэ зик,
Ну кэ-й рэутате,
А рэбдат еа пик ку пик.
Рабзь, доар кыт се поате?

2

«Цара мя, куйб пэринтеск,
Дулчя мя Молдовэ,
Ку окь аршь еу те привеск
Ын хайна чя ноуэ.

Кыт ши че пу аш фи дат
Сэ мэ'нторк ла тине,
Ка сэ бат дии сат ын сат
Друмул пе колине.

Принтре кодри де ливезь,
Пе ускат ши роуэ,
Плынс де ски' тэй чей верзь,
Сэ мэ перд, Молдовэ!»

3

Ну пе-арипь де авион,
Ну ын тренурь репезь
Дор, — ал патимилор звон,
Тречь, ши'н урмэ лепезь.

Гындуриле, нумай окь,
Дусе хэт, спре пинтэ.
Яр ла сынул тэу мэ 'нгроть,
Цэрнишоарэ сфынтэ!

Май бэтрын, ши май стрэин,
Шовэелник пэсул.
Ла шгиута ушэ вин.
Ну-й грешит попасул?

Лакримиле 'нчет, ынчет
Ышь дескид изворул.
Суфлете немынгыет,
Кум те роаде дорул!

Дупэ ниште речь перець
Дсаэме-акум причина
Збучуматей меле вещь.
Дар а куй е вина?

Лакримиле сэ ле-аскунд,
Кум? Плынг ку сугицурь
Мыниле ымь пар де плумб,
Ну-мь ревин ын симцурь...

Де 'нтунерик окротит,
Трек фуриш пе-алэтурь.
Инимэ, ну те-ай оприт?
Кум те-аш цине'н хэцурь?

Кепка май адынк о траг,
Окий сэ ну-мь вадэ
Трекэторий, ун шираг
Че 'нтылнеськ пе страдэ.

Фелинагеле рэсфрынг
Де асфалт лумина.
Се апринд ши яр се стинг
Фарурь де машинэ.

Ку клэдириле луй пой
Тыргул алб мэ суже.
Суб перезий налць ши гой
Ынкотро м'ой дуче.

4

Ех, атыця ань бэтуць
Сэ трэешть ын аштепаре!

Зи ши поапте сэ аскулць
Гласул ниний амаре!

Кыте, кыте пу ай трає!
Збучумул ку-а са поварэ!
Тотул — доар ун жест, ун пас —
Лынгэ уша ей сэ моарэ.

Бине-й стрэзиле ку речь
Апе поаптя кэ ле ымпле,
Невэзут кынд поць сэ тречь
Сэ те баць ку пумний 'н тымпле.

Фэрэ паче, е фэрэ сомн,
Фэрэ цинтэ сэ-ць дучь паший,—
Лынгэ-атыця, каре дорм
Феричиць, ши 'н жур орашул...

5

Диминяца м'а сурпринс
Ку лумина ей де лапте,
Паркэ еу м'аш фи деспринс
Фэрэ весте дрепт дил поапте.

Хаосул ыптр'ун выртеж
Де симширь, доринце 'н мине
Е привит ку окий трежь,
Дус торенциал прии вине.

Ярэш?.. Ну штиу че аштешы!
Ши ун симц де слэбичуне,
Кынд ла еа сэ мержь те 'ндрепць,
Де не'нвинс ын труп се спуне.

Ка ын неуйтатул ая,
Ту ын фаца ей те 'нхипуй.

Ындэрэтник ши тиран,
Минтя проектяээ кипу-й.

Ый штий окий, пэрул, тот
Пынэ 'н мий де амэнунте.
Дар ынтрягэ ну, ну пот...
Фуже, лүнекэ, с'аскунде!

Чудат лухру: ынтылнешть
Ом стрэин ши ыл ций минте.
Пентру чей че-о юбешть
Рама 'икипурий стрымтэ-й.

6

Ярэш лынгэ колць. Кырнеск
Пе штиута уличоарэ.
Ам, орь н'ам сэ ындрэзнеск?..
К'ун пичор деаму-с пе скарэ.

Таре бине!.. Че порок!..
Вэд о фатэ ла портицэ.
О суческ, о'нтреб, о 'нторк:
— «Еа? Ла шкоалэ, ку фетица»

— «Ши кынд вине?» — «Ну штиу. зэу!
Дар чине сынтець! — «Еу? Унул»...
Плек... Фиреште 'н Кишинэу
Бун е винул ши тутулул.

Ынк'о поапте мэ май лупт
Ши мэ'ндямнэ-ун гынд де фугэ.
Ыннегрит ла кип ши супт,
Дорул, дорул мэ усукэ.

Доар с'о вэд! Зак ка де-ун жунгь
Да, мэкар дин депэртаре.
Ну мэ доборы'н женункь,
Соарта мя! Цине-мэ тарел

Ымь петрек зиуа ла коли.
Поате, поате о сэ вие,
Нумай ну ку ал сэу соц...
Мэ ынтунек... Че простие!

Хотэрыря-й ка ун вин...
Мулт май таре, ши трезеште.
Ын пичоаре-абя мэ цин!
Мыне... тот се хотэрэште.

Мэ трезеск... Че блынд прии: труп,
Ынсорита диминяцэ,
Мэ рэзбате пын десубт
Ынтр'а ишмий негрязэ.

Де ун тремур ушурел
Нервий эксчитаць се-ацыцэ.
Еу ый симт вибрынд ла фел.
Ка о десплетитэ гыцэ.

8

Паший сигурь... Аша мерг
Чей че вэд штрынгул ын фацэ.
Оаре поць сэ фий ынтрег,
Кынд ыць симць дорита'н браце?
Ка ла луптэ, ын атак,
Нич ну вэд, нич ну цин минте...
Де вэ плак, де ну вэ плак,—
Мерг, ши ам нумай о цинтэ.

Бат ын ушэ, о дескид.
Еа-й! Ши се ридикэ'н мине
Маря, пэвэлинд ын гыг,
Ши фиорь мэ трек прин випе.

Ка прин негурэ о вэд
Кум де мине се апропие,
Мына ей плутинд ынчет,
Фошнетул штиут де рокие.

Ши пе мына ей кэзут,
Ку сэрутурь ши ку лакримь,
О впацэ 'нтр'ун минут,—
Мий де вещь путяу сэ трякэ!

Тоате кыте-ам пэтимит,
Ань де яд ши ындоялэ,—
Ка ун зид с'ау прэбушит.
— «Драгул меу, фи-й таре. Скоалэ!»

Ка 'нтр'о бае куфундат
Ын беция феричирий,
Тотул, тотул ам уйтат.
Ка пе ун парфум субцире,—

Кипул ей дорит ыл сорб.
Ынгрпат ын аминтире,
Ел с'а скутурат де колб —
Ми л-а ынвият юбирия.

— «Чине цэ-а фост драгэ май мулт?»
— «Доар ту, доар ту, доар ту!..
Поць сэ май фий ка чя де демулт?»
— «О ну! О ну! О ну!..»

РЕВИЗУИРЕ

Ын лабиринтул зилелор трекуте,
Ка 'нтр'ун музеу акум рэсунэ пасул.
Стрэин ымь паре астэзь куноскутул
Ку маска мя, ши ну-мь рекуноск гласул

Ын пэкэтоаса обште бургеязыскэ
Умблам де коло-коло фэрэ цинтэ
Ши ворба мя приндя сэ зэбовяскэ,
Скэмос, ка ынтр'о тулбуре оглиндэ.

Ын «стихурь» ам черкат о дезлегаре
Сэ дау веший, дар ну дам де капэт
Ын ынкылчитул гем, ши-а мя кылтаре,
Фэр сэ рэсар, зичя кэ де-акум скапэт.

Ын «шармион» маскам юбирия, ынкэ
Де мине не'нцелясэ, нетрэитэ.
Ын апа аста тулбуре ш'адынкэ
Ведям ынкэ-аденэрул ка прин ситэ.

«Пэмынт натал», ын чиклу-ачеста рывэн
Де браздэ ши мирознэ дела царэ,
Мустоасе гындурь резэтсам ын здравэн
Рэсунет, киоте ши примэварэ.

Симциям ун адевэр, кэ ну орашул
Де боерой, — чи омүл дела коарне
Де плуг, греюл, симплул, уриашул
История вени-ва с'о рэс.оарне.

Акуфундат ын гындурь ка 'нтр'о бае
Де лях, симциям кум се дезволтэ
Ши крапэ, колте дынд суб глод ши пае
Сэмынца де протест ши де револтэ.

Ын «версурь» быжбыинд ын ынтунерик
Прин ноаптя вещей ноастре молдовене,
Кувинте пескуям ка динтл'ун ерик,
Къорыш ла домнь кэтынд дин буруене.

Ын рэтэчиря «орелор» трекуте
Ымь вэд икоана вещей фэрэ соаре
•Ши лумя-ачея бине куноскутэ
Ка ун конвой де морць ын дефиларе.

Еу ну ренег ши ну ычлэтур! вадэ
Ши штие чине поате сэ 'нцелягэ.
Ла поарта глорией стам фэкынд коадэ
О плеторэ де скриниторь, ынтрягэ.

Аша нумай се ва причепе драгул
Авынт де кынтече ын версурь ноуэ
Ал кынтэрецилор че-шь креск шириагул
Ын блында, минуната мя Молдовэ.

МАУЗОЛЕУЛ ЛУЙ ЛЕНИН

Ын фаца луй еу астэзь м'ам оприт,
Ын зорь де зи, кынд Москова-й тэкутэ.
Солеми ши симплу, форма луй фэкутэ,
Ка динтр'о ишимэ че-а ымпетрит.

Куполеле де аур дупэ зид
Симболизязэ славеле трекуте.
Пе арипиле роший, десфэкуте,
Спре комунизм привелишть се дескид.

Ын прагу-ачестуй грав маузолеу
Сэ принд авынт, ка алций, вин ши еу.
Тэрия де гранит ын пьепт о симт

Ши друмул вещей ну-мь май наре стрымт!
Ын маря Униуне не пэтрунде
Лумина пэчий луй, орькынд, орьунде...

1955

САЛКЫМИЙ ҚИШИНЭУЛУЙ

Де тречь прин Кишинэу, пе стрэзь,
Салкымий ну поць сэ ну-й везь,
Салкымь ку умбра рарэ, жингашь...
Тремуре-шь фрунза, флоаря нингэ-шь!

Пе-ачесте дрепте тротуаре,
Стропите принтре кренжь де соаре,
Рэсадницэ де вис — поетул,
Ынарипа тот тинеретул.

Ш'акум салкымий алба чарэ
Дизолвэ'н аерул де сарэ:
Мирезме дулчь, ка ун рэсуфлет
Де зыне, че-ць рэмыне'н суфлет.

Кытэ скимбаре ын ораш!
Сфэрмынд ку пасу-й уриаш,
А рэтэчит пе-аич рэзбоюл
Лэсынд руина ши гуноюл.

Орашул ывият ышь чере
Дрепул ла вяцэ, ку путел
Ку стрэзь де-асфалт ши касе мындре,
Ын рындул кувенит, сэ интре!

О луме ноуэ'н букурый
Л-а окупат. Рой де копий

Ый умплу орышче унгере
Грин векь ши поуэ картиере.

Е-ачелаш черул плин де стеле
Аша штиут привирий меле.
Е-ачелаш соаре'н чер, де фок, —
Луминь ши умбре принсе'н жок.

Е-ачелаш вэздух рар ка мьеря
Че-шь жоакэ'н тремур скынтеря.

Пухоюл лумий доар е алтул.
Орашул быжбые ыпалтул
Ку браце албе де клэдирь,
Ши макаралеле субцирь.

Барзь тинерь лиреле ынструнэ.
Ной кынтече пе стрэзь рэсунэ!
Пе мине, пе чел де демулт,
Ын бая де парфум м'аскулт.

Ораш де пятрэ, Кишинэу,
Ыць порць зымбинд дестинул тэу,
Яр висул нескимбат рэмыне
Ка флоаря че-а 'нкэркат салкымий.
1955

ОДЕСА

Чине пе турнул дин безнэ клипешге?
Фарул, матрозий че кэлэузеште.
Стяуа поларэ ка о пикэтурэ
Де унтделеми пе ынтинсуре се скурэ.

Цэрмул се рупе ын ноаптя ку шопоте.
Маря се збате, се сфарэмэ'н клокоате.
Ын депэртаря мынжитэ де чацэ
Окюл ын скамэ де ноурь се-агацэ.

Ропоте, тропоте, киот ши бичы!
Парк'а трекут ун булук де войничь.
Поате Котовский, ка дус де фуртунэ?
Я-аузь, товарэше, маря кум тунэ!
Рус, молдован... аскултэм ымпреунэ.

1955

ПЕ ЦЭРМУЛ МЭРИЙ

Чине о тулбурэ? Плумбул ын валурь,
Вылэт, ын спуме, суб черул сенин
Збате де стыпчъ, нэбоените пе малурь,
Тунет ши ропот! Вин валурь, тот вин!

Фрунте сенинэ, привире — тэрие,
Мэ уйт де пе стынкэ ла збучумул тэу,
Слободэ маре! Ши нимень ну штие,
Де збучумаря дии суфлетул меу.

ДОАР ЛУЧАФЭРУЛ

Ускэдив ши субциратик вынтул
Трече прин думбрэвь тушинд.
Де пе ярбэ роуа звынтэ,
Суфлэ'н стелеле че пьер пе рынд.

Доар лучяфэрул де-ун фалд де ноур.
Ка о пикэтурэ, а рэсфрынт
Куркубееле дин чер, кынд плоуэ,
Ши се лягэнэ, рызынд де вынт.

ПЛАНУЛ ЧИНЧИНАЛ

Че-й планул де чинч ань? Е калл ноастрэ
Де мыне, арэтатэ де партид.
Кортинэ рыдикатэ, орь ферястрэ
Спре оризонтурь ной че се дескид.

Сынт сзэтурь де уриаш пе апе,
Узине ку хожякурь пынэ 'и чер.
О тряптэ, каре есге май анроапе
Де комунизм, прии фок, луминь ши фер.

Пустий учигэтоаре вор да роадэ,
Пэмынтурь стерпе не вор да белшуг.
Гранитул муцилор ва фи сэ кадэ,
Ка сэ триумфе-ал трудей мештешуг.

Кяр полул ва фи змулс темутей геце
Кынд мунка мерже 'и марш бирунтор.
Че-й планул де чинч ань? Е фрумусея.
Тэрия, слава та де мунчинтор!

* * *

Збоарэ кынтекул фетелор весел
Фылфыинд ка ун стол де хулубь.
Де курнуций де стеле сэ-л цесел
Черу-мь вине, сэ-л курэц де бумбь.

Вин флэкэий, ку шэпчь пе-о уреке.
Сприжининд сяр-албастрэ 'н кынтэрь.
Луна ноуэ, мэкар кэ е веке, —
Динтре кодри де марь депэртэрь, —

Паре-ун боур че коарне де аур
Де пе стема Молдовей а скос.
Кяр ши луна'н ал цэрий тезаур
Н'ар фи рэу с'о адучь, Фэт-Фрумос!

Вякурь колб с'ау фэкут де пе друмурь.
Урма пашилор че-а ынгропат.
Азь флэкэий ши фетеле 'н клубурь
Рыд де басмеле векюлуй сат.

НИСТРУЛ

Ка Прысля чел олог ста Ниструл
Де вякурь, ка легат де пат.
Парк'аштепта пе неынвинсул
Войник сэ-л скапе де пэкат.

Путере кяр де-а фост, адика
Привяу ла чел непутипчос
Цэраний, скэрпиньид бурикул,
Ку-ал сэрэчий жунгь ла ос.

Дар ць-а венит ши цие часул,
Флэкэуле! Адаст'ун пик.
Социализмул, й-аузь пасул?
Войникул скоалэ пе войник.

Де боала лунгэ ши нэтынгэ
Скэпат. Хей, ну те оцэры!
Войнца омулуй, де стынкэ,
Ши соарта та ва хотэры.

Ци-й gros грумазул, ка де таур.
Лар есте-аша ун мештешуг,
Ка енергия та де аур
Извор с'о факэ де белшуг.

Ла мункэ! Ятэ пе ероул
Слэвит ал марей Уннуць.
Май зичечи-мь кэ время поуэ
Ну-й фэкэтоаре де минуць!

ДАКТИЛЕ

Мэ'нтриябэ-ун конфрате: «Кум скрий
Ын касэ ку-атыця копий?
Прин колцурь вре-о трей ши'нкэ дой,
Ешиць ну де тот дин невой».

Мэ уйт ла холтей ши зымбеск:
Ка дынсул атыця трэеск!
Костум елегант, пэлэрие:
«Фамилие-ць требуе цие?
Ну-й лукру де шагэ: социе,
О соакрэ, кэмин... ши копний».

Дар мие, фрэцикуле драгэ,
Ачестя-мь пар ворбе де клакэ.
Дой жемень ши ын лягэн — ну арс
Норокул ачеста орькаре!
Яр чейлалць де-акум мэришорь,
Привеште-й кум креск, паркэ-с флоры!

Ну-й линиште'н касэ? Фиреште кэ,
Дар аста ла скрис ну аместекэ.
Ши тунетеле примэвара
Грэдиниле ле ынфизоарэ,
Яр флориле, кылд е ла време,
Тотуна 'нфлореск, ну те теме.

СЭ НУ УЙТАЦЬ!

Сэ ну уйтаць, — доар вяца де акума
Ну з пикат дин чер, — кэ пентру еа
Стрэмоший воштри, нямул, татэл, мума
Спре писк, пе брынчэ, мушкынд пэмынт, суяу

Сэ ну уйтаць, кэ хорбота де пятрэ
Де 'мбракэ азь орашул ку луминь.
Кяр фраць де-ай воштри, ла о бьятэ ватрэ
Ковриг дормяу, ку бэтэтурь ла мынь.

Сэ ну уйтаць, трактоареле ку фарурь
Войник де траг ши зи ши ноапте 'н плуг,
Ну-с але фирий минунате дарурь,
Чи-й гындул мултора, че-ау трас ын жуг.

Сэ ну уйтаць, чи пурурь пинешь минте
Де пушкэрий, сургюнурь, де чей морць
Ын время веке, пентру вой, наинте,
Кручификаць суб болта негрей порць.

Азь вешника луминэ де вэ 'нкыптэ,
Де вяцэ бунэ кынд вэ букураць
Прин лупта с'а ажунс, прин жертфа сфынтэ
А мултор луптэторь Сэ ну уйтаць!

МЭ АДРЕСЕЗ ГАЛЕРИЕЙ

Еу вэд ун театру фэрэ де партер ши ложе
Билете скумпе ну ам де вындут.
Мэ адресез ла галерия рошэ,
Де унде класа лупта а'нчепут.
Кувынтул — фиекаре е ун петек
Де фой воланте дусе'н ларг де вынт.
Аич деклар, фиинд поет советик:
Дин галерие унул ши еу сынт!
Еу палмеле каре-ау порнит пэмынтул
А-л реклэди, де-авынтурь клокотинд,—
Ачесте палме ынармате, сфинте,
Ын пумнул инимий вряу сэ купринд!
Партерул кел ши ложа деколтатэ,
Ын поезия мя сэ ну ле вэд!
Цэранул, мунчяторул ши солдатул
Аколо, сус, ла галерие шед.
Ла гласул мсу але лор аспре палме
Аплаузеле-глоанце вор звырли,
Ын лумя хыдэ де боерь ши доамне,
Ку кноте ши фэр'а околи!
Дэ мына галерие мондиалэ
А пролетарилор, ку тине ынтр'ун ритм
Пэшим пе глоб. Ту, чел дин ланцурь, скоялэ!
Рэсаре соареле, демулт че-а рэсэрит!
1956

ОРХЕЕНИЙ

Албинд принтре копачь, дупэ пердикэ
Де вице, каса унор мошь де-ай мей.
Ей н'ау штиут ын вяца лор де фрикэ,
С'ау рэскулат ку Хынку рэзеший дин Орхей.

Дин кытева фамилий, фостул сат
Азь цине-о вале 'нтрягэ. Чине-ар креде?
Ун улм ын пяцэ, жумэтате-ускат,
Ку чеялалтэ-й тынэр, весел, верде.

Аркашь вестиць ши кэлэрець истець,
Ла кумпэнэ мереу ау фост ын трябэ.
Азь, алтоитэ'н мэрул пэдурец,
Род бун а дат млэдица басарабэ.

Акум стрэвекюл кодру-й стрымторат
Де арэтурь, грэдинь, вице де вие.
Не'мбэтрыните нинимиле бат
Ку-ачелаш фок нестинс де витежис.

Ын часул применирий де акум
Де-ау спус'о-шь вор циня кувынтул!
Пе-ал ленинизмулуй де славе друм
Вор мерже 'мподобинд пэмынтул!

1940—1956



РОНДЕЛУРЪ





РОНДЕЛУЛ СТРЕЗИИ АРМЕНЕШТЬ

Пе улица Арменяскэ
Ун кобзар ши ун калик
Сингурь сэ мэ проходяскэ
Мерг прии плоае дупэ дрик.

Збучумаря оменяскэ
Н'а адус май ла нимик...
Пе улица Арменяскэ
Ун кобзар ши ун калик.

Вяца нимень ну-мь рывняскэ:
Ун талан фэрэ кышлиг.
Фэр де нич ун соц, нимик,
Дук че-ам фост, сэ путрезяскэ.
Пе улица Арменяскэ.

1937

РОНДЕЛУЛ ФЛЭКЭУЛУИ

«Дялу-й дял ши валя-й вале,
Мындра-й мындрэ пын че моаре»..
Кынтэ ун флэкэу ын карул
Дус де ниште бой, агале.

Черу-албастру паркэ-й флоаре
Де хатырул думисале:
«Дялу-й дял ши валя-й вале,
Мындра-й мындрэ пын че моаре».

Де пе-ун писк се ласэ'н вале
Ши апукэ'н лунг хотарул,
Яр симциря-й маржинь н'аре:
«Дялу-й дял ши валя-й вале,
Мындра-й мындрэ пын че моаре».

1940

РСНДЕЛУЛ ХАЙДУКУЛУЙ КОРБЯ

Ын фаца народулуй
Азь пе Корбя л-ау адус,
Пе скындурa подулуй,
Феделеш легат, пе сус.

Ка ла уша кортулуй
Гыдя мэскэрэль а спус.
Ын фаца народулуй
Корбя хайдукул е-адус,

Орь мыния кодрулуй,
Орь алтчева с'о фи спус,
Орь куцитул а ажунс
Пын ла ос, мына а пус
Пе гыде ши чей де сус
Дрептатя народулуй.
Корбя, спигур, лацу-а пус
Воерулуй Катэнсус.

1940

РОНДЕЛУЛ ДИМИНЕЦИЯ

Диминециле ку роуэ
Хайне ку мэргэритар,
Трупул тэу курат, Молдово,
Ыл ымбракэ ну'н задар.

Ну'н задар вердяца ноуэ
Кодрул а'мбрэкат дойнар.
Диминециле ку роуэ
Страе-с ку мэргэритар.

Инима мъ-аш рупе'н доуэ,
Албэ, сэ ци-о дау ын дар,
Род дин трупул тэу амар,
Скумпа, драга мя Молдовэ,
Диминецилор ку роуэ
Ка'н страй де мэргэритар.

1940

РОНДЕЛУЛ МУНЧИЙ

Е зи де мункэ. Принтре флорь
Ши суб пэмынт ши пе огоаре,
Ын ынтунерик ши ла соаре
Е трудэ гря де лукрэторь.

Ши мэ гындеск адесеорь
Ла чей богаць, песте хотаре,
Кум шед, пэдукий, пе спинаря
Ачелор че варсэ судорь.

Вэд о албинэ лукрэтоаре,
О кыртицэ рымынд де зор,
Цэранул гырбовинд дин зорь
Ши пынэ ла апс де соаре,
Ын верс де чокырлий сонор:
Е зи де мункэ, принтре флоры!

1941

РОНДЕЛУЛ БРАЗДЕЯ

Благословит сә фие плугул
Ши бразда каре дэ белшуг!
Грэунтеле че суже сукул
Ши колте дэ ку мештешуг.

Азь ам пэтрунс приетешугул
Динтре цэран, пэмынт ши жуг.
Благословит сә фие плугул
Ши бразда каре дэ белшуг!

Ши еу де коарне сә м'апук
Аш вря, сфыршинд ку виклешугул
Кэртурэреск. Порни-вой плугул
Ын бразда каре дэ белшуг!

РОНДЕЛУЛ АШТЕПТЭРИЯ

Те-ам аштептат ши н'ай венит;
Педяпса-й пря немеритатэ.
Де-ай шти че мулт ам суфери!
Ши минтя тоатэ-ам вынтурат-о.

Поате к'о ворбэ ць-ам грешит,
К'ун жест те-ам сунэрат вре-одатэ?
Те-ам аштептат ши н'ай венит,
Педяпса-й пря немеритатэ.

Яр еу, уи дар ць-ам прегэтит;
Гароафа ноастрэ нсынжератэ.
Ту ннима-ай фэкут сэ-мь батэ
Де ыпдосль, ка суб куинт.
Сэ лу май фачь аста пре-одатэ!
Еу кынд ць-ам спус ши н'ам венит?

РОНДЕЛУЛ ЮБИТЕЯ

Ешть сингура-мь ын вяцэ, уна,—
Еу ну те уйт пын ла мормынт,—
Кум уна есте албэ луна,
Недеспэрцитэ де пэмынт.

Ши алтеле пря поате сынт,
Дар ну в'алэтур ымпреунэ.
Н'ам сэ те уйт пын ла мормынт,
Ешть сингура-мь ын вяцэ, уна.

Еу, кыте одатэ, мэ сурпринд
Ынтрезэринд поате минчуна,
Дар фуг де еа ка 'нтотдяуна.
Ешть сингура-мь ын вяцэ, уна,
Ши ну те уйт пын ла мормынт.

РОНДЕЛУЛ ЛУПУЛУИ

Хэйтуит, ел а скэпат ку фуга
Ши'н бырлог, ын рыпэ, стэ аскунс.
Улмий че фошнеск ый пар нэлука
Мэтэхэлий че ну л-а ажунс.

Де нелипишь креерул стрэпунс,
Окий ый сынт трежь, гата-й де дукэ.
Хэйтуит, ел а скэпат ку фуга
Ши'н бырлог, ын рыпэ, стэ аскунс.

Прин збырлиту-й пэр де луп, ку глугэ.
Фригул пын ла оасе й-а рэспунс
Ши аскунс ый паре ну де-ажунс:
Динций клэнцэнеск, лимба-й ка нука...
Хэйтуит, ел а скэпат ку фуга
Ши'н бырлог се симте рэу аскунс.

1949

РОНДЕЛУЛ ОБИДЕЙ

Мэй стрэине, мэрэчине,
Ту де ной ну-ць бате жок.
Ць-ом вени де хак, мэй кыне,
Ць-ом гэси ши цие лок.

Ну ци-й локу'н цинтирим,
Те вом вынтура ку фок.
Мэй стрэине, ом хайн,
Пынэ кынд ци-й бате жок!

Ну е чел динтый, стрэинул,
Ши нич ултимул, мэ рог.
Кэч авем аша норок!
Ши норок, кэ ну те цине
Нич огорул, мэрэчине.

1943

РОНДЕЛУЛ СТЭИНУЛУИ

Инимэ де ом болнавэ,
Доар ку дойна те алинь.
Инимэ, мэр рош ле тавэ,
Ын кунуна та де синь.

Децэратэ прин стрэнь
Сорбь пахарул ку отравэ,
Инимэ де ом, болнавэ,—
Доар ку дойна те алинь.

Ай ажунс ка о епавэ,
Няч де-ун цэрм ну те ашнь.
Те бат валурь каре вин
Ши се дук: ле ешь зэбавэ,
Инимэ принтре стрэнь,
Инимэ де ом болнавэ

РОНДЕЛУЛ РОБУЛУИ

Еу ну сынт стэпын, чи роб,
Дар роб че-й слобод ка вынтул.
Ал меу е ынтрег пэмынтул
Петрос, ка о стынкэ орь дроб.

Стэпынул ну аре ун чоб
Де линиште! Ятэ кувынтул
Че фуже сэ-й тулбуре гындул:
Ел ну е стэпын, чи роб.

Ел тремурэ, ка ши ун плоп,
Пын ыл ынгите мормынтул,
Де грижэ, де агописитул
Ку ел че н'о сэ я ун строп.
Ам воя, ам кодрул, ам кынтул,—
Еу ну сынт стэпын, няч роб.

1949

РОНДЕЛУЛ
РЭСКУЛАЦИЛОР ДИН ХОТИН

Ын каса галбенэ ку гратий
Зак оамений ын ланц де фер.
Де коасте, ка де гратий, бате
Иинма дорникэ де чер.

Ей ау ун дор — де либертате;
Ку еа пе бузе 'н кинурь пьер.
Ын каса галбенэ ку гратий
Зак оамений ын ланц де фьер

Пентру ун верме де боеп
Орь вре-ун ненорочит де фрате;
Пентру обиде рэбунате
Орь рэзбунэрь каре се чер,—
Зак оамений ын ланц де фьер
Ын каса галбенэ ку гратий.

1954

РОНДЕЛУЛ АШТЕПТЭРИИ

Те-ам аштептат ши н'ай венит,
Педяпса-й пря немеритатэ!
Де-ай шти еу кыт'ам суферит!
Ши минтя тоатэ-ам вынтурат-о.

Поате к'о ворбэ ць-ам грешит,
К'ун жест те-ам супэрат вре-одатэ?
Те-ам аштептат ши н'ай венит,
Педяпса-й пря немеритатэ!

Яр еу ун дар ць-ам прегэтит:
Гароафа ноастрэ 'нсынжератэ.
Ту инима-ай фэкут сэ-мь батэ
Де ындоель, ка суб куцит.
Сэ ну май фачь аста вре-одатэ!..
Еу, кынд ць-ам спус, ши н'ам венит?

1954

РОНДЕЛУЛ МИСТУИТОАРЕЙ ЮБИРЬ

Читеск ын окий тэй юбиря
Ши мэ топеск де фокул лор.
Сынт тодь ын контра мя, дар фиря
Ку ной е контра тутурор.

Амар де дулче-й пэтимиря
Сэрутулуй, ка ун фиор.
Читеск ын окий тэй юбиря
Ши мэ топеск де фокул лор.

Ми с'а ыштунекат гындиря
Де патимэ, ка де ун пор.
Те ыштылнеск тремурэтор,
Шоптиниду-ць пумеле'н пештире
Ын окий тэй читеск юбиря
Ши, тотуш, мэ усук де дор.

1954

РОНДЕЛ ДЕ МАЙ

Ын луна аста нумай флорь,
Ту ешь чя май фрумоасэ флоаре.
Де-асупра, ноурь кэлэторь
Се пьерд сорбиць де депэртаре.

Ын окий тэй ынкынтэторь
Сынт доуэ фэрмитурь де соаре.
Ын луна аста нумай флорь,
Ту ешь чя май фрумоасэ флоаре.

Де мынэ, ной умблэм ушорь,
Плинь де-ун парфум ын тремураре.
Ун кук орь о привигетоаре
Те 'нтымпинэ, кэч принтре флорь
Ту ешь чя май фрумоасэ флоаре

1954

РОНДЕЛУЛ ГРЭДИНИИ

Еу ну юбеск грэдина кэ-й ын флорь,
Чи кэ-й ын зумзет харник де албинэ,
Кэ скимбэ тот потопул де луминэ
Ын мьере арборий чей родиторь.

Еу о привеск ку окий гындиторь,
Сэ мэ стрекор ын тайпа ей виржинэ.
Еу ну юбеск грэдина кэ-й ын флорь,
Чи кэ анч юбита о сэ винэ.

Де фармек ши мирознэ дэтэторь
Копачь ку бэтэтурь пе трупкь орь мынэ
Причинуйте де о мункэ финэ
Де жюваер, — де тоате ви-с датор.
Минт, вэ юбеск грэдинь де май ын флорь.

1955

РОНДЕЛ ПЭСТОРЕСК

Ну-й думбравэ ынтомнатэ —
Паште пе имаш чиряда
Вэкэрица, рэзэMATэ
Ынтр'о быткэ. Мындрэ-й Рада!

Яр дупэ мовилэ, ятэ
Прин тэлэнжэ ка принсе'н сфадэ.
Турма албэ, деширатэ,
Ка'н Флорар, паре-о ливадэ.

Ши нич турма, нич чиряда,
Ын огор н'а фи скэпатэ.
Ласэ инима сэ батэ!
Нумай лумя сэ ну вадэ
Че-й ынтре Ион ши Рада.

1955

РОНДЕЛУЛ ФЬЕРАРИЛОР

Ка ыл гранит скульптаць, ачешть войничь фьерарь
Чокапеле ле кыптэ суынд пе никовалэ
Шл фьерул че ну ынтрэ ку леме ла'нволялэ,
Ей ыл суческ кум вор, финидкэ-с ей чей тарь.

Рошинду-л пе кэрбунь, ку фоюл кэртулар
Фэкинду-л алб ка стяуа, дин че а фост ка смоала,
Фьерул поткоавэ-л фак ачешть фьерарь
Сэлтынд ка'н жок чокане, звоинид пе никовалэ

Кал де хайдук, орь репезь телегарь,
Сэ л'айбэ-ай лор стэпынь, орь сингурь, вре-о сминтялэ.
Де пьетре скэпэрынд, адеверинд юцялэ,
Аляргэ войничинд, ка войничия тарь,—
Стынд кезэшие арта войничилор фьерарь.

1955

РОНДЕЛ ДЕ ЯРНЭ

Натура шь-а скимбат декорул,
Ной не юбим ка ла'нчепут.
Ын пысле ыць стрекорь пичорул
Трандафириу, микуц ши круд.

Рызь весел, ци-й аша плэкут
Омэтул алб, пұфос ка норул..
Натура шь-а скимбат декорул,
Ной не юбим ка ла'нчепут.

Ын ной, ка'н луна май, фиорул
Е проаспэт ши неынчепут,
Ка'н часул кынд не-ам куноскут.
Ши тот май стрынс не лягэ дорул,
Кяр фиря де-а скимбат декорул.

1955

РОНДЕЛУЛ САТУЛУЙ УИТАТ

Де ун сат уйтат
Ымь адук аминте,
Бинекувынтат
Де ал меу пэринте.

Плынс ши блестемат
Фэрэ де кувинте —
Де-ал меу сат уйтат
Ымь адук аминте.

Ын сэракул сат
Ау мунчит фьербинте,
Пентр'ун блид де линте,
Кынелуй богат!
Ачел сат уйтат
Ну-мь есе дин минте.

1955

РОНДЕЛ ДЕСПРЕ ДРАГОСТЕ

Кынд трандафирий ынфлореск,
Фемеиле ын пэр й-агацэ,
Ымперекерь де фрумусацэ
Пентру ачсэ че юбеск.

Прин инундаций де вердяцэ
Спре тине, мындра мя, плутеск:
Я-мь инима ши'н пэр о-агацэ,
Ка трандафирий че 'нфлореск.

Де че аша кумплит юбеск
Де паркэ пе сфыршите-й вяца?
Де паркэ де фрумоаса фацэ
Мэ лягэ дорул стрэмошеск
Кынд трандафирий ынфлореск...

1955

РОНДЕЛУИ ДОЙНЕИ

Дойна нумай ому-шь аге
Дус де дорул кэлэтор?
Орь ши кырдул де кокоаре
Анилат де-ун фалд де пор?

Флутурынд петала'и збор
Пе-аркунту-й гыт чикоаря?
Дойна нумай ому-шь аге
Дус де дорул кэлэтор?

Ку'иченутул ши урмаря
Спусэ'и верс тремурэтор,
Ш'ун сфыршит бирунтор,
Луминос збор кэтре соаре —
Омул нумай дойна-шь аге!

1955

РОНДЕЛУЛ СЭРАКУЛУЙ

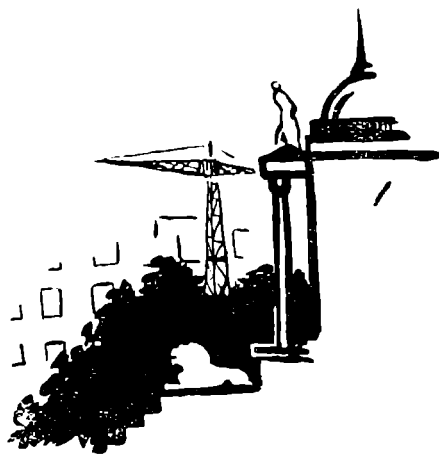
Н'аштепта, цэране,
Милэ ла боер.
Ту рэстоарнэ царинь.
Ей, сэ арь ыць чер!

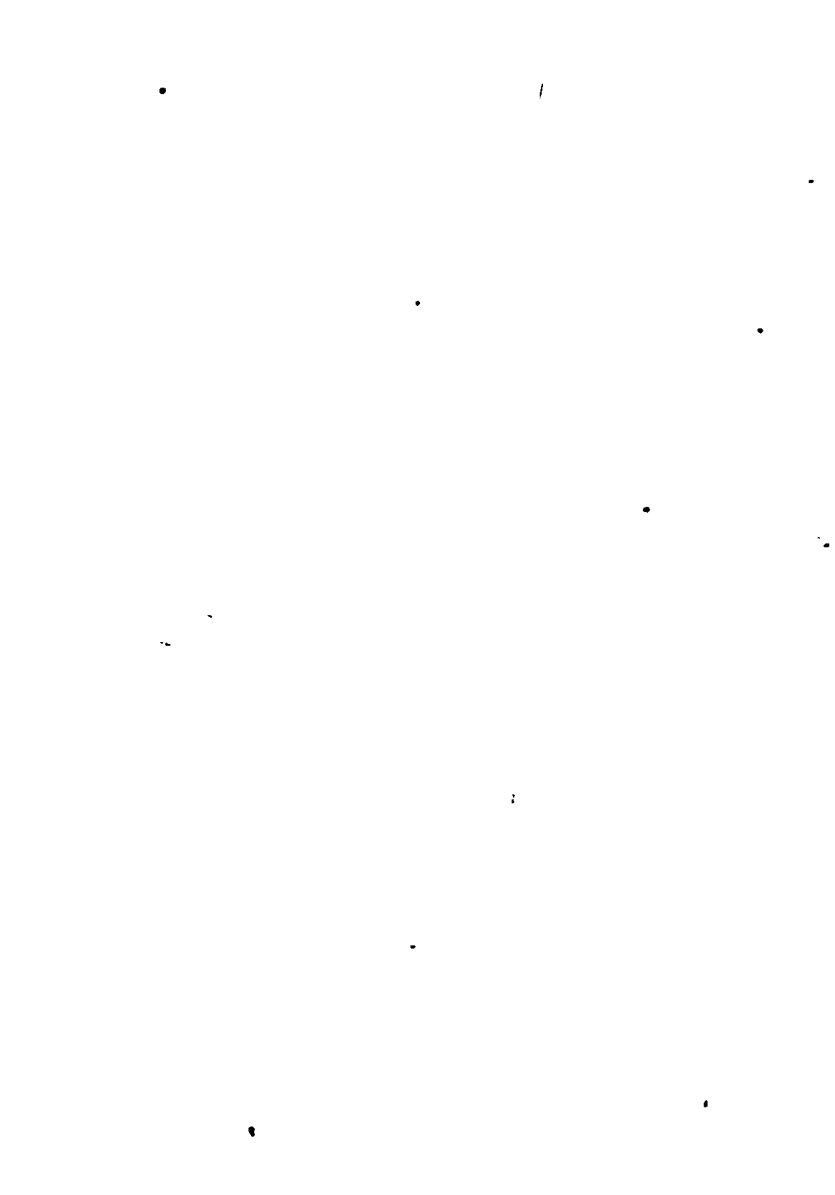
Дэ-ле пыне, карне,
Фий вэкар, ойер.
Н'аштепта, цэране,
Милэ ла боер.

Н'аштепта, сэрмане!
Азь ый че-а фост ерь.
Кодрий де кынтэрь
Умпле-й, мэй цэране,
Хайдучинд, боерь
Сэ зэтрешть, тираний!

ЫНТОАРЧЕРЁ

1956 - 1957





ПОЕЗИЯ МОЛДОВЕИ

Ка о армэ требует сэ фие
А Молдовей ноастре поезиел

Аскуцишул тылкулуй ын тьякэ
Ынфрумусецатэ ыл ымбракэ

Ку-але ворбелор извод ын флоаре
Ш'але кипурилор пьетре раре

Склипитор тэюш, кынд ыл вей скоате,
Кэлэузэ стя спре Либертате!

Ка оцелул ын статорниче,—
Пазника фрумосулуй сэ фие!

Ка о ашкие дин соаре руптэ,—
Ку 'нтунерикул мереу ын луптэ!

МОЛДОВЕНЯСКЭ

Ку флорь, ку плекэчунь ши ку сурысурь
Пэмынтул цэрий меле мэ 'нтылчеште.
Кынтэрь де-але попурулуй нескрисе
Ун чобэнаш ку оиле дойнеште.

Пэмынтул драг ку чокырлий ши кумпень
Че стрэжуеск ла друм, ку кокостырчъ
Пе матка 'нроуратэ'н пьетре сқумпе,
Ку бой ку пьеля че-й кошитэ 'н вырчъ.

Ын пачя димпрежуру-мь кымпеняскэ
Мь-е инима ши еа пэмынт натал.
Ку влага вьедий, таре, стрэмошаскэ,
О ымплу кум ай ымпле ун покал.

Ши-ачест покал ыл симт жукунд ла соаре
Ку стрэвезие де рубин рошацэ,
Ка ынсуш арта чя немуритоаре
Ын симплитате че-о нумим виацэ!..

ЫНВЭЦЭТУРЭ

Скурмынд ку аминтиря ынапой,
Прин аний пынэ ла рэзбой;
Прин але тинераций рэтэчирь
Че ну с'ау дус фэр де-а лэса рэпирь:
Прин ань де ероизм ла небуний,
Ку драгостеле фэрэ кэпэтый,—
Купринс де'нволбуаря сфинтей урь
Трек, ка ун фок прин ускэтурь.

Кум аш путя акум сэ ну урэск
Трекутул, ка ун блестем пэринтеск!
Не фудулям, безметичь, лынгэ Нестру
Ынкэлекаць пе ун нэрав буестру.
Ын кап мэчукэ ми се фаче пэрул
Кынд вэд кум околисем адевэрул,
Кынд тэмыяу ку фразе де юбире
Нородул симплу дус ын амэжире.

Ымь пэрэсеск унялта де поет.
Пе шантиер ла лукру мэ ындрепт.
Ын мина де кэрбунь, ла оамень калд
Ка сэ ле фие, ын судорь мэ скалд.
Дескарк вапоаре'н портурь ка хамал,
Сэ дау май мулт ка'н планул чинчинал.
Акум, прин вяцэ де-ам ынкэрунцит,
Ку омул ноу штиут ши ынфрэцит,
Ла мункэ ши ын лупте кот ла кот,—
Сэ-мь реяу лира дрептул ам сокот.

Пэмынтул ми-л куноск ын лунг ши 'н лат,
Дин трен, дин збор суб черул ынстелат.
Кынд мунць ын Заполярне дэрым,
Кынд ла одихнэ'н ынсоритул Крым...
Ын минте-ал патрией юонге кил
Ка пе-ун поем ынчеп сэ-л ынфирип.
Ка четэцяи советик, мындру сынт

Де оамений ачестуй драг пэмынт.
Ку окий неплекаць, сенинь ши дурь
Мэ уйт ла орышикаре'н кэтэтурь,
Ка унул, каре штие сэ пэзяскэ
Орьунде демнитатя оменяскэ!

ЛИРИКЭ

Яр мэ'ндямнэ, яр мэ стригэ
Дор де царэ, сэ мэ дук
Ку ун боц де мэмэлигэ
Ла поама де суб бутук.

Яка-тэ-о 'н прагул крамей,
Ын кэмеша де хаса!
Ши м'анин де гытул мамей
Ка ун род де крянга са.

Бынд улчеле ку «фетяскэ» •
Ынсетат, пынэ ла фунд,
Еу ын барба пэринтяскэ,
Ка 'нтр'о туфэ мэ аскунд.

Вэд ку фрунзеле брумате
Ши ку поамэ 'нтинсе вий.
Драгэ мамэ, драгэ татэ,
Авець парте де копий!

Душь ла «стройче» комунисте,
Целина ла рыдикат!
Ла о парте, гындузь тристе!
Капул сус! Ну в'ам уйтат!

ЫН САТ

Натале дялурь, царэ неуйтатэ,
Ку спиче аспре легэнате'н вынт.
Ын заре кыцьва нучь ку фрунза латэ
Пар верзь канче не ускат плутинд.

Мэ'нторк ын сатул куноскут. Пе времурь
Авям ун кырде-а нямурь. Астэзь ну-с.
Ла кип к'ун мош де-ал мамей мэ асемуй,
Морт ын рэзбою 'нтый жермано-рус.

Еу вин дин тырг ку кошурь де узинэ,
Ку фум, ку газе, вует де машинь,
Ку фаца трасэ, плинэ де ружинэ,
Ку рубле'н сын ши бэтэтурь ла мынь.

Че де-а скимбэры! Ши ань декыт вре-о зече
Ну-с де атунч, кынд боний кыте дой
Тречяу пе-аич, унде машина трече...
Яр еу кредям, кэ мэ ынторк «'напой»!

Пустиу е сатул. Оамений ла мункэ,
Ла дял. Доар кыте-о бабэ ку вре-ун плод,
Спре мине окий спэлэчиць арункэ,
Кынд мэ ынкин, примит кум е'н нород.

Мэ суй прин вий ши ятэ-мэ'н кымпие.
Пинчоареле де грыу фэрэ сфыршит...
Департе о корабие прин грые,—
Се веде кэ-й ешитэ ла косит.

Ну вэд огоаре, чи ун лан кыт окий
Купринд ын жур, ку верс де чокырлий,
Ку цырыт дѣ грееръ де ла плопий
Дин вале пын ла кулмиле ку вий.

Пэшеск прин миришь, дау шляпка пе чафэ,
Ынгын о коцофанэ пе ун стылп.
Кэлдура гылгые ка дин гарафэ.
Лынгэ извор ажунг ши бяу к'ун хырб.

Ымь спэл образул, фрунтя. Ку басмауа
Мэ штерг ши мэ трынтеск, трудит, пе-ун дымб.
Ый траг ун пуй де сомн дупэ пердяуа
Ынтинсэ де-ун прэсад ку трункюл стрымб!

Кобор пе-о худицэ. Ятэ о чатэ
Де тинерь, лынгэ клуб, мэ ынтылнеськ.
Ку окъ виой. Ынтребэторъ ей катэ
Ла мине'н портул меу орэшенеськ.

Ле дау бинеце, яр ей ымь рэспунд...
Ши ну пря. Де суб гард, деодатэ
М'а хамэе о цынкэ. Динтр'ун фонд
Ун кокошел дэ глас ынтр'о поятэ.

Ну штиу пе нимень. Ынтру ын буфет.
Доар н'ам сэ кад ку духул! Цара-й касэ!
Кыцьва флэкэй ешиць дин селсовет
Бяу, фэкынд хаз, ун кил де тэмыйоасэ.

Се дук ла целинэ, ка чей май бунь,
Сэ стрынгэ грыул: «Кэ е страшник, фрател!»
— «Хай, ынкинаць ку мине, оамень бун!»
Ам сэ вэ спун повешть адевэрател!»

Тырзу, кокоший 'нтыт кынд ау кынтат,
Тот май грэям ын друм, де уна-алта.

Доар куфундат ын ноапте 'нтрегул сат,
Парк'аскулта кынтынд ку броаште балта.

Куприншь, ку унул тынэр, смолицел,
Плекэм. «Ла реведерел!» — тоць не стригэ.
— «Кам че-ай мынка?» — мэ испитеште ел.
— «Ех! Ун можедей ш'ун скроб ку мэмэлиг!»

1956

АКАСЭ

Ынтроарчере. Привеште-ць Кишинэул,
Прибляг поет молдав ши зидитор
Ал обштий ной! Везь че-а крескут флэкзул?
Ну ын задар де дынсул ць-а фост дор.

Индустрия ку хует де мотоаре
Ши-аич о везь. Дар паркэ те уймеск,
Ачесте лукрурь фоарте нечесаре
Пе локул тэу натал, молдовенеск?

Ынкиде окий, я аминте ритмул
Вицей, ка ту инима сэ 'нструнь
Ши суфлетул стынкос ынтинеринду-л
Ку духул Патрией сэ-л ымпреунь.

Везь, ау крескут пе стрэзиле штиуте,
Дин мунка анонимэ. касе марь!
Суб арборь, пе асфалт, орьунде, ду-те:
Везь семнеле атытор фэуарь.

Ши фэрэ тине тоате, фэрэ тине!
Департе, симт, ай фост ку дух ши труп!
Ши кыт н'ай да ачестей дражь машине,
Вицей ной, сэ-й фий ун мик щуруб!..

Турнат ын масэ, сэ-й примешть каденца
Ши'н маршул обштий талпа сэ о баць,
Спре винтор, симцинд инкандесченца
Крединцей марь, алэтурь ле-ай тэй фраць.

Примеште-мэ, Молдовэ, драгэ мамэ!
Кэлит мэ'нторк дин аршиць ши дин жер.
Прин пэдуриш де ань ун пуй те кямэ:
Дор аспру, дор сэлбатик, дор стингер!

•

•

ЫН ЗИУА

Ын зиуа кынд букуриниле
Се ласэ ын суфлетул омулуй,
Ка пэсэриле албе
Пе крэнжиле помулуй,
Пе пэмынтул сфынт ал стрэбунилор
Ам пус пичорул
Ши паркэ повестя виещий Молдовей
Шь-а дескис изворул.
Суб мындрия презентулуй
Се 'ндясэ ла вяцэ
А трекутулуй икоанэ
Прин а времий чацэ.
Ятэ,
Унде етажеле се ридикэ семене.
Ера о кэсуцэ ку о фатэ,—

Ши о грэдинницэ ку острече.
Унде луеште Ниструл, прин струнга де ~~та~~ Дубэсарь.
Бунелул приндя пистружь ши кишкарь.
Пе унде мь-а трекут копилэрия ку сэпунарицэ ши измэ,
Пэшеште-акум социализмул.
Мындру де пэмынтул меу, ридикат войничеште ын пичоаре,
Мь-ауд суфлетул цинынд хангул оцелителор трактоаре.
Дэ мына, машинэ, ш'ачел че о мынэ!
Де музика ноуэ азь заря е плинэ.
Чокырлииле спынзурате де разе де соаре,
Асурзите репетэ чирипириле лор немуритоаре.
Ку окь дилатаць траг ын лепт влага ноуэ,
А веций, феричит, лэсынду-мь урма ын роуэ.

ПАСТЕЛ БАЛТИК

О чинтицэ, прин пинь збурынд,
Лынгэ ферястра касей меле,
Тот бате куде де аржинт,
Кынтынд, ка акул субциреле.

Яр пе суб пинь елеме сынт
Летоне, пяптэнэ де-а рындул
Ку греблеле, ворбинд, кынтынд:
Симт кэ се букурэ пэмынтул!

Яр Балтика, фошпинд пе мал
Суб пескэруший каре стригэ,
Бэтынд ка 'н сите вал де вал
Ышь черне, ка де мэмэлигэ,

Нисипул галбен, мэрунцел.
Е-о нордикэ, дуйоасэ вражэ!
Збурынд, ку инимь де оцел,
Аутомобиле трек пе плажэ.

1957

МАНОЛЕ

Де вие'н зид неваста
Ць-ай пус, ка ел сэ стя;
Че-й скѹмп пе лумя аста
Жертфит-ай, драгостя!

Ын вяца ноастрэ ноуэ,
Ын мишунатул зид,—
Юбита мя Молдовэ!
Де виу мэ дау зидит.

1956

ДРАГОСТЯ ДЕ 'НТЫИ

Фиорул сфынт ал драгостей де'нтий
Сэ-л порць ын инимэ ынтряга вяцэ,
Ка о суавэ флоаре де лэмый
Ын жунэ проспекиме де вердяцэ.

Дискрецие сэ ай доар, де-а пурта
Симциря аста тэйнунтэ бинне.
Ачаста-й сингура комоарэ-а та,
Че прецунтэ ну ва фи де ниме...

1955

ПОЕЗИЕ

Лиништя-шь ынтинде
Арииле албе
Песте тремурынде
Оглиндирь де апе.

Доарме 'н скрынчоб вынтул
Прин ливезь ын флоаре.
Паркэ тот пэмынтул
Стэ ын немишкаре.

Суфлету-шь десфаче
Криний, купе греле,
Доритор де пачя
Вешничелор стеле.



Ласэ умбра та сэ кадэ
Песте флорь ши бэлэрий,
Ка времелника зэпадэ
А луминий пе кымпий.

Чине цъ-а цесут минчуна
Кипулуй армониос,—
Кынд те вэд, ынтотдяуна
Де кобор окий ын жос?

Флоаре ешть! Умбра та кадэ
Пе-але меле бэлэрий,
Прин времелника зэпадэ
А луминий дин кымпий.

1957

ИНЖИНЕРУЛ

Драгул татей инжинер!

А дескис ун шантнер
Кяр ын тиндэ, дунэ ушэ,
К'ун Иван-стан ш'о пэпушэ.

Фаче-о касэ... дин улучь
Де галошь, пантофь, папузь.
Кэпрнорь — клештеле н-с,
Пэлэрия — копернш.

Ши не тоць не-а адунат
Сэ ведем, че-а ридикат!

1957

КЫНТЕК

Аре тата ун бзет
Де трей шкьоапе ши ун сферт
Ши-й простуц, ка ун лэстун.
Аре зиле... вре-о трей лунь.
Ши ворбеште пе трей струне,
Нумай ел штие че спуне.

Поате-й ун ынчепэтор
Де верс де привигетогъ?
Дар ла гама де'нчепут
Ынкэ ну-й пря причепут.

Деокамдатэ-л ынконжоарэ
Грижа мамей де виоарэ.
Тата-л мэнынкэ дин окъ...
Сэ ну-мь фие де деокъ!

1956

ДИМИНЯЦЭ ДЕ ЯРНЭ

Пуф де-омэт, ка дин криватул
Ноурилор ку салтеле!
Паре ымбрэкат тот сатул
Ын поздерие де стеле.

Стрекурынду-се, ын праг,
Моае-ун мыц лэбуца 'н лапте,
Линже лаба: — «Че кишляк
Луна а вэрсат азь ноапте?»

Стау ын гулере коначий,
Кушма'н кап шы-ау пус тоць парий.
Ун цынкап, гошнд ын жоакэ,
Де ун цап грозав се спарие.

Костя, ну-й фие деокь,
Дин шопрон ышь траже сания,
Румэн, ку 'ндыржире 'н окь
Ши де-аич о пэтэрание:

Сания ый маре, гря.
Костя, кыт пу се-опинтя,
Нимик ну еши, ши кушма
Хожма да пе фруите буспа!

Ын палтонул динтр'о буркэ
Де-а бунелулуй се 'нкуркэ.
— «Костишор, ян хай одаты!»
Ынтру еу ын рол де татэ.

С'ар путя сэ ну-й ажут?
Нич еу татэ н'ам авут.
— «Хайде, фрате, амындой!»
Бунэ-й ярна 'н сат ла ной!

— «Мэй Костикэ, амуш-амуш,
Дай ын селсовет ын ушы!»
Сэ кырнеск кум мэ ынтарт,
Хоп! ку крачий'н сус, суб гард!

Шь-ауд, Катя дин Бушэука:
— «Мултэ минте-ць требуе, зэу кэ!»

Мозолит де-омэт, Костикэ:
— «Ынк'-одатэ?» Зик: — «Ми-й фрикэ!»
Дар ел стрынже дин спрынчене:
— «Ешть ку мине. Ну те темел!»

1954

ДРУМ ДЕ ТОАМНЭ

Пе ун дял, суб каре курже-ун пыу де соаре,
Де бэрбаць ши фете е о ревэрсаре.

Кынтече войоасе, версурь молдовнешть.
Че май вині! Че фрукте! Весел кынд сэдешты!

О бригадэ вия, алций пун ливада...
Ыш че старе, сатул, окий о сэ-л вадэ?

Плугуриле'н бразде де трактоаре трасе
Ць-ау фэкут де сигур виаца май фрумоасэ.

Кынтечеле Цэрий де бэтрынь кынтате
Типерий ле кынтэ, орь де-аму-с уйтате?

Че 'нтребэрь, кынд мунка фьербе, ну се 'нкуркэ.
Вия ши ливада кэтре кулме уркэ.

Ун флэкэу шь-о фатэ-ау пус а трей сутэ...
Ау ажунс ла капэт. Время ну-й пьердутэ!

Яка, «фулиганул» а пупат-о! Лас'кэ
Ну-й бай! Зи-й, гармошкэ! Арде-о булгэряскэ!

Соареле, буртосул, ка ун прешединте,
Рыде де-аша трябэ, кум ну цине минте!

БУКУРИИ

Ку фьерэрия здрунчинатэ'н царэ
Трактоареле се мишкэ пе огоарэ.
Ынтыя оарэ
Ну вэд нич кай нич бой ын жуг
Нич омул гырбовит ла плуг.

Де инсулеле ноурилор чепул
Е пресэрат ка де-ун архипелаг.
Ын маре-албастрэ валуь нв се спарг
Ши никэерь ну вэд дебаркадерул.
Ес мэгуриле фэрэ сэ атингэ норий
Пе заре, паркэ-с промоторий,
Че ырфуриле негре шы-ау цинтит
Ын инфинит.

Дакэ-ць стрекорь пе бразда кэлэтоаре,
Ка пе-о тулпинэ рявэнэ, привиря.
Аколо, унде ынтылнешть немэржиниря,
Везь кэ'нфлореште минунатул соаре.

Аич лынгэ нимикниция мя
Ынкэпушиць стау помий доаь сэ дя.
Сынт зарээрий зориць сэ айбэ фрунзе,
Де мугурь роший ка де бубурузе
Бэтуць, ши пе алокурь парфумате,
Ын фустишоаре де балет,
Флорь албе, де луминэ'нкунунате,
Тресар де вынт ымбрэцишате 'ичет.

А кыта оарэ омул ка ын вие
Плсоапа фэрэ врере шы-а ынкис:
Прии тэлль, ка принтр'о рэдэчинэ вие
Ел симте-а примэверий букурне
Ку сева дин адынкурь че-л инундэ
Ка ун вулкан: минускул ку-а са ундэ.
Е симдул че л-ау ретрэнт бэтрыний
Ын пачя лумий, ын белшугул пыний,
Кэч феричиря зилей винитоаре
Е'н муриторул ом — немуритоаре

.

ПРИМЭВАРЭ

Ын проприиле флэкэрь
арде соареле.
Луминэ ши кэлдурэ
сорб огоареле.
Префак ын флорь
пэмынтул грас
грэдиниле,
Яр флоаря'н роадэ —
омул ши албиниле.
Де унде-а примэверий
весте
вине
Ын тенсиуня-й налтэ
пың ла мине,
Кэ нервий
'нтиншь пе стылпъ
фэрэ виацэ.
Апринд ын ноапте
зорь де диминяцэ?
Ку мугурий,
ку бвлгэрий пэмынтулуй.
Ынфиорат ла адияеря вынтулуй, —
Ие плеоапе
а разелор спузитэ нинжере
Материал
о симт,
ка пе-о атинжере.

МЭРЦИШОР

Ын поянэ, дупэ уша
Кодрулуй неынфрунзит,
Дин пэмынт шь-а скос брэндуша
Пынза албэ ла гилит.

Ынтр'о . рыпэ чапа-чорий,
Ку окь винець, ынтр'ун ланц,
Шушогеште 'нчет сурорий
Че ый паре ей де шанц:

Пря тракторулуй ый бате
Инима ын пьепт грозав...
Е ындрэгостит — пря поате?
Да-й мурдар ши-й плин де праф!

1957

АПРИЛ

Кум се фаче зорь де знуэ,
Ын илэул де аржинт,
Кум ай бате апа'н пнуэ,
Пицигоний бат, звонинд.

Диминяца, пынэ'н сярэ,
Ку клэпачеле'н пэдурь
Хэрничита луме скоалэ,
Ка ла трябэ, примпрежур.

Кяр ши еу, драматуржие
Дии изкате лус сэ фак,
Мэ трезеск ын поезие
Ынфлорит ка ун копак.

1957

МАРЯ КИХЛИМБАРЕЛОР

Маре Балтикэ! О, маре!
Че те жочь ын кихлимбаре?

Ць-ай учис, желос, юбитул
Че флирта ку инфинитул.

Ятэ-й арипа де стражэ
Ын гуной акум пе плажэ,

Несупусэ ничодатэ —
Моартэ, руптэ ши муятэ.

Ну ци-й жале? Ну ци-й жале:
Алтэ кримэ пуй ла кале.

Че те гудурь ла пичоаре
Ын кутремурэрь ушоаре?

Че фошнешть, кэця, дин рокний
Ши-ць згыешть ла минс окий?

Ай окь винець, ши-ць лашь сыний
Дезвелиць, ка мьезул пыний.

Галбенеле-ць кихлимбаре
Ну мэ'мбие, крудэ маре.

Дражь ми-с албеле мержеле
Пе грумажий мындрей меле!

1957

ЧАЦЭ

Ын грэдинэ астэ ноапте,
Унде луна фэрэ высле
Лунтря шь-о мына, — вре-о шапте
Марь панижъ ау бэтут пыслэ.

Аце, скамэ липичоасэ
Ау урзит дин вырф ла талнэ
Ын грэдина чя фрумоасэ,
Че дин верде-й тоатэ албэ.

Ии паниженул чел маре,
Соареле де аур сус
Ку о мне де пичоаре,
Пынэ дэ де кэрэруе.

Пресурь, пиингой ши мьерле,
Принсе'н пынза де паинг,
Аниинате, паркэ-с перле
Луминоасе каре плынг.

Дар се веде, грэдинарул
Штие-ун фармек че-л привеште:
Чаца, клокотинд ка варул,
Се субцие, се топеште...

ИЛИНКУЦА

Илинкуцэ, мындра мя,
Д'апой кум не-а фост ворба.
Сэ те дучь ку орьшикаре
Ын думбравэ ла примбларе?
Ниште грангурь, ниште кучь
Сэ сэруте бузе дулчь?

Те-ам юбит, ш'акүм те лас
Ку лакрима пе образ.

Ка сэ уйт де кипул тэу
Каля цин ла Кишинэу,
Ла зидирь сэ мэ нэймеск.
Сэ асуд, сэ мэ трудеск,
Сэ ыналц ши сэ чоплеск.

Нү вэд капэт де причинэ,
Дар тот инима-й де винэ,—
Кэ дин пятра че-о пун еу
Мэ привеште кипул тэу

ЫНТЫЯ МАЙ

Мындре 'н страеле ушоаре,
Флорь ын пэр, орь ку баризурь,
Ын привирь ку рыс ши соаре
Песте скумпеле дикисурь, —
Трек пе-асфалтул ларг ал стрэзий
Ын оркестреле парэзий,
Ка о алэ'н ревэрсаре
Плинэ отова де флоаре,
Фете, маме ши невесте
Вяца че не-о фак повесте.

Ку лозинчь ши ку портрете,
Пе суб фалниче трибуне,
Трек фрунташий чете-чете,
Прин ынтряга Униуне.
Трек прин Москова ши'н тоате
Локуриле 'ндепэртате,
Фий ай масей фэрэ нумэр,
Мунчиторь, умэр ла умэр.
Суб вэная-а мий де стягурь.
Ын урале трек ширагурь.

Маре-й Патрия! Дар кыте
Нациунь ну сынт пе луме,
Кынд вор мерже ынфрэците —
Де ла соареле апуне
Пын ла соареле рэсаре —
Ла а мунчий сэрбэтоаре?

Славэ, либерэ оштире,
Авангардэ-а оменирий,
Мунчиторь де пе тот глобул,
Чел елиберат ши робул!

Зи де май, зи фэрэ сямэн!
Те-а юбит, мижинд дин жене,
Чел май оменос дин оамень,
Чел май виу дин оамень, Ленин.
Ленин!.. Стягул сэу, — слэвитул,
Дырз ыл дуче азь партидул!
Гындул сэу ынтрег пэмынтул
Де 'нтый Май ынколопынду-л,
Чиментязэ, пе тоць вечий,
Суб сенинул чер ал пэчий!

1957

КЫРД ДЕ ФЕТЕ

Вэд уи кырд де мьидре фете
Ка гароафеле 'н букет.
Аш луа ла ынтымпларе,
Ка сэ мь'о ании ла пьепт.

Ши ле-ам зис, пумаї пе уна
Динтре дышеле юбеск.
Дар пе каре... ну штиу сингур
Ши нич еле ну гичес...

1957

ПЕЛИН ДЕ МАЙ

— Де че, мындро, н'ай венит
Кум асарэ ам грэит?
Ай зис кэ вий негрешит.

С'аузь жерсул кучилор
Ын мирозна нучилор,
Ла флоаря бутучилор?

— «Де венит, баде-ам венит!
Доар ун пик ам ээбовит,
К'о варэ де-ам май ворбит.

Май ла дял де селсовет,
Кум тречям лынгэ буфет,
Пе нэнашул меу ыл вэд.

Ел де мынекэ ши хай!
Ку вин ку пелин де май
Мэ чинстеште, врай ну врай.

Кынд тречям лынгэ дугянэ
М'а ымпинс бенга, се кямэ,
Де мъ-ам луат о нэфрамэ,

Авям ниште пэрэлуце
Ынтр'ун колц де бэсмэлуцэ
Ши-мь аместекау. дрэгуцэ.

Шь-ам скимбат вре-о трей кувинтс
Ку ал ностру прешединте,
Каре-л штий че ом куминте-й.

Ши ла клуб, сэ зичь чорок.
Ам ынтрат, ши ла мижлок
М'ау принс флэкзий ла жок

Ну ста бинс сэ зик: бай!
Кэ одатэ-й Ынтий Май.
Ш'ам венит, дар ну ерай...

Ба ерай, баде, ерай:
Де че мулт мэ аштептай
Ынтр'о туфэ хорэяй.

Ш'о мускэ-ць ымбла пе бузэ
Ши пе нас о бубурузэ,
Де рыдя вынту прин фрунзэ.

Ши м'ам дус, атулч, прин вие». —
«Ун'те-ай дус, ну-мь спуне мие...
Ну-с хэражь ку пэлэрис».

1957.

АМУРГ ЫН БУЮКАНЬ

Мэ уйт ын ский дражий меле
Ши сорб ка винул рош амургул,
Че с'а лэсат ку тот белшугул
Пе дял, ку арипиле-й греле.

Ын валя 'н сынже, Буюканий
Копачий 'н флоаре ши-й ынширэ,
Пе унде бузеле шоптирэ,
Ку сэрутэрь скуртынду-мь аний.

Пе унде, сярэ дупэ сярэ,
Не-ам ыптылнит кум не-а фост плакул,
Ши 'н лунтре лунекам пе лакул,
Вибрынд ка струна де виоарэ.

Амургул алтор амуржеште,
Ын окий дражий меле-с стеле,
Кынд ноаптя 'н склипет де мэржеле,
Ымбрэцишаць не-адэпостеште.

1957

БУЖЯК

поетулуй Ф. Ненчев

Пэлит де-а соарелуй врэжмаш вэпае
Нисипул с'а ынчинс ка ын тигае
Ши арде талпа ши рэскоаче бобул,
Оала пэмынтулуй крапэ ын чобурь.

Выртеж прии кымл ридикэ пулберь — тренэ
Ши пуфэинд де калд дудуе тренул.
Опреште'н гарэ унде ну-й нич дракул..
Аша ам куноскут, ынтый, Бужякул.

Ун гэгэуз, стиклинд динць албь, фрумошь,
Не-а оферит де суб ун ковилтир,
Ку пуф ыпскэмошаць, крэпаць зэмошь
Ла густ ка мьяря, ши май абитир.

Ной ынтребам: ку че кин оменеск
Зэмоший ын куптору-ачеста креск?
Ку окь априншь, ка пяржа, ынтре жене
Де колб, не-а зис, фудул. совхозул Ленин!

Ши яр ла фугэ, паркэ ыл алунгэ.
Лэсэм Комратул, ка о нягрэ дунгэ,
Ши-апроапе де Басарабяска
Ун клин де плоае-а принс сэ ынкропяскэ.

Ши пулберя с'а префэкут ын фагурь
Сэ стрынгэ мьяря алей. Яр ын прагурь
Фемей ку окий черул урмэреск,
Ку прунць плэпынзь че'н поале гынгэвеск.

Ши плоая рэпэинд, ка ын галоп,
Ну с'а ымпедикат мэкар де плоп,
Чи деширатэ а кырнит ын жос.—
Ши-о киуе-ун кокош, викториос!..

Ын гара умедэ, ка полентэ
Е ун мирос де цэрнэ опэритэ
Ши кыте-одатэ нара ць-о ловеште
Мирос де ярбэ че се вестежеште.

МУГУР, МУГУРЕЛ

Чине штие кум ый ел,
Мугур, мугурел.

Дорул суфлетулуй меу:
Мугур, мугурел.

Ам с'ажунг сә-ць май вэд флоаря
Мугур, мугурел,

Пентру окий ка чикоаря,
Мугур, мугурел?

Ам с'ажунг сә те вэд фрунзэ
Мугур, мугурел.

Ка сә-й кынць мындрей пе бузэ
Мугур, мугурел.

Чине штие кум ый ел,
Мугур, мугурел.

Дорул суфлетулуй меу:
Мугур, мугурел.

1957

ТЭИНДУ-МЬ КАЛЯ

Тэинду-мь кадя гындурипор трече
Ка виу, дин аминтире, кипул тэу
Ши мэ трезеск бэтут де вынтул рече
Ал гласулуй пэрерилор де рэу.

Че нестаторникэ е феричиря ноастрэ,
Че греу калварул ей де а-л пурта!
Ку фрунтя резематэ де ферястрэ,
Еу уйт, кэ ам уйтат, а те уйта.

АМ СЭ РЭСАР

Пе петре лучиоасе ши бэтрыне
Ерь колцуороасе, азь ымь фак попасул,
Привинд ла ынфлорителе колине
Че ми се'нкинэ, куноскынду-мь пасул.

Норокул пэлэрие, яр тояг юбия,
Крединца'н омение не'нтреруптэ,
Ла фел ка ши ын аний ынфлорирый,
Кутезэтор кынд м'авынтам ын луптэ.

Ку аний ми-й кынтаря май матурэ,
Кужетул клар, ыпсенинатэ фаца.
Вряу инима с'о 'нгроп ын арэтура
Ку збучумул че-ам прелукрат о вяцэ.

Апуне соареле фиинд ла капэт
А зилей глорие. Дар кум рэмыне,
Ши еу акум ла оризонт де скапэт?
Ам сэ рэсар, ку фок де версурь, мыне.

КЫНТЕЧЕЛЕ МЕЛЕ

дин *Муса Джалил*

Кынтече 'н суфлет вэ креск еу рэсадул,
Патрия хряскэ-вэ 'н соареле калд.
Фокул вицей сорбици-л дин стратул
Инимий каре вэ'ндямнэ 'н ыналт.

Кынтече, вой мь-аць фост жингаша флоаре,
Драгостя, лакрима, апригул дор.
Де ве-ць мури — вой мури ын уйtare, —
Де ве-ць трэи — деч нич еу н'ам сэ мор.

Тот че народу-ар фи врут сэ ростяскэ,
Инима'н кынтеке а стрынс ши-а апринс.
Ын бируинць сэ вэ'нговэрэшаскэ,
Че пе душман ну одатэ а'нвинс.

Мичь букурый ши сперанце чудате
Влага дин мине ничкынд ну ау супт.
Кынтекул меу е-адевэр ши сынт патимь
Че м'ау фэкут сэ трэеск ши сэ лупт.

Инимэ, дакэ ар фи сэ те спинтек.
Оамений че ар ведя? Спун пе шляу:
Патрией дражь ынкинат е-ал ей кынтеке,
Азь пентру патрие вяца мь-о дау.

Еу ам кынтат примэвара вицей,
Еу ла рэзбой ку кынтаре м'ам дус.

Ултимул кынтек ыл лас тинерещий,
Кяр суб сатырул кэлэулуй пус.

Кынтекул м'а ынвэцат либертата,
Еу пентру дынса мэ лупт ш'ам сэ мор.
Вяца ын кынтек мь-ам пус-о тоатэ,
Ши дин виацэ ын кынтек збор.

ДУЕЛУЛ КОНТИНУЭ

Сынт доуэзечь ши чинч де ань
Де кынд не дучем кэсничия,
Рызынд де прошть ши де душмань:
Поетул ши ку фантезия.

Ау фост чокнирь ши свадэрь,
Плекэрь, ынтоарчерь, дар сэмынца
Дин бразда примелор ведерь
Е'н мэрул азь де-аржинт — крединца.

Сэ не феличитэм? О, ну!
Пря ам диспрецунт парада,
Конвенционалул: еу ши ту.
Сэ 'нкручишэм дин ноу. деч, спада!

1957

ПЭМЫНТ СЫНТ

Сэ фие орьче. Орь ярнэ, орь тоамнэ,
Орь время кынд боабеле 'н спиче се кок,
Пыраеле кынд дин омэтурь се'ндямнэ,—
Мь-е драг ку натура сэ фиу ла ун лок.

Сэ рыд ши сэ кынт. Дин адынк сэ мэ букур
Флинца 'н мистерул дин жур сэ мь-о 'мплынт.
Ши еу сынт пэмынт. Ка унул дин лукрурь
Мэ букур де чер, дар мэ цин де пэмынт.

АИЧ ЕУ АМ СЭ-МЬ СКУТУР СПИКУЛ

Де алтэ луме ну ми-й дор,
Ну вынтур фэрэ рост нимикул.
Финнд крескут пе-ачест огор,
Аич еу ам сэ-мь скутур спикул.

Аичя, унде кодрий верзь
Ышь клатинэ мэряца апэ,
Дин каре норий ку зэпезь,
Ка ниште бой плэвань, се-адапэ;

Аичя; оаселе де вар
Прин вэй унде-шь ынтинде сатул
Суб соареле — ун зеу барбар,
Доместичит ку дескынтатул;

Аич, де вякурь нескимбат
Ын векь теменярь, еу ши кынтул
Кэлэторинд, нетулбурат,
Ам ындрэжит пе вечь пэмынтул.

Де алтэ луме ну ми-й дор,
Ну вынтур фэрэ рост нимикул.
Финнд крескут пе-ачест огор,
Аич еу ам сэ-мь скутур спикул

КЫНТ, НИСТРУЛЕ

Азвырле мрежи́ле де аур
Пе Нистру соареле пескар.
Дар Ниструл аржинтиу балаур
Ну пикэ'н пласэ, е 'н задар.

Вырыт ын окь, кум принзь о мрянэ.
Орь кум с'ар принде мулць дин ной.
Ел ну. Дин бразда молдовянэ
Нич ну-л ридичь, нич ну-л дездой.

Виклян пескар! Везь, руптэ-й пласа.
Ну-ць плаче? Кэ ну-ць плаче, штиу.
Ну орышиче ын цара аста
Поць принде, орь луа де виу.

Мэ букур синчер, ам ун фрате
Де неклинтит дин локул сэу.
Мэкар к'ам прибежит департе,
Кынт, Ниструле, пе малул тэу.

15 АНЬ

Чинчспрезече ань е греу сэ-й тречь.
Дар трекуць ну пар атыт де грей.
Умерий, виацэ, сэ ми-й плечь
Ну поць, пентру кэ-с умерий мей!

Н'ам мындрие, ну! Сингур мэ мир
К'ам рэмас ынтрег, невэтэмаг,
Дынд дин глод фрумосул траидафир
Фэрэ семне де-а фи ынтинат.

Чинчспрезече аны! Вэ паре мулт?
Че-с ын томул вещей шапте фой!
Аминтиря каре мь-о аскулт,
Паре плынсул тоамней принтре плой.

Нимэнуй ну репрошез нимик.
Мие нумай пот сэ-мь фак репрош:
Фрунза скутуратэ де-о ридик,
Дау мереу де-ачеяшь окь фрумошь.

Регэсеск, деши е ын задар,
Сымцэмынту-ачела ынфлорит,
Ка ын басм, субт клопот де клештар,
Пе фрумоаса каре н'а мурит.

Оаре ну'ндрэзнеск фэрэ фолос
Ка сэ курм, рызынду-мь де душмань,
Луынд пилдэ дела Фэт-Фрумос
Вража челор чинчспрезече ань?

ЫНТЫЛНИРЕ

Ятэ, странный лукрурь сыит не думе
Ку Сергей Есенин ынтылниит!
Еу ын версурь, Балтика ын снуме
Спунем че-авем ынкэ де ворбит.

Чине-а зис кэ а мурит поетул
Суб икоане 'итнис ын порту-й рус?
Пуне-вэ-ць урекия песте пьептул
Кэрсий сале, прекум еу мь-ам лус

Ишма ши суфлетул ынтр'ыпса
Н'ау мурит, ши нич ну пот мури.
Моарте ну-й ка сэ-й дестраме пынга
Кыт пе луме кынтекул ва фи.

ЛУМИНА МЯ

Ын мине, кынтече, аць ынколцит,
Ши-аць рэсэрит.
Акум пе-ал баштиней юбите пьепт
Сэ ынфлориць аштепт.

Аштепт ын сатул драг молдовенеск
Сэ вэ'нтылнеск
Пе бузеле копилелор кынтынд
Ши ку флэкэий киуинд;

Ын ритмул кынтекулуй де трактор
Ешит пе-огор,
Ын унда грыулуй ын лан сунынд
Суб луна де аржинт.

Аштепт лумина суфлетулуй меу
Ын кынтече, мереу,
Сэ ликэряскэ, пурурь, ка о стя,
Ын цара мя.

Ши флакэра, акум че о стрекор
Ын мээстрия лор,
Ын комунизм кынд вець ажунже. негрешит,
Сэ спунець: Н'а мурит!

1957

ДЕ ЧЕ НУ-С ТОПОРАШ?

Де че ну-с топораш де пэдуре,
Примэвара прин глас де парфум
С'о вестек пе суб кренжиле суре
Але челор че-шь фак ал лор друм...
Де че ну-с топораш де пэдуре?

Кынд Молдовэ ын страе де скрум
Кынтэ ынкэ ын зорь пе-арэтурэ,
Доарме сатул суб плэпумь де фум
Ши суб клошкэ ну фак пуй гурэ,-
Де че ну-с топораш де пэдуре?

Ну ын версуре сэ-мь кынте фэптура.
Паркэ алтфел ын луме ну-й кум?
Хибернаря кынд ласэ натура
С'о ынтымпин ку ун строп де парфум
Де че ну-с топораш де пэдуре?

Вин тот алций суб пурпурь де зорь.
Еу петала арипей де флутур
Принтре мындреле, звелтеле флоры.
Ла пичоареле лор сэ о скутур,
Де че ну-с топораш де пэдуре?

ГЫНДУРИЛЕ

Апс ынспумате репезите'н стынчъ, —
Гындуриле меле негре ши адынчъ.

Вынтул, о каскадэ прин пэдузь де брад, —
Гындузь трекэтоаре фэрэ друм нич вал.

Пэсэрь кэлэтоаре, кыте ну плутеск, —
Гындуриле меле лумя околеск.

Фулжере ку тунет принтре негри норь, —
Гындуриле меле сынт адесеорь.

Луминоасе, калде, ленеше кымпий, —
Гындурилс меле-с верс де чокырлий.

К О Н Ц И Н У Т У Л

Ынчепутурь (1932—1937)

Поем мик	5
Тоамна	6
Сонет	7
Кынтэк	8
Унея	9
Лукрул цэранулуй	11
Сат молдовенеск	12✓
Ла сута де мовиле	16
Кынтэк де вэдэние	18
Штиу кум	20
Рапсодие молдавэ	21
Митоложие молдавэ	25
Диминяцэ де ярнэ	27
Суфлетул суспинэ...	28
Ынкарчерата	29
Пин ку трункь	30
Ку баризурь албе	31
Поем сентиментал	32
Кынеле крединчос	38✓
Ынсераре	40
Ноктурнэ	41

Оризонтурь натале (1938—1939)

Газел	45
Суб салкымий ынфлориць	46
Ын одая поетулуй	47
Пе флуереле димипеций	48
Тоамна ын кодру	49
Ын грэдинэ	50
Пастел	51
Дэ-мь, копакуле	52
Ку унда	53
Кынтече популяре	54
Имвективэ	55
Четате де пятрэ	56

«Владимировка» — друмул осындицилор	57
Константин хайдукул	58
Суб фурчь	60
Де-мь вэд фракций	62
Пентру о фатэ	64
Скрисоаре руптэ	65
Инима де ар фи	67
Ка ун кыне	68
Ележне	69
Баладэ	70
Замфир ши дойна	72
Аскулт пэмынтул	94
<u>Катрене</u>	95
Руине де четате	97

Рэсэритул (1940—1941)

Сынт крайник	101
Револтэ	103
Тиранул	105
Де ворбэ ку кодрул	107
Шмил	108
1 Май	110
Суб чирешь	111
Еу те мынгый	113
Причепута	114
Салчие	115
Ынтребэрь	116
Трандафир	117
Кынте	118
Ын окий тэй...	119
Ворба флэксулуй	120
Сфат	122
Ын кодру	123
Кулкат пе боловань	124
Ноапте ку лунэ	125
Гындурь	126

Североград (1941—1956)

Ындрепгар	129
Пурга	130
Плекэрь де пе фронт	131
Потковарул	132
Пачя	133
Ын сат ла ной	135
Фамилие вешникэ	137
Пачя	139
Енисей	140
Североград	141
Дезгец пе Енисей	142
Гыште сэлбатиче	143
Департе де Молдова	145
Варэ пе Енисей	146
Июлие ын тундрэ	147
Пе Енисей	148
Ла часул шапте	149
Хамаль де порт	151
Версурь	153
Тоамнэ ын тундрэ	154
Фуртунэ	155
Плоае де тоамнэ	156
Плекаря ултимулуй вапор	158
Енисеюл ынгяцэ	159
Суб луна палидэ	160
Тундрэ	162
Стихурь	163
Ленин	164
Стяуа Патрией	166
Приетенэ ку тыце роший	167
Аштепт	168
Орашул Норилск	169
«Молдова сочиалисгэ»	171
Строфе	173
Плоае де варэ	174
Диминяца чя маре	176
Молдовапка	178
Катрен	179

Омул роб прин вякурь дакэ	180
Фрунза кодрулуй	181
«Хулиган» азь м'а фэкут буника	182
Ку гындул ла Молдова	183
Архивэ	185
Сонет	186
Мие ынсумь	187
Удэ'н лакримь ка о бэсмэлуцэ	189
Ын Хакасия	190
Ла моартя луй Костя	191
Ынтоарчере	192
Ревизуире	199
Маузолеул луй Ленин	201
Салкымий Кишинэулуй	202
Одеса	204
Пе цэрмул мэрий	205
Доар лучафэрул	206
Планул чинчинал	207
Збоарэ кынтекул	208
Ниструл	209
Дактиле	210
Сэ ну. уйтаць	211
Мэ адресез галерией	212
Орхесний	213

Ронделурь

Ронделул стрэзий Арменешть	217
—»— флэкэулуй	218
—»— хайдукулуй Корбя	219
—»— диминеций	220
—»— мунчий	221
—»— браздей	222
—»— аштептэрий	223
—»— юбитей	224
—»— лупулуй	225
—»— обидей	226
—»— стрэинулуй	227
—»— робулуй	228
—»— рэскулацилор дин Хотин	229

Ронделул аштептэрий	230
—»— мистуитоарей юбиль	231
—»— де май	232
—»— грэдиний	233
Рондел пэстореск	234
—»— фьерарилор	235
—»— де ярнэ	236
—»— сатулуй уйтат	237
—»— деспре драгосте	238
—»— дойней	239
—»— сэракулуй	240

Ынтоарчере (1956—1957)

Поезия Молдовей	243
Молдовеняскэ	244
Ынвэцэтурэ	245
Лирикэ	247
Ын сат	248
Акасэ	251
Ын знуа	253
Пастел балтик	254
Маноле	255
Драгостя де 'нтыи	256
Поезие	257
Ласэ умбра	258
Инжинерул	259
Кынте	260
Диминяцэ де ярнэ	261
Друм де тоамнэ	263
Букурий	264
Примэварэ	266
Мэрцишор	268
Април	269
Маря кихлимбарелор	270
Чацэ	271
Илинкуца	272
Ынтыи Май	273

Кыр де фете	275
Пелин де май	276
Амург ын Буюкань	278
Бужак	279
Мугур, мугурел	281
Тэинду-мь каля	282
Ам сэ рэсар	283
Кынтечеле меле (Джалил)	284
Дуелул континуэ	286
Пэмынт сынт	287
Аич еу ам сэ-мь скутур спикул	288
Кынт, Ниструле	289
15 ань	290
Ынтылнуре	291
Лумина мя	292
Де че ну-с топораш	293
Гындуриле	294

Н. Костенко

ИЗБРАННЫЕ СТИХИ
(на молдавском языке)

Пиктор Б. Гурман

Редактор К. Кондря

Редактор артистик Л. Донец.

Техноредактор Е. Полевая.

Корректор А. Фалчану

Дат ла кулес 22-VII-1957. Бун де типар 16-XI-1957
Форматул хытний 71x108^{1/32} Коль де хыртие 4,68+1 вкл.
Коль де типар 12,34+1 вкл. Коль едитриале 8,18+1 вкл.

Тиражул 3000 АБ2746

Едитура де Стат а Министериул културый ал РСС Молдовенешть
Кишинэу, Могиль вская, 35.

Прецул 4 руб. 10 коп.

Команда № 2478.

Типография дини ор. Тираспол.

ГРЕШЕЛИЛЕ ОБСЕРВАТЕ

Паж.	Рындау.	Е типэрит	Требуе читиг
16	4 де жос	салкым флоаре	салкым де флоаре
75	4 де сус	паришиле	царинь
84	9 .	'нфлориря	'нфиораря
96	4 де жос	у	еу
101	1 .	дес	дее
102	10 .	неште	ниште
161	8 .	Молдова	Молдовэ
195	11 де сус	е фэрэ сомн	фэрэ сомн
210	14 .	жемень ни ын лягэн	жемень ын лягэн
212	1 де жос	1956	1940
253	15 .	семене	семене
253	12 .	луеште	вуеште